

وصف مصر اللوحات - الدولة القديمة

المجلد الأول

زهير الشايب



وصف مصر
أو
مجموعة الملاحظات والبحوث التي أجريت في
مصر أثناء حملة الجيش الفرنسى
وصف آثار العصور القديمة لمصر

اللوحات

المجلد الأول

هذا الكتاب اهداء من
مكتبة يوسف - زويش

زهير الشايب



مكتبة مدبولي

إهداء

إلى الأرواح .. نور حمياتي ...

منى، دلائل، وطارق، وباسر زهير السنايب،
والأعلى في الله أن يكملوا - قريباً - لبنات صريح هذا العمل.

عفت شريف

هذا الكتاب إهداء من
مكتبة يوسف درويش

المقدمة

فى العام قبل الماضى صدر - فى مجلد واحد - المجلدان المشتملان على لوحات الدولة الحديثة من موسوعة وصف مصر ، وهى اللوحات التى تمثل مظاهر الحياة المصرية فى عهد الحملة الفرنسية من شتى نواحيها . وقد أسعدنى اختيار هذا المجلد - فى معرض القاهرة الدولى للكتاب . يناير ١٩٨٧ - ضمن أفضل عشرة كتب صدرت عام ١٩٨٦ .

أما المجلد الذى بين أيدينا الآن فهو المجلد الأول من مجموعة المجلدات التى تصور لوحاتها آثار مصر فى العصور القديمة ، وعددها خمسة مجلدات ، ويبقى بعد ذلك ثلاثة مجلدات تصور التاريخ الطبيعى ، إلى جانب المجلد الخاص بالأطلس الجغرافى ويشتمل على خرائط مفصلة لمدن وأقاليم مصر .

والواقع أنه بمجىء الحملة الفرنسية إلى مصر سنة ١٧٩٨ بدأت مرحلة جديدة فى علم المصريات ، وذلك بفضل اكتشاف شامبليون لحجر رشيد بنقشه المشهور ذى اللغات الثلاث : الهيروغليفية واليونانية والديموطيقية ، فعن طريقه أمكن فك رموز الكتابة الهيروغليفية ، كما أمكن - بالتالى - الوصول إلى معرفة تاريخنا ، وتكوين صورة متكاملة عن الحضارة المصرية القديمة .

وإذا كان الفضل فى تفسير رموز الكتابة المصرية ومارتب عليه من نتائج علمية وتاريخية باهرة يعود إلى أحد علماء الحملة الفرنسية ، فإنه يعود إلى علماء تلك الحملة أيضا وفنانها ، الفضل فى رصد وتسجيل آثار مصر القديمة فى شتى مظاهرها ، على نحو فريد من الإخلاص والأمانة ، وقبل ذلك وبعده .. التجرد والتدقيق فى كل كبيرة وصغيرة مما يتصل بهذه الآثار : تاريخها ، ومقاييسها ، والحالة التى وجدت عليها ، وما قد يكون أجرى لبعضها من ترميم أو إصلاح ، وبلغت الدقة بهم إلى حد اتخاذهم الوصف المرئى لهذه الآثار فرصة للاستدراك وتصحيح ما قد يكون قد عثر من ريشة الرسام أو غفلت عنه عيناه .

ويحتوى المجلد الذى بين أيدينا على لوحات تمثل الآثار المصرية القديمة فى عدد من مواقعها الهامة وهى :

جزيرة فيلة .

جزيرة الفنتين وسبين .

كوم أمبو (أمبوس) .

السلسلة (سيسليس) .

ادفو (أبولينو بوليس ماجنا)

الكاب (البشيا) .

اسنا (لاقو بوليس) .

أرمنت (هيرمونثيس) .

وتقع جزيرة فيلة عند رأس الشلال الأول على بعد ميلين خلف السد ، وبها الكثير من الآثار القديمة من معابد وهياكل ومقاصير من عصور مختلفة ، أقدمها معبد من عصر نختنبو الأول ، وإلى الشرق من المعبد مجموعة من الأبنية الأخرى أهمها مقياس النيل ، وفى الجنوب الشرقى للجزيرة يقوم كشك تراجان الضخم .

وقد سميت فى العصر العربى بالقصر تارة ، وبقصر أنس الوجود تارة أخرى

أما جزيرة الفنتين فتقع فى مواجهة مدينة أسوان مباشرة ، وكان اسمها فى أيام الفراعنة (أبو) ، ومعناها « مدينة الفيل » ويوجد فى خرائب المدينة القديمة كثير من أطلال المعابد ، من أهمها معبد (خنوم) ، كما كان فيها - حتى منتصف القرن الماضى - معبد هام من الأسرة ١٨ ، ولكن معالنه قد زالت مؤخرًا ، وبنى رمسيس الثانى معبد آخر فى الفنتين بقيت آثاره إلى الآن ، كما شيد ابنه منفتح تمثالًا لنفسه فى المدينة .

وهناك مجموعة هامة من البرديات الآرامية عثر عليها فى منازل بعض أفراد الجالية اليهودية التى كانت تعيش فى المدينة كحامية عسكرية فى أيام الحكم الفارسى فى القرن السادس ق . م .

وفى الجزيرة كثير من أطلال المدينة القديمة ، بالإضافة إلى المعابد وأطلال الميناء القديم ومقياس للنيل بقيت على جوانبه كتابات يونانية تسجل ارتفاعات النيل فى العصر الرومانى .

أما مدينة أسوان فكانت تسمى (سووت) ، وكتبها اليونان (سيبنى) . وكان النطق القبطى لها قريبًا من الأصل وهو (سوان) .

وفى أسوان كثير من النقوش والكتابة على الصخور الجرانيتية التى يقع بعضها فى المدينة نفسها ، وبعضها الآخر فى وسط النيل أو فى المحاجر خلف المدينة .

وتقع مدينة كوم أمبو فى الطريق إلى أسوان . وتبعد عنها بحوالى ٣٦ ميلا . وهى فى اللغة القبطية (أنبو) .

وتقوم شهرتها الأثرية على وجود معبد حورس الكبير . وسويك المزدوج الضخم الذى يعد مثلًا رائعًا للهندسة المعمارية وفن المعمار البطلمى . وقد بقيت الألوان الزاهية والنقوش الأصلية التى زينت بها تلك الآثار .. بقيت كما هى ، محتفظة فى كثير من الأحيان ببريقها ورونقها الجميل .

وعلى مسافة واحد وأربعين ميلا من أسوان تقع منطقة جبل السلسلة . وهى عامرة بالكثير من الآثار ذات القيمة البالغة ، بالإضافة إلى محاجرها العظيمة التى يقع معظمها على ضفة النهر اليمنى والتى تكشف عن تفوق المصريين ومهارتهم فى اقتطاع كتل الأحجار وتهذيبها وإعدادها للاستعمال ، وهى مهارة شهد بها علماء الآثار أنفسهم أمثال مرييت ، ويجول .

أما إدفو فقد أطلق عليها الإغريق اسم (أبوللو نوبوليس ماجنا) ، ومعناها (مدينة أبوللو الكبيرة) . وكان إلهها الرئيسى (حورس) ، وكانت عاصمة للإقليم الثانى من أقاليم الصعيد . كما كان لها شأن فى جميع عصور التاريخ المصرى ، ويرجع جانب من الفضل فى اكتسابها هذه المكانة إلى موقعها على رأس كثير من طرق القوافل الموصلة إلى عدد من مناجم الذهب وغيره من المعادن التى تتوافر فى صحرائها ، وإلى الأعياد التى كانت تقام فيها للإله حورس . وقد عثر فى مقابرها وأطلالها على كثير من الآثار الهامة من جميع العصور .

والاسم القديم لمدينة الكاب (اليثيا) هو (نخب) وكانت من بين أهم المدن المصرية فى العصور القديمة ، وموقعها على الضفة الشرقية لنهر النيل . كما كانت على درجة من الرخاء لزمّن غير قصير بفضل موقعها فى طريق القوافل .

وتعد النقوش البديعة المرسومة على قبرى البطليّن : أحسن بن إيبانا ، وأحمس بن نخبت - أعظم وثائق تاريخية وصلت إلينا عن الحروب القديمة التى نشبت فى مصر ، وقد نفذت فى دقة وروعة بالغتين .

على أن أروع نموذج للأثار فى الكاب هو ذلك السور العظيم الذى يحتمل أن يعود تاريخه إلى المملكة الوسطى . وهى مبنى من الحجر الخام . وهو عمل ضخم استمر يصارع الزمن قرابة أربعة آلاف سنة . ومازال يشد الأنظار بضخامته وقوه بناؤه .

وتقع مدينة إسنا على الضفة الغربية للنيل على بعد خمسة وخمسين كيلومترا جنوب الأقصر . وقد سميت فى العصر اليونانى باسم (لاتوبوليس) ومعناه (مدينة اللاتوس) . وهو نوع من الحك كان مقدسا فى تلك المدينة .

وقد أقام فيها ملوك الدولة الحديثة معبداً تدعى بناؤه بمرور الزمن . وقام بترميمه ملوك الأسرة السادسة والعشرين ، وقد أعيد تشييده فى عهد بطليموس السادس . كما أضيف إليه بهو الأعمدة الرائع وهو من أيام الإمبراطور (كلوديوس) والإمبراطور (فسپازيان) . وقد نقشت على جدرانه نقوش دينية هامة جعلت له مكانة خاصة لدى المصريين .

ولا يزال هذا المعبد قائما حتى الآن .

والاسم اليونانى لمدينة أرمنت هو (هرمونتيس) . وتقع على الضفة الغربية للنيل جنوب الأقصر . وقد عثر فيها على عدد من المعابد شييت فى عصور مختلفة لعبادة (مونوتو) ابتداء من أيام الدولة الوسطى .

وتقع بلدة الطود على الضفة الشرقية للنيل . وهذا الاسم مأخوذ من اسمها فى العهد القبطى وهو (ثووت) . أما اسمها فى اليونانية فهو (توفيوم) .

ويوجد بها معبد للإله (منتو) أسسه سنوسرت الأول ، وأضاف اليه بعض ملوك الأسرة الثانية عشرة ، وأعاد البطالمة تشييده . وقد عثر تحت أحد صروحه على أربعة صناديق من النحاس تحتوى على صفائح من الرصاص والفضة والذهب وحجر اللازورد . وعدد من الأختام والأواني الفضية . وهى تلقى الضوء على ماكان من صلات بين مصر وبعض البلاد الآسيوية .

وبعد ..فهذه لمحة سريعة عن أهم مواقع الآثار التى اشتمل عليها المجلد الذى أقدمه اليوم . وهو - كما ذكرت - المجلد الأول من مجموعة المجلدات التى تمثل لوحاتها آثار مصر القديمة . وكان زوجى المرحوم الأستاذ زهير الشايب قد قام منذ عدة سنوات بترجمة هذه المجلدات . وقد رأيت من واجبي إعدادها للنشر ثم إخراجها . يدفعنى فى ذلك اعتزازى بحضارة الأجداد الأفاضل . ورغبة فى نشر المفيد من تراثنا ، ووفاء لاسم زوجى الغالى .

ولقد بذلت جهدى ليجيء هذا العمل على أحسن صورة ممكنة . وإنى شاكرة لكل من يتفضل بنصح أو اقتراح أو توجيه .

وأوجه شكرى إلى كل من وقف إلى جانب هذا العمل حتى رأى النور . وأخص بالشكر الدكتور عبد الحكيم راضى الأستاذ بكلية الآداب جامعة القاهرة . والدكتور حمدي إبراهيم الأستاذ بكلية الآداب جامعة القاهرة والأستاذ محمد بيومى مذكور المدرس المساعد بكلية الآثار .

وأرى أن الحاج مديولى ، صاحب مكتبة مديولى وناشر الكتاب يستحق شكرا خاصا لتحمله فى إصداره .

وأخيرا أقدم شكرى وتقديرى للأستاذ محمد عونى عبد الوهاب والأستاذ محمد الشربيني بوكالة اسكرين ، على ما بذلوه من جهد فى تنفيذ وإخراج مجلدات لوحات موسوعة وصف مصر .

عفت شريف

١٩٨٨ / ١ / ١

أسماء السادة أصحاب الرسوم

بلسزاك BALZAC ، مهندس معماري .

انظر: اللوحة ٢ : اللوحة ١١ شكل ٢ : اللوحة ١٢ الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ : اللوحة ١٣ شكل ٣ ، ٤ :
اللوحة ١٩ : اللوحة ٢٤ : اللوحة ٤٥ شكل ١ ، ٥ : اللوحة ٤٧ : اللوحة ٤٨ : اللوحة ٦٣ الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ :
٧ : اللوحة ٦٩ الأشكال ٢ ، ٥ ، ٦ ، ٧ : اللوحة ٨٢ شكل ٢ : اللوحة ٩٣ .

سيسيل CÉCILE ، مهندس معماري وإستاذ الرسم بكونسر فانتوار الفنون والحرف .

انظر : اللوحة ٢٢ شكل ١ ، ٢ : اللوحة ٢٥ : اللوحة ٢٧ شكل ١ : اللوحة ٢٧ شكل ١ ، ٢ : اللوحة
٤٠ : اللوحة ٤٤ شكل ٢ ، ٨ : اللوحة ٤٥ شكل ٣ : اللوحة ٥٥ : اللوحة ٥٨ شكل ١ : اللوحة ٥٩
الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ : اللوحة ٦٧ : اللوحة ٧٠ : اللوحة ٧٥ : اللوحة ٨٤ شكل ١ : اللوحة ٩١ .

شابيرول CHABROL .

انظر : اللوحة ١١ شكل ٤ : اللوحة ١٣ شكل ٢ : اللوحة ٢٢ الأشكال ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ : اللوحة ٢٧ الأشكال
٢ ، ٣ ، ٤ : اللوحة ٣٦ : اللوحة ٣٧ شكل ٢ : اللوحة ٤١ شكل ٤ : اللوحة ٤٣ شكل ٢٠ : اللوحة ٤٤
شكل ٥ : اللوحة ٤٥ شكل ١٤ : اللوحة ٥٧ شكل ٦ : اللوحة ٥٨ شكل ٢ : اللوحة ٥٩ شكل ٥ :
اللوحة ٦٠ شكل ١٢ : اللوحة ٦٣ الأشكال ٣ ، ٥ ، ٦ : اللوحة ٦٨ : اللوحة ٦٩ شكل ١ : اللوحة ٨٠
الأشكال ٤ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ : اللوحة ٨٥ شكل ٦ : اللوحة ٨٩ الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ : اللوحة ٩٥
شكل ٨ : اللوحة ٩٧ شكل ٢ ، ٣ .

كورا بوف CORABOEUF ، قبطان بالجهاز الامبراطوري للمهندسين الجغرافيين .

انظر : اللوحة ١ : اللوحة ٦٦ شكل ٢ ، ٤ : اللوحة ٧١ الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ : اللوحة ٩٧ شكل ١٠ ،
ملحوظة : انظر الملاحظة باسم السيد لويير ، المهندس المعماري .

ديفيليه (ادوار) Devilliers (Édouard) مهندس الطرق والكباري .

انظر اللوحة ١ : اللوحة ٥ : اللوحة ٦ : اللوحة ٧ : اللوحة ٨ : اللوحة ٩ الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ :
اللوحة ١٠ شكل ١ : اللوحة ١١ شكل ١ ، ٢ : اللوحة ١٥ شكل ١٣ ، ١٢ : اللوحة ١٧ : اللوحة ٢٠ :
اللوحة ٢١ : اللوحة ٢٤ : اللوحة ٢٦ : اللوحة ٢٨ : اللوحة ٢٩ الأشكال ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ،
٢٣ : اللوحة ٣٢ شكل ١ ، ٢ : اللوحة ٣٨ الأشكال ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ : اللوحة ٣٩ : اللوحة
٤١ الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ : اللوحة ٤٢ : اللوحة ٤٦ : اللوحة ٥٦ : اللوحة ٥٧ الأشكال ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ،
٧ ، ٨ : اللوحة ٦٠ شكل ١ ، ٢ : اللوحة ٦١ : اللوحة ٦٨ : اللوحة ٧٢ شكل ٢ ، ٤ : اللوحة ٧٣ :
اللوحة ٧٤ : اللوحة ٧٦ : اللوحة ٧٧ : اللوحة ٧٨ الأشكال ١ - - - ١٩ : اللوحة ٧٩ : اللوحة ٨٠

الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ : اللوحة ٨٣ : اللوحة ٨٤ شكل ٢ : اللوحة ٨٥ الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ : اللوحة ٨٦ :
 اللوحة ٨٧ : اللوحة ٨٨ : اللوحة ٨٩ شكل ٧ : اللوحة ٩٠ : اللوحة ٩٥ شكل ٢ ، ٨ : اللوحة ٩٦
 شكل ١ ، ٢ .

دوترتير DUTERTRE ، عضو المجمع المصرى ، وإستاذ الرسم لدى أصحاب الجلالة الأباطرة .

انظر : اللوحة ٢ : اللوحة ٤ : اللوحة ٩ شكل ٦ ، ٧ : اللوحة ١٠ شكل ٤ ، ٥ : اللوحة ١٥ الأشكال
 ١٤ ، ١٥ ، ١٦ : اللوحة ١٦ شكل ٢ : اللوحة ٤٩ : اللوحة ٦٦ شكل ٣ : اللوحة ٧١ الأشكال ٥ - - -
 ١٥ : اللوحة ٨٠ الأشكال ٦ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢١ : اللوحة ٩٢ : اللوحة ٩٥ شكل ١ : اللوحة ٩٧
 شكل ١ ، ٤ .

جيرارد GIRARD ، كبير مهندسى الطرق والكبارى ، وعضو المجمع المصرى .

انظر : اللوحة ٣٣ .

جولوا (بروسبير) Jollois (Prosper) مهندس الطرق والكبارى .

انظر : اللوحة ١ : اللوحة ٥ : اللوحة ٦ : اللوحة ٧ : اللوحة ٨ : اللوحة ٩ الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ :
 اللوحة ١٠ شكل ١ : اللوحة ١١ شكل ١ ، ٢ : اللوحة ١٥ شكل ١٢ ، ١٣ : اللوحة ١٧ : اللوحة ٢٠ :
 اللوحة ٢١ : اللوحة ٢٤ : اللوحة ٢٦ : اللوحة ٢٨ : اللوحة ٢٩ الأشكال ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٣ :
 اللوحة ٣٣ شكل ١ ، ٢ : اللوحة ٣٨ الأشكال ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ : اللوحة ٣٩ : اللوحة ٤١
 الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ : اللوحة ٤٢ : اللوحة ٤٦ : اللوحة ٥٦ : اللوحة ٥٧ الأشكال ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ،
 اللوحة ٦٠ شكل ١ ، ٢ : اللوحة ٦١ : اللوحة ٦٨ : اللوحة ٧٢ شكل ٢ ، ٤ : اللوحة ٧٣ : اللوحة ٧٤ :
 اللوحة ٧٦ : اللوحة ٧٧ : اللوحة ٧٨ الأشكال ١ - - - ١٩ : اللوحة ٧٩ : اللوحة ٨٠ الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ :
 اللوحة ٨٣ : اللوحة ٨٤ شكل ٢ : اللوحة ٨٥ الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ : اللوحة ٨٦ : اللوحة ٨٧ : اللوحة ٨٨ :
 اللوحة ٨٩ شكل ٧ : اللوحة ٩٠ : اللوحة ٩٥ شكل ٢ ، ٨ : اللوحة ٩٦ شكل ١ ، ٢ .

إ . جومار E. JOMARD من قدامى مهندسى المساحة والمستودع الحربى .

انظر : اللوحة ١٠ الأشكال ٢ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ : اللوحة ٢٢ شكل ١ : اللوحة ٢٣ شكل ٣ ، ٥ :
 اللوحة ٢٠ الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ : اللوحة ٢٣ شكل ٣ : اللوحة ٢٥ : اللوحة ٢٨ شكل ١ : اللوحة
 ٤٢ شكل ١٨ ، ١٩ : اللوحة ٤٤ شكل ٢ : اللوحة ٤٥ شكل ٤ : اللوحة ٥٨ الأشكال ٢ ، ٣ ، ٤ :
 اللوحة ٥٩ شكل ٦ : اللوحة ٦٣ شكل ٤ : اللوحة ٦٤ : اللوحة ٦٦ شكل ١ : اللوحة ٦٨ : اللوحة ٦٩
 شكل ٣ : اللوحة ٨٠ الأشكال ١١ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ، ١٨ : اللوحة ٨٢ شكل ٢ : اللوحة ٨٥
 شكل ١ ، ٥ : اللوحة ٨٩ الأشكال ٤ ، ٥ ، ٨ : اللوحة ٩٥ شكل ٤ ، ٦ : اللوحة ٩٦ شكل ٣ :
 اللوحة ٩٧ الأشكال ٦ ، ٨ ، ٩ .

لانكرييه (المرحوم ميشيل انج) LANCRET (fen Michel - Ange) .

انظر : اللوحة ٢٢ شكل ١ ، ٢ ، ٦ : اللوحة ٢٣ شكل ٤ : اللوحة ٤٤ الأشكال ١ ، ٤ ، ٦ ، ٧ : اللوحة ٥٧

شكل ١ : اللوحة ٥٨ شكل ٢ : اللوحة ٦٨ : اللوحة ٦٩ شكل ٤ : اللوحة ٨٢ شكل ١ : اللوحة ٨٩ .
الاشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٦ : اللوحة ٩٥ شكل ٥ ، ٧ : اللوحة ٩٧ شكل ٥ .

لوجنتى LEGENTIL . كولونيل فى الهندسة العسكرية .

انظر : اللوحة ٢٠ شكل ١ : اللوحة ٣١ : اللوحة ٧٢ شكل ١ ، ٣ .

لونوار LENOIR مهندس فى المعينات العلمية .

انظر : اللوحة ١٥ شكل ٢ ، ١١ : اللوحة ١٦ الاشكال ٢ - - - - ٢٤ : اللوحة ٢٩ الاشكال ١ - - - -
٢٧ - : اللوحة ٤٥ الاشكال ٦ - - - - ١٣ : اللوحة ٦٠ الاشكال ٤ ، ٦ - - - - ١١ ، ١٣ - - - - ٢٢ : اللوحة
٧٨ شكل ٢٠ ، ٢١ .

لوبيسير LEPÉRE ، مهندس معمارى ، وعضو المجمع المصرى .

انظر : اللوحة ١٨ : اللوحة ٥٠ : اللوحة ٥١ : اللوحة ٥٢ : اللوحة ٥٣ : اللوحة ٥٤ : اللوحة ٦٢ : اللوحة
٦٥ : اللوحة ٩٤ .

ملحوظة : سجل السيد لوبير الآثار وقدم رسمها بالتعاون مع السيدين سان چينى Saint-Genis
وكورابوف Coraboeuf

هـ . ج . ريدوتيه H. J. Redouté عضو المجمع المصرى ورسام بمتحف التاريخ الطبيعى .

انظر : اللوحة ١٤ : اللوحة ١٥ شكل ١ : اللوحة ١٦ شكل ١ : اللوحة ٣٧ شكل ٢ : اللوحة
٤٥ شكل ٢ : اللوحة ٥٧ شكل ٩ : اللوحة ٥٨ شكل ٢ : اللوحة ٦٠ شكل ٣ : اللوحة ٨١ :
اللوحة ٩٥ شكل ٢ .

روزيير Rozière مهندس المناجم .

انظر : اللوحة ١٣ شكل ١ .

سان چينى Saint-Genis كبير مهندسى الطرق والكبارى .

انظر : اللوحة ١ : اللوحة ٦٦ شكل ٢ ، ٤ : اللوحة ٧١ الاشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ .
ملحوظة : انظر الملاحظة الخاصة بالسيد لوبير المهندس المعمارى .

فيارد Viard مهندس الطرق والكبارى .

انظر : اللوحة ٦٠ شكل ٥ ، والعديد من الكتابات الهيروغليفية الأخرى .



الرسام : سيسيل .

مصر القديمة

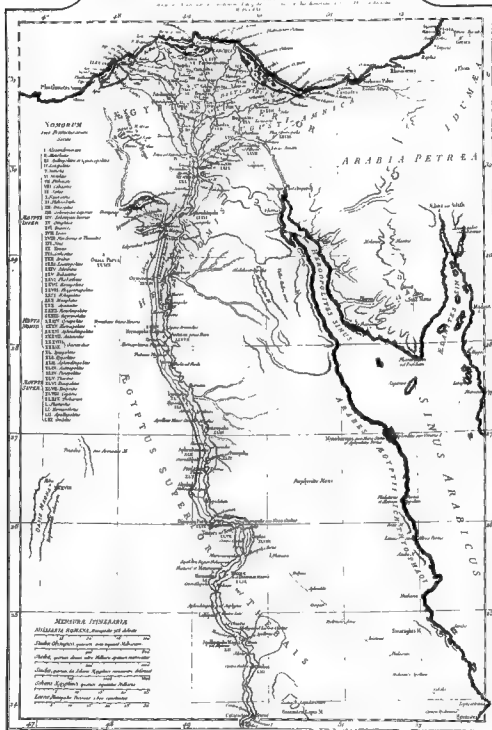
رسمت بأمر من دلفيتوس القانونى العام الذائع الصيت مؤلف أنفيل ، عضو الأكاديمية الملكية للدراسات الإنسانية وزميل الجمعية العلمية (البتروبوليتانية) والشامخ بين الأثريائيين والمقدم بين البارزين . عام ١٧٦٥ .

مقاييس المسافات

- الميل الرومانى ، الذى يساوى ٧٥٦ هيكسابوديسى (وحدة من ٦ أقدام) .
- الإستاديون الأولمبى ، الذى يساوى ثمانية أميال .
- الإستاديون ، الذى يعادل مسافة أقل من عشرة أميال .
- الإستاديون ، الذى يساوى فى القياس ٦٠ فرسخاً مصرىاً .
- الفرسخ المصرى ، الذى يعادل أربعة أميال .
- الليوكا ، الذى يساوى ٢٥٠٠ هيكابوديس باريسى .

ÆGYPTUS ANTIQUA

MINISTER PNESESSIMI DELPHINI PUBLICI JURIS FACTI



الرسامون : كورانيول ، ديفيلبييه ، جولوا ، سان چينس

تخطيط عام للجزيرة وضواحيها .



جزيرة فيلة

اللوحة رقم ١ :



جزيرة

اللوحة رقم ٢ :



الرسام : بلزاك .

منظر عام مأخوذ من

فيلة



الجهة الشمالية الغربية.

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ٣ :



منظر عام مأخوذ من الجهة الشمالية الشرقية .

الرسم : دوتير .

جزيرة

اللوحة رقم ٤ :



الرسام : دوترتر .

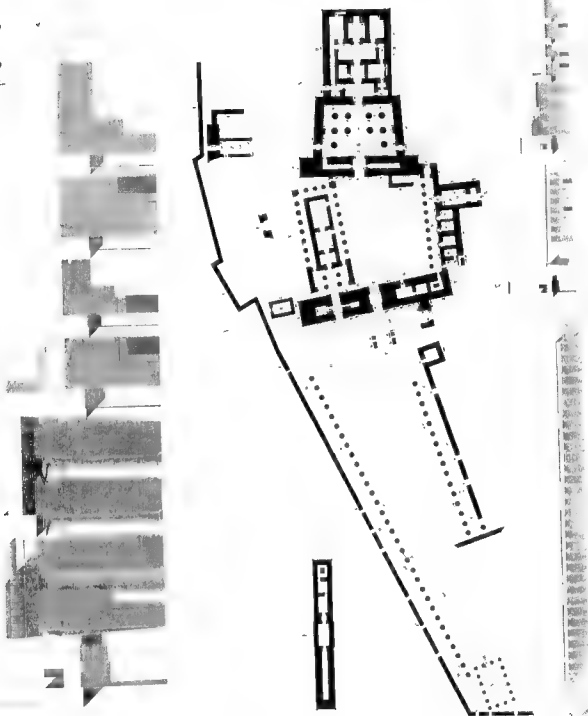
منظر لأثار الجزيرة ، وللجبال



الجرانيتية المحيطة بها .

جزيرة فيلة

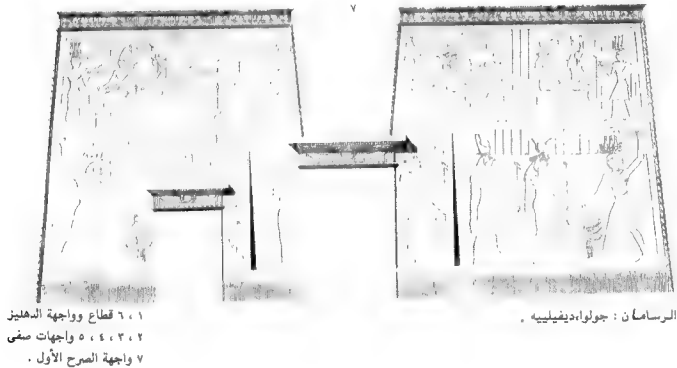
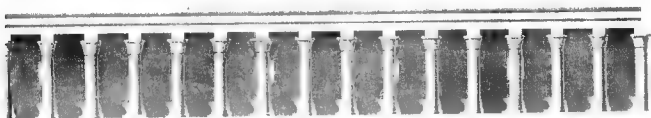
اللوحة رقم ٥ :



الرمضان : جولوا ، ديتيليه

٢٠٩١ مسمت أفنى ، وقطاع عام للبناء الرئيسية .

٢ قطاع رأسى للمعبد الكبير .

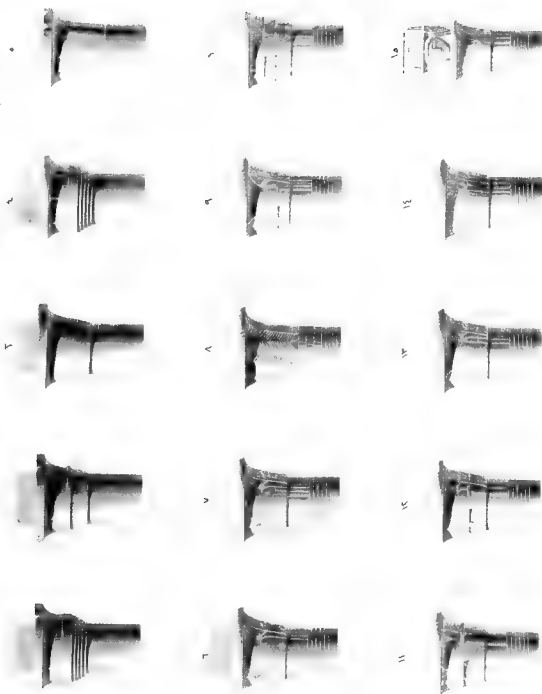




الشرقي .
الأعمدة والمبنى الجنوبي .

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ٨ :



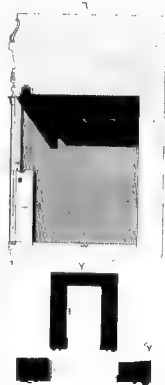
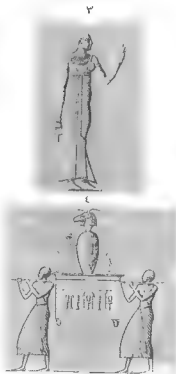
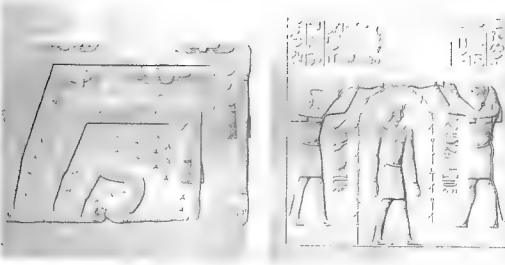
الرسامان : جولوا ، ديفيليه .

تفاصيل أربعة عشر تاجا لصفي المند .

٥ ، ٦ ، ٣ ، ٢ ، ١ ، ٤ تيجان أعمدة خالية من الزخرف .

١٥ تاج عمود للمبنى الجنوبي .

اللوحة رقم ١٠ :

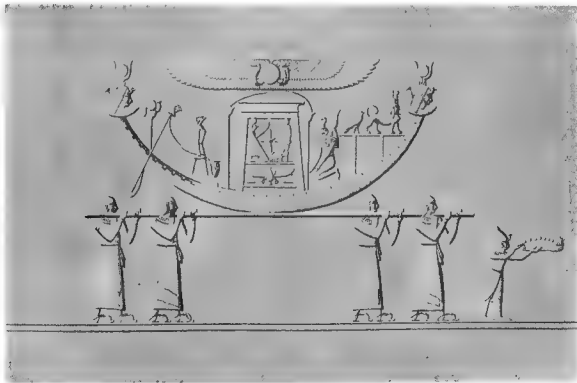
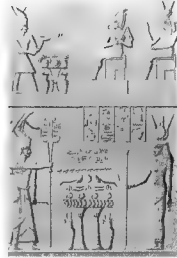
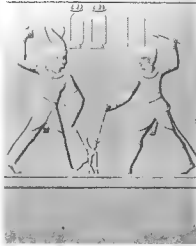
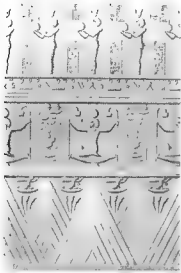


٤٠٣٠٢٠١ نقوش برواق المعبد الكبير .
٧٠٧٠٦٠٥ واجهة ، ولطاع ، وتصميمات للحجر الواحد بالمعبد نفسه .

الرسامون : ١ : جولوا ، ديفيليه .
٧٠٦٠٥٠٢ : جومار .
٤٠٢ : دوترتر .

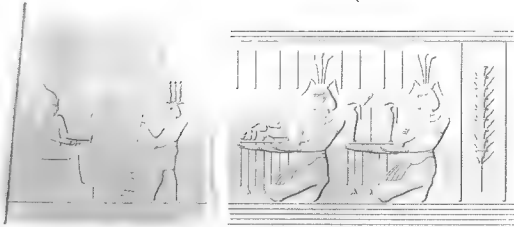
جزيرة فيلة

اللوحة رقم ١١ :

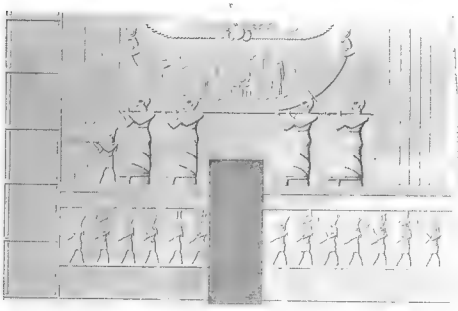


١، ٢، ٤ نقوش برواق المعبد الكبير ، والمرح الأول .
٢ نقوش بارزة بالمبنى الغربي المهدم .

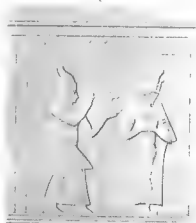
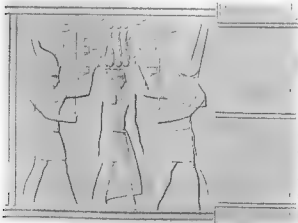
الرسامون : ١، ٣ : جولوا ، ديفيليه .
٢ : بلزاك .
٤ : شابرول .



١
٢
٣
٤
٥
٦
٧
٨
٩
١٠
١١
١٢
١٣
١٤
١٥
١٦
١٧
١٨
١٩
٢٠
٢١
٢٢
٢٣
٢٤
٢٥
٢٦
٢٧
٢٨
٢٩
٣٠
٣١
٣٢
٣٣
٣٤
٣٥
٣٦
٣٧
٣٨
٣٩
٤٠
٤١
٤٢
٤٣
٤٤
٤٥
٤٦
٤٧
٤٨
٤٩
٥٠
٥١
٥٢
٥٣
٥٤
٥٥
٥٦
٥٧
٥٨
٥٩
٦٠
٦١
٦٢
٦٣
٦٤
٦٥
٦٦
٦٧
٦٨
٦٩
٧٠
٧١
٧٢
٧٣
٧٤
٧٥
٧٦
٧٧
٧٨
٧٩
٨٠
٨١
٨٢
٨٣
٨٤
٨٥
٨٦
٨٧
٨٨
٨٩
٩٠
٩١
٩٢
٩٣
٩٤
٩٥
٩٦
٩٧
٩٨
٩٩
١٠٠



١
٢
٣
٤
٥
٦
٧
٨
٩
١٠
١١
١٢
١٣
١٤
١٥
١٦
١٧
١٨
١٩
٢٠
٢١
٢٢
٢٣
٢٤
٢٥
٢٦
٢٧
٢٨
٢٩
٣٠
٣١
٣٢
٣٣
٣٤
٣٥
٣٦
٣٧
٣٨
٣٩
٤٠
٤١
٤٢
٤٣
٤٤
٤٥
٤٦
٤٧
٤٨
٤٩
٥٠
٥١
٥٢
٥٣
٥٤
٥٥
٥٦
٥٧
٥٨
٥٩
٦٠
٦١
٦٢
٦٣
٦٤
٦٥
٦٦
٦٧
٦٨
٦٩
٧٠
٧١
٧٢
٧٣
٧٤
٧٥
٧٦
٧٧
٧٨
٧٩
٨٠
٨١
٨٢
٨٣
٨٤
٨٥
٨٦
٨٧
٨٨
٨٩
٩٠
٩١
٩٢
٩٣
٩٤
٩٥
٩٦
٩٧
٩٨
٩٩
١٠٠



الرسام : بلزك .

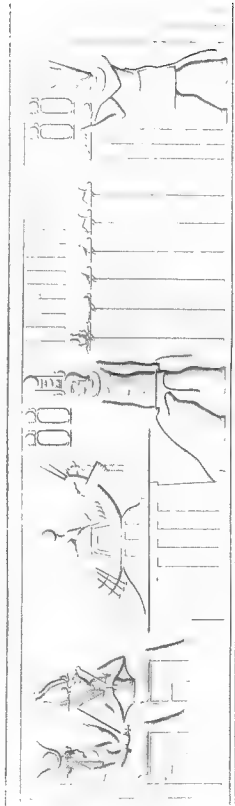
- ١ ، ٣ نقوش بالمرححين .
- ٢ نقش بارز بالمعبد الغربى .
- ٤ ، ٥ نقوش بارزة بالمعبد الكبير .
- ٦ --- ١١ كتابات هيروغليفية .

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ١٣ :

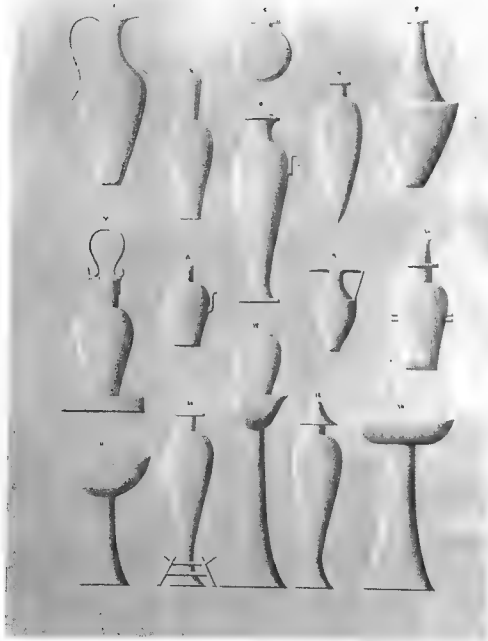


١



١ : روزنير -
٢ : شايرون -
٣ : نقش بارز بالمعبد القريني -

١ : روزنير -
٢ : شايرون -
٣ : نقش بارز بالمعبد القريني -



مجموعة من الأنية المنحوتة بمختلف المباني .

الرسام : هـ . ج . ريدوتيه .

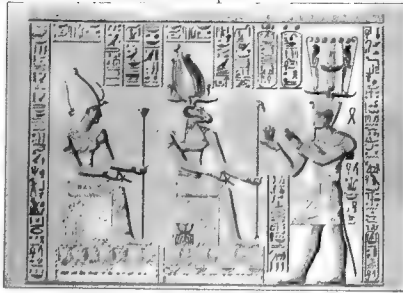


- ١ مجموعة من الأبنية الملونة ، منحوتة ومرسومة داخل المعبد الكبير .
٢ - - - ١١ : لونوار .
٣ ، ١٣ ، ١٤ : جولا ، ديفيليه .
١٢ ، ١٥ ، ١٦ : نقوش بالمعبد الكبير .
١٤ نقش بارز بالمعبد الغربي .

- الرسامون : ١ : ه . ج . ريدوتيه .
٢ - - - ١١ : لونوار .
١٢ ، ١٣ : جولا ، ديفيليه .
١٤ ، ١٥ ، ١٦ : دوترتر .

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ١٦ :



٢٠١ نقوش بارزة ملونة منحوتة أسفل رواق المعبد الكبير .

٣ --- ٢٤ تفاصيل لتيجان رمزية .

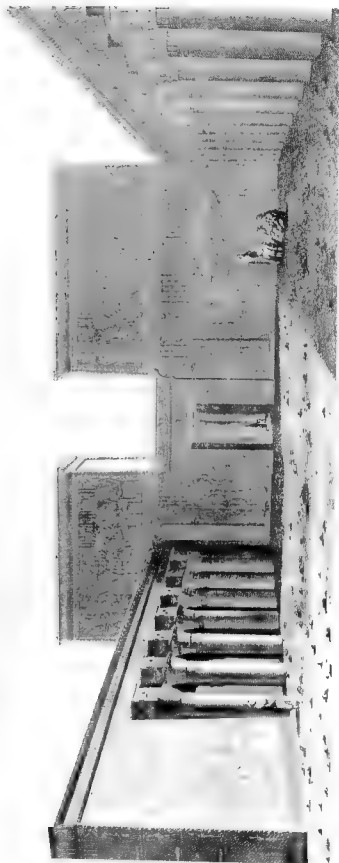
١ : هـ . ج . رينوتيه .

٢ : دوتتر .

٣ --- ٢٤ : لونوار .

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ١٧ :



الرسامان : جوليا ، ديفيد

منظر للصرح الثاني ، وللغناء الذي يسبقه .

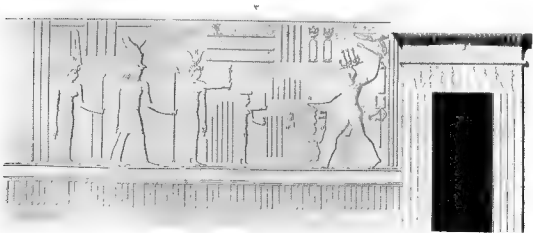
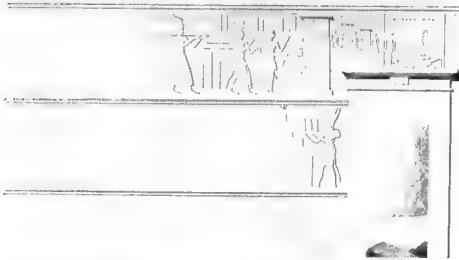
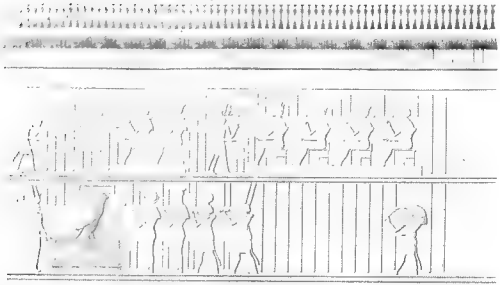
جزيرة فيلة

اللوحة رقم ١٨ :



ترسيم : لويجي

منظور داخلي ملون مأخوذ من أسفل رواق المعبد الكبير .



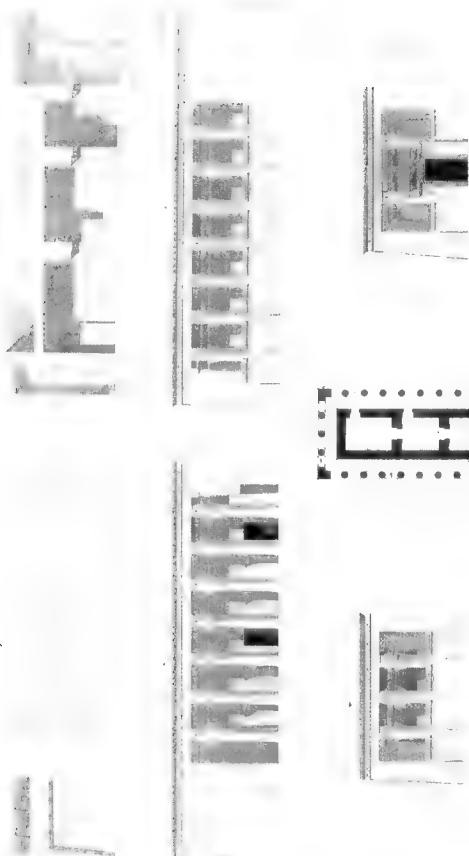
٢٠١ نقوش بارزة بالمبنى الغربى المهديم .

٣ نقش بالمعبد الكبير .

الرسام : بلزاك .

الرسامان : جولوا ، ديفيليه .

مسقط أفقي ، وواجهات ، وقاعات ، وقاصيل للمعبد الغربي .



اللوحة رقم ٢٠ :

جزيرة فيلة

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ٢١ :



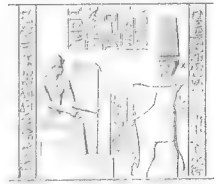
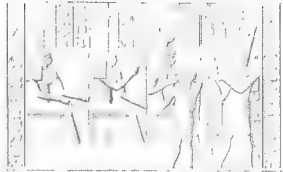
تقاميل تيجان أعمدة المعبد الفرسي .

الرسامان :

جولوا ، ديفيليه .

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ٢٢ :



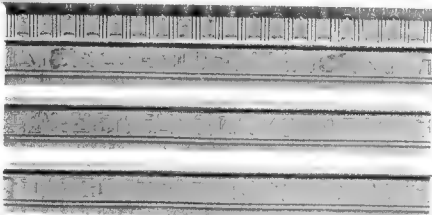
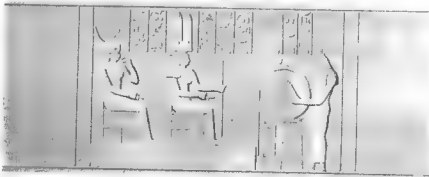
تقوش بارزة منحوتة أسفل دهليز المعبد الغربى .

الرسامون : ١ : جومار

٢ : لانكويه .

٣ : شاپرول .

جزيرة فيلة



- ١ - - ٥ نقوش بارزة ونحوت أخرى بالمعبد الغربي .
٦ - - - ٢٩ تفاصيل لنقوش هيروغليفية بالمعبد نفسه .

- الرسامون : ٢٠١ : سبيل .
٤ : لانكريه .
٥٠٢ : جومار .

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ٢٤



الرسامان : جولوا ، ديفيليه .

منظور للمعبد الغربي ولعديد من المباني الأخرى .

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ٧٥ :

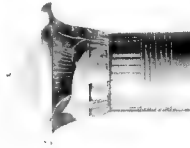
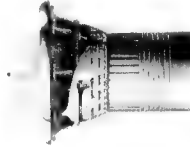
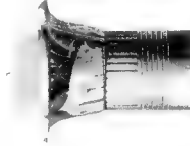
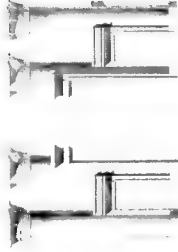
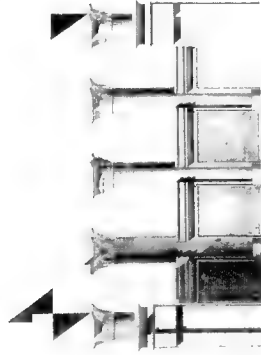


منظر للمبنى الشرقى وبعض الآثار .

الرسام : سيحيل .

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ٢٦ :



الرسامان :
جولوا ، وديفالييه .

مسط أثني ، وقطاع ، وواجهة ، وتفاصيل لثلاثة تيجان أعمدة بالمبنى الشرقي .

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ٢٧ :

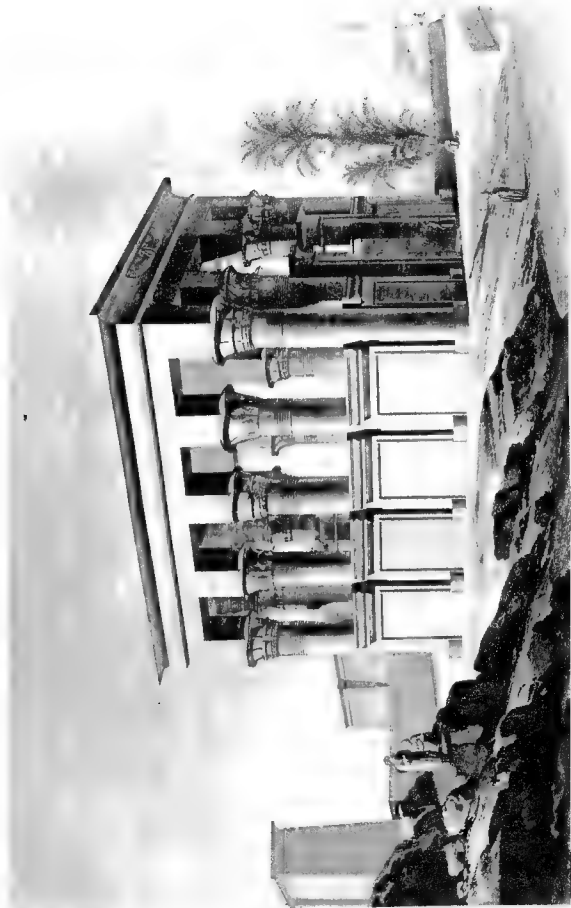


٢، ١ زخارف داخلية على الجدران الموجودة بين أعمدة المبنى الشرقي .
٢٢ - - - ٢ تفاصيل نقوش هيروغليفية .

الرسامان : ٢، ١ - - - ٩ : سيشيل .
٢، ١، ١٠، ١١، ١٢ - - - ٣٣ : شاربول .

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ٢٨ :

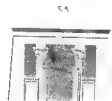


منظور للمبنى الشرقي .

الترسانان : جنوبا ، ديفيلية .

جزيرة فيلة

اللوحة رقم ٢٩ :



١ --- ٢٧ تفاصيل لتيجان رمزية .

٢٨ ، ٢٩ مسقط أفقى وواجهة لرواق صغير شرق المعبد الكبير .

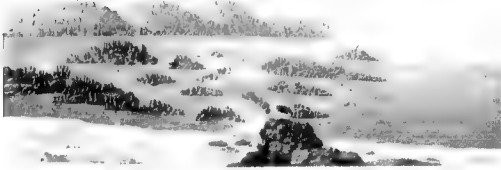
٣٠ --- ٣٣ مسقط أفقى ، وواجهة ، وقطاع ، ومنظور لمبنى روماني .

الرسامون : ١ --- ٢٧ : لولوار .

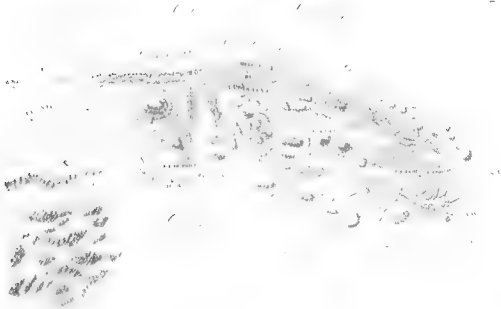
٢٨ --- ٣٣ : جولوا ، ديفيلييه .



٢



١



١، ٢، ٣ منظر وتخطيطات لـ « سين » ، والضواحي .
٤ منظر لأطلال الفنتين .

الرسامان : ١ : لوجنتي ، جومار .
٢، ٣، ٤ : جومار .

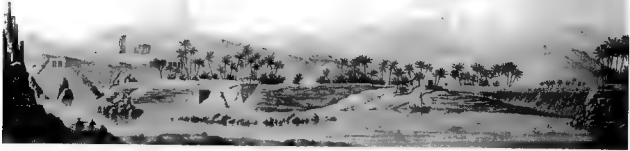
الرياح : لوجيتش .

تخطيط عام لجزيرة الفنتين ، وسمين ،
ولمناجر الجرائيت التي استقبلها قداماء المصريين .

جزيرة الفنتين ، وسيقين

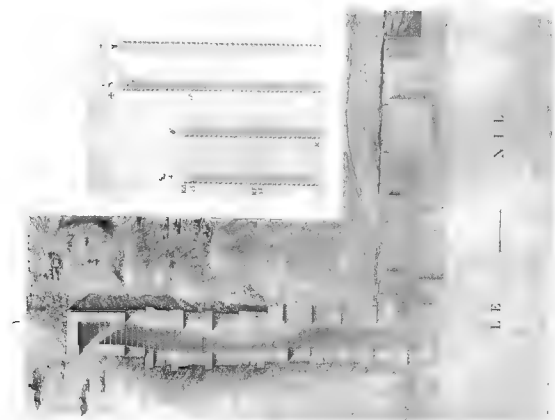
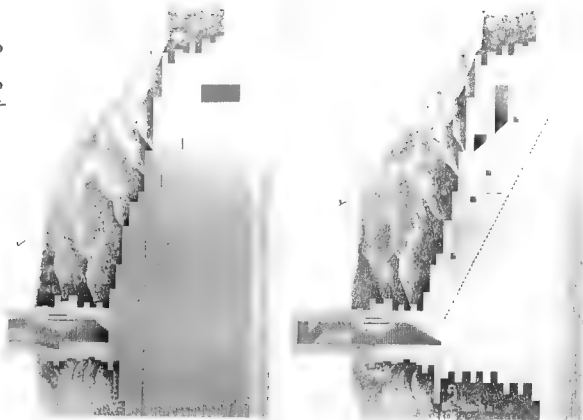
للوحه رقم ٢١ :





الرسامون : ٢٠١ : جولوا ، ديفيليه
٣ : جومار .

- ١ منظر للجزيرة ، وللضواحي .
٢ منظر لسيين .
٣ منظر لصخرة جرافيتية تحمل آثار الاستخدام .



جزيرة الفنتين

اللوحة رقم ٣٤ :

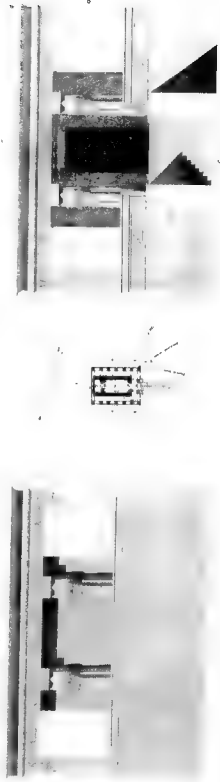
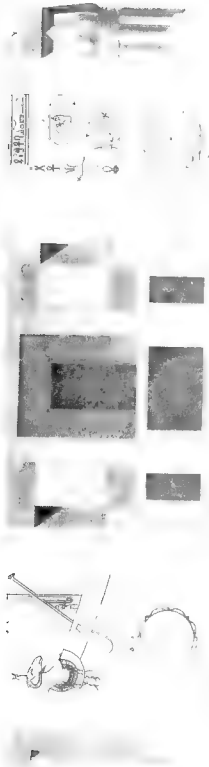


الرسام : بلزك .

منظر المعبد الجنوبي .

جزيرة الفنتين

اللوحة رقم ٣٥ :

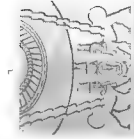
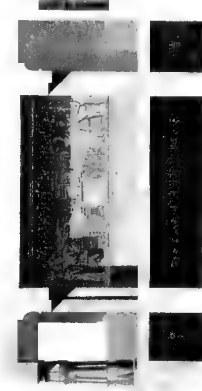
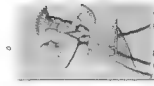
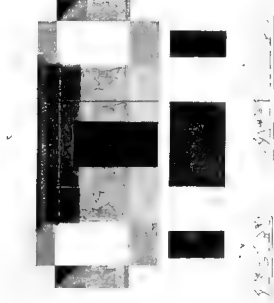
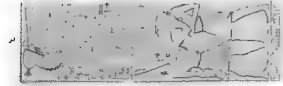


الرسم : جومار .

مستط أفتى ، وقطاع ، وواجهات ، وتقاسيل ، وتقرش بارزة بالمعبد الجنوبي .

جزيرة الفنتين

اللوحة رقم ٣ :



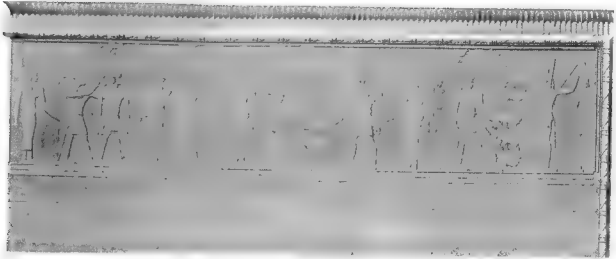
قطاعات ، وثقوش بارزة بالمعبد الجنوبي .

الرسام : شايبول .

جزيرة الفتين

اللوحة رقم ٣٧ :

١



٢



نقوش بارزة بالمعبد الجنوبي .

الرسامون : ١ : سيسيل

٢ : سيسيل ، شابرول ، هـ . ج . ريديويه .



الرسامون : ١ : جومار .

٢ --- ٩ : جولوا ، دينيليه .

١ منظور للمعبد الجنوبي بالفنتين .

٢ ، ٣ المعبد القمالي .

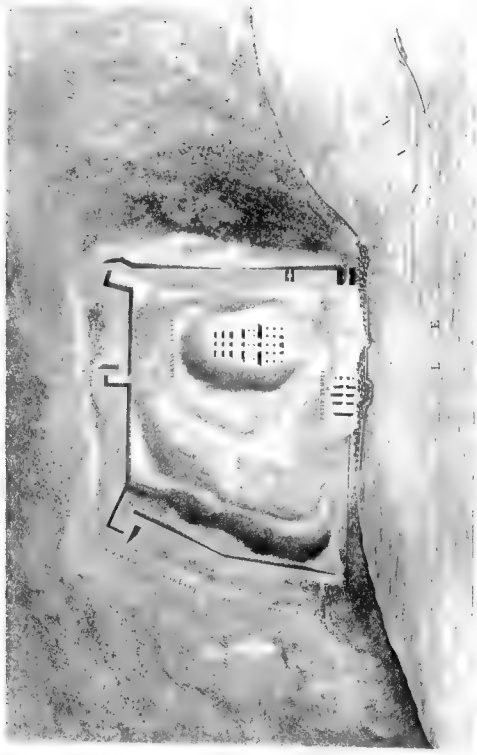
٤ منظر للجزيرة وللضواحي .

٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ مقطع أفقي واجهة وتاجا عمودين لمعبد في سين .

٩ مقطع أفقي لمبنى متهدم بسين .

كوم أمبو (أمبوس)

اللوحة رقم ٢٢ :



الرسامان : جوليا ، ديفيديه .

تخطيط عام للأطلال والنواحي .

كوم أمبو (أمبوس)

اليوحة رقم ٤٠ :



منظر للمعبد الكبير .

الرسام : ميخيل .

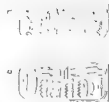
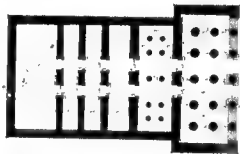
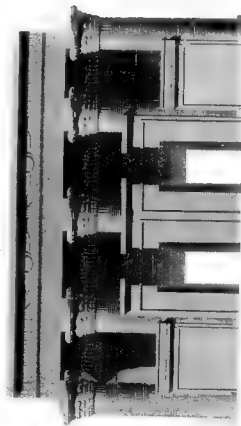
كوم أمبو (أمبوس)

٦٥

اللوحه رقم ٤١ :



٧



الرسامون :
٣٠٢، ٤١ : جولوا ، ديفيليه .
٤ : شاربوك .

٣٠٢، ٤١ : مسقط افقي ، وقطاع ، وواجهة للمعبد الكبير .
٤ : نقش بارز بنفس المعبد .
٦٠٥ : كتابات هيروغليفية .

كوم أمبو (أمبوس)

اللوحة رقم ٤٢ :

١



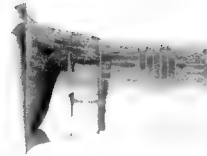
٢



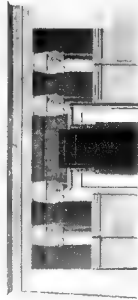
٣



٤



٢



٥

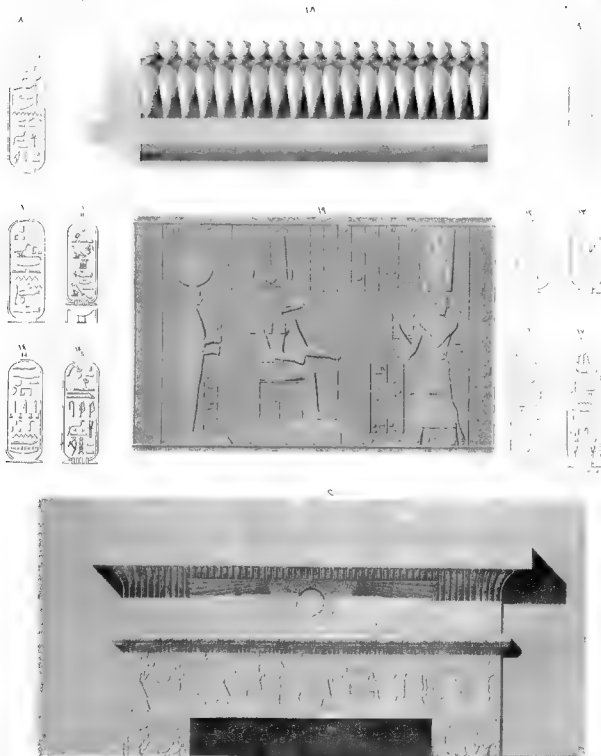


٧



الرسامان : جولوا ، ديفيليه .

٤٤٣،٢٤١ تيجان أعمدة المعبد الكبير .
٧٤٦،٥ مسند أقرن ، وواجهة ، وقلاع المعبد الصغير .



١٧٠٠٠ كتابات هيرغليفية .

الرسامين :

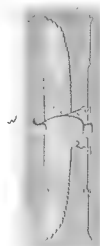
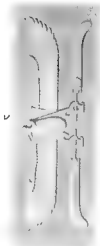
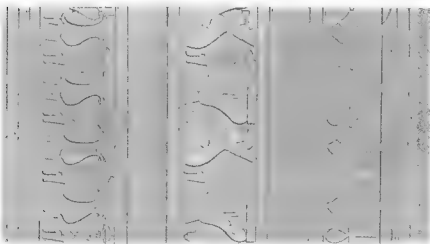
١٨ ، ١٩ ، ٢٠ تفاصيل معمارية ، ونقوش بارزة برواق المعبد الكبير .

١٨ ، ١٩ : جومار .

٢٠ : شابرول .

كوم أمبو (أمبوس)

اللوحة رقم ٤٤ :



تقوس ، وقنامل بالمعبد الكبير .

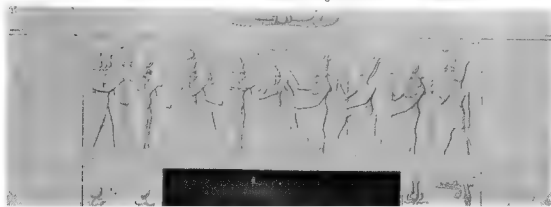
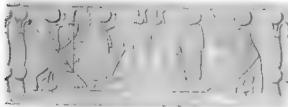
الرسامون :

٧٤٩ ، ٤٤١ : لاكريه

٨٤٢ : سبيل .

٢ : جومان .

٥ : شابرول .



١ - - - ٥ نقوش بارزة بالمعبد الصغير .

٦ - - - ١٣ تيجان رمزية .

١٤ نقوش بارز بمقارن السلسلة .

الرسامون :

١ : ٥ ، ١ : يلزاك .

٢ : ه . ج . ريدوتيه .

٣ : سيسيل .

٤ : جومار .

١٤ ، ١٦ : شابرول .

٦ - - - ١٣ : لونوار .

كوم أمبو (أمبوس)

اللوحة رقم ٤٦ :

تم اكتشاف هذا الموقع في عام ١٩٥٠م من قبل فريق من علماء الآثار المصريين والفرنسيين.



الرمضان : جولوا ، ديفيليه .

منظور للمعبدتين ، والسور .

السلسلة

اللوحة رقم ٤٧ :



منظر لمنازل منحوتة عند مدخل المعابر القديمة .

الترقيم : بزرارة .

إدفو (أبولينو بوليس ماجنا)

اللوحة رقم ٤٨ :



منظر عام .

الرسام : بلزاك .

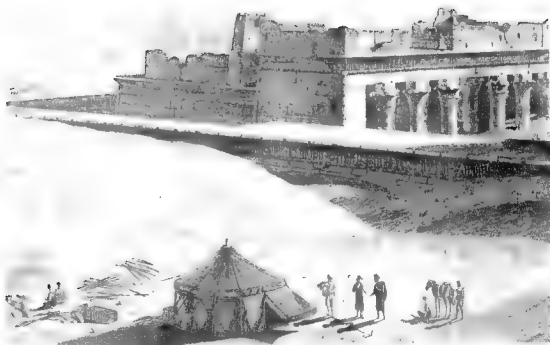
إدفو (أبولينو

اللوحة رقم ٤٩ :



منظر للمعبد

الرسم : دوتتر .

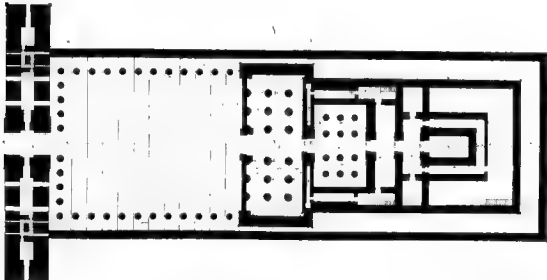


الکبیر .

إدفو (أبولينو بوليس ماجنا)

اللوحة رقم ٥٠ :

٣



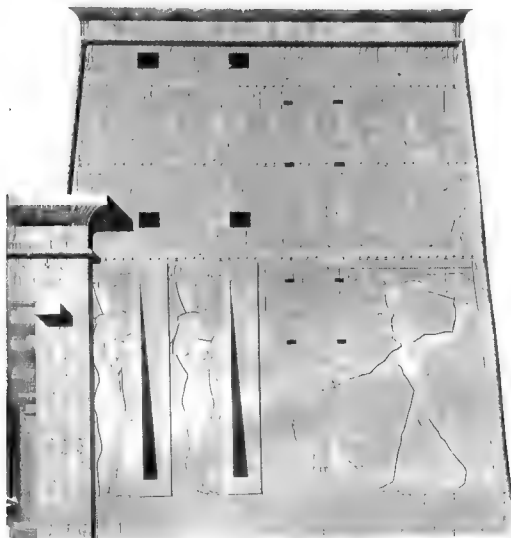
١ ، ٢ مسقط أفقى ، وقطاع عام للمعبد الكبير .

٣ ، ٤ تفاصيل المبانى الداخلية .

الرسام : لوبيس .

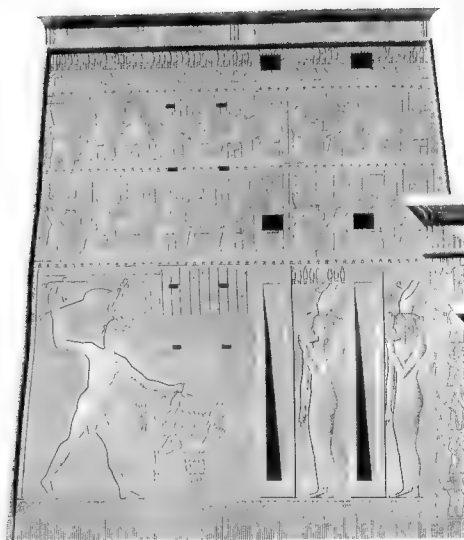
إدفو (أبولينو)

اللوحة رقم ٥١ :

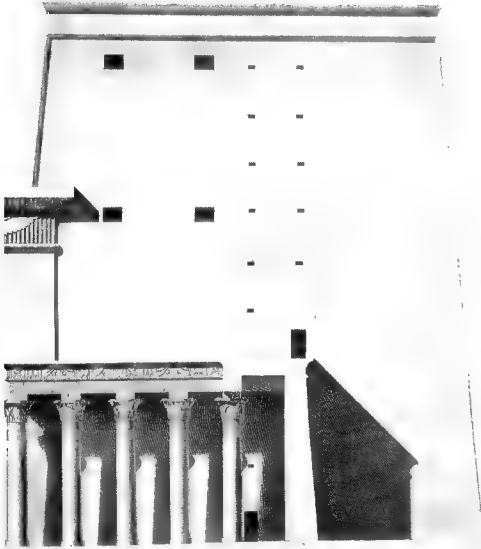


واجهة صرح

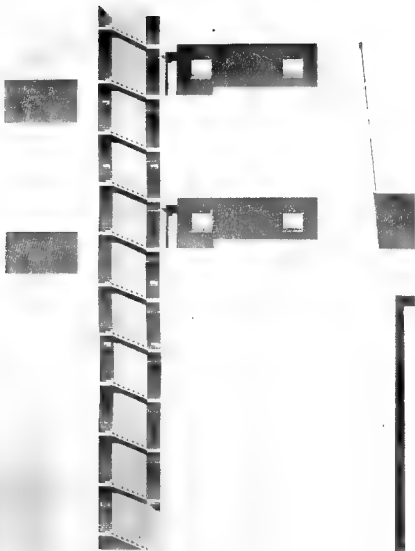
الرسام : لويس .



المعبد الكبير .



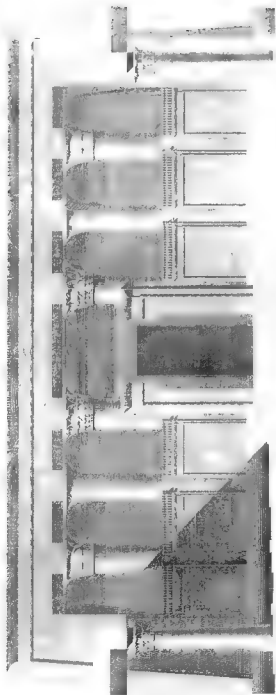
بوليس ماجنا (



لمرح الممبد الكبير .

إدفو (أبولينو بوليس ماجنا)

اللوحة رقم ٥٣

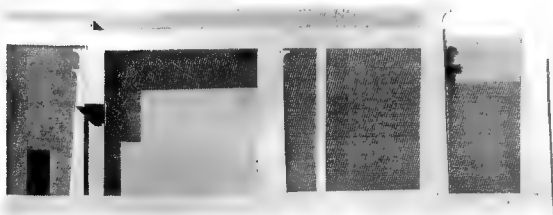
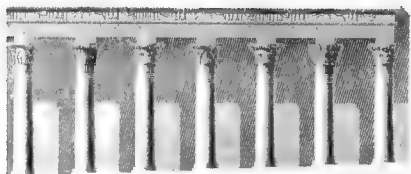


واجهة رواق المعبد الكبير .

الرسم : بوليس .

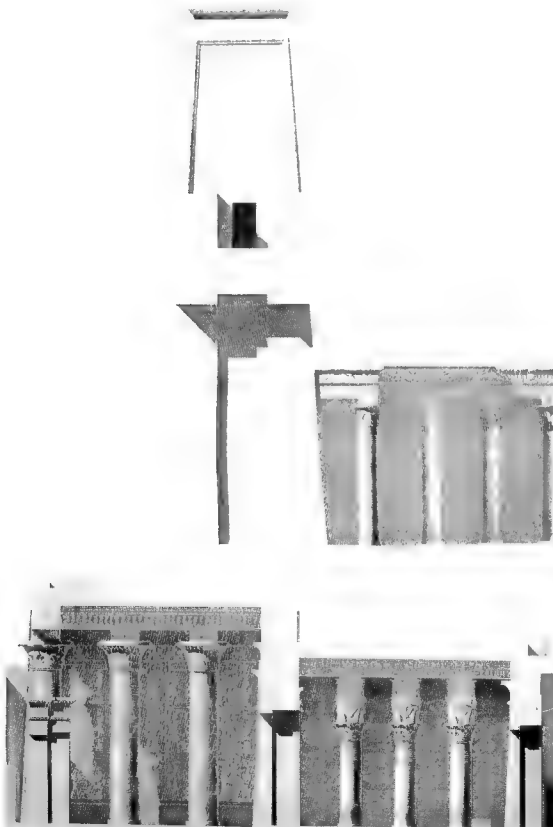
إدفو (أبولينو

اللوحة رقم ٥٤ :



قطاع رأس //

الرسام : لوبيز .



إدفو (أبولينو بوليس ماجنا)

اللوحة رقم ٥٥ :

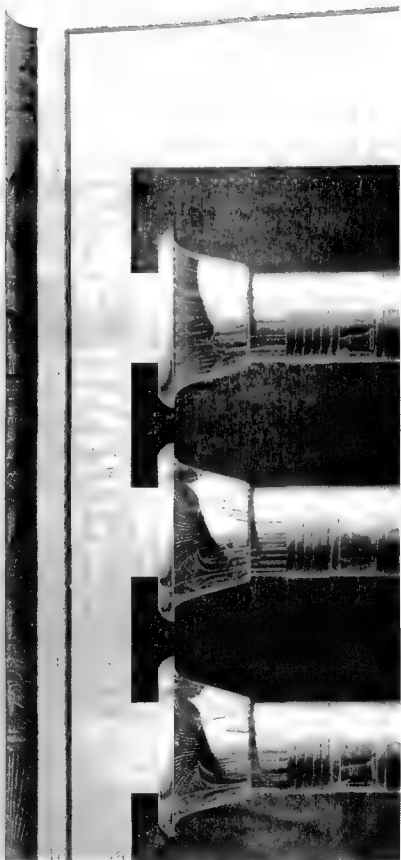


الرسم : سيجيل .

منظر من داخل رواق المعبد الكبير .

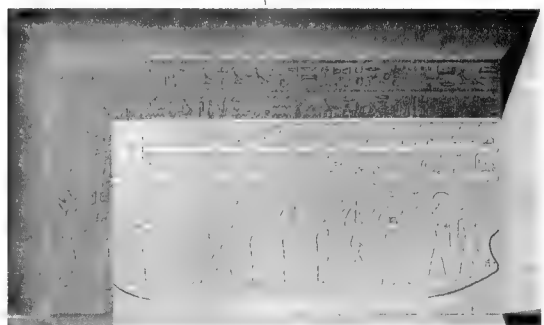
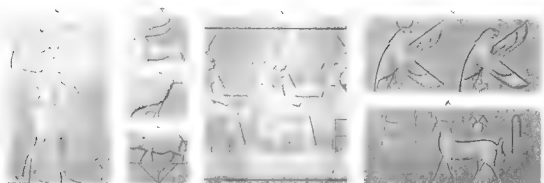
إدفو (أبولينو بوليس ماجنا)

اللوحة رقم ٥٦ :



الرماسان : جولوا ، ديفيليه .

تفاصيل معمارية بالمعبد الكبير .



نقوش بارزة ونحوت بالمعبد الكبير .

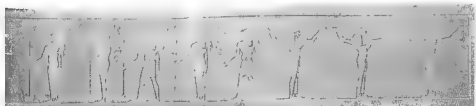
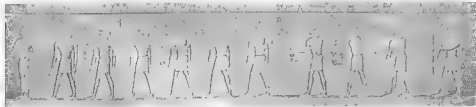
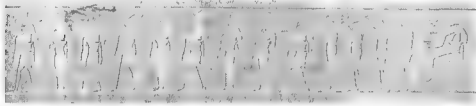
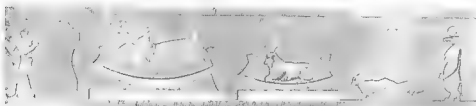
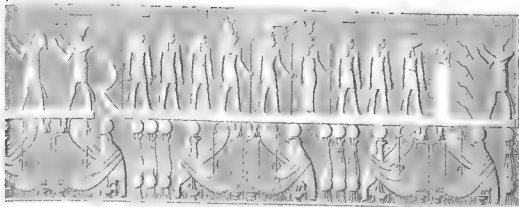
الرسامون :

١ : لانكريه .

٢ : ٨٠٧٠٥٠٤٣٠٢ : جولوا ، ديفيليه .

٦ : شابرول .

٩ : هـ . ج . ريدوتيه .



الرماسون :

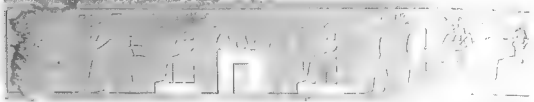
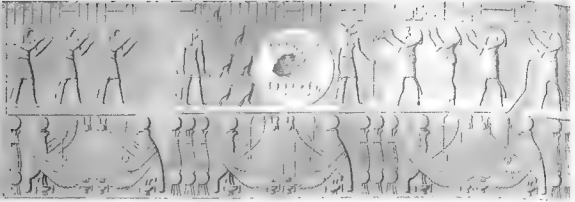
٢٠١ افاريز منقوشة

١ : سبيل .

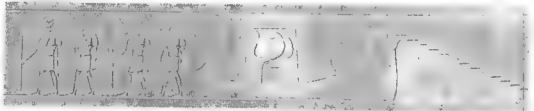
٤٠٣ نقوش أخرى

٢ : جومار ، شابرول ، لانكريه ، هـ . ج . ريديوتيه .

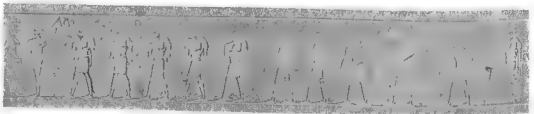
٤٠٣ : جومار .



A



B



C

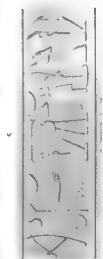
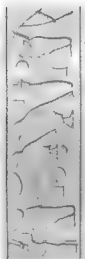


D

داخل رواق المعبد الكبير .

بالرواق .

إدفو (أبولينو بوليس ماجنا) السوحة رقم ٥٩ :



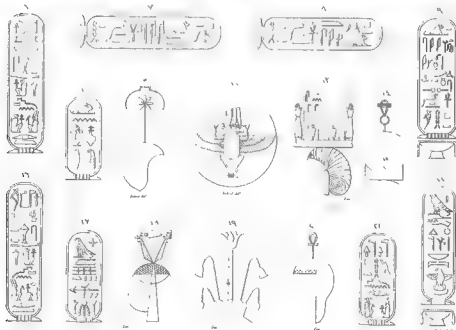
تقوس بارزة ، وقاصيل بالمعبد الكبير .

١ : ٤ ، ٢ ، ٣ : مسيل .

٥ : شابرول .

٦ : جومار .

اللوحة رقم ٦٠ : إدفو (أبولينو بوليس ماجنا)



الرمامون :

١، ٢: جولوا، ديفيليه.

۲: هـ . ج . ریدوتیه .

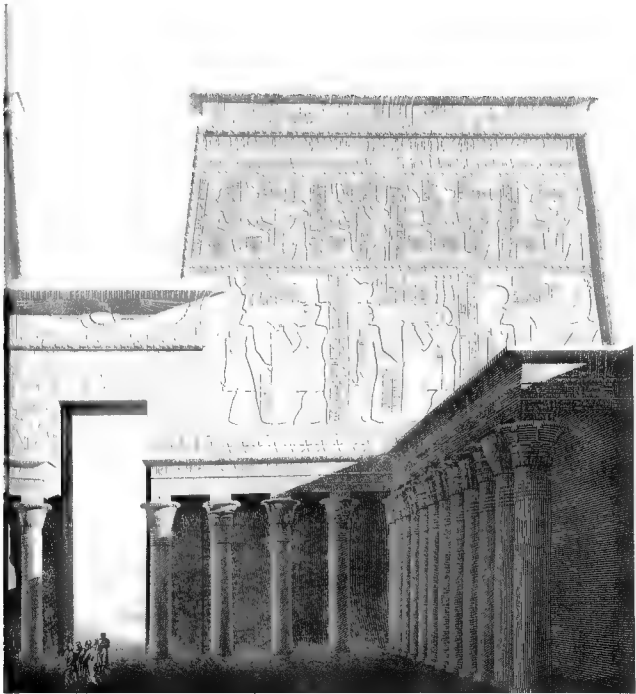
۵ : قیارد .

۱۲ : شاپرول .

١، ٢، ١٢ تفاصيل معمارية بالمعبد الكبير.

٣، ٥ خراطيش تيجان أعمدة الرواق .

٦، ٧، ٢٢ تفصيل لنقوش هيروغليفيه ، ولتيجان رمزية .



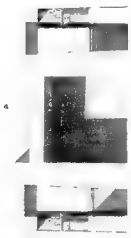
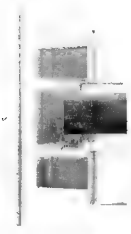
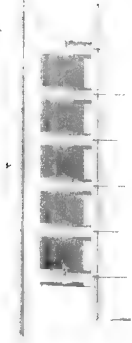
الرسمان : جولوا ، ديفيليه .

منظور للمرح



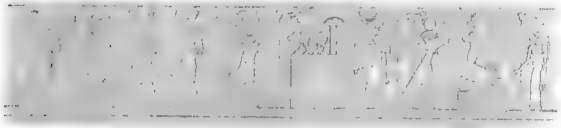
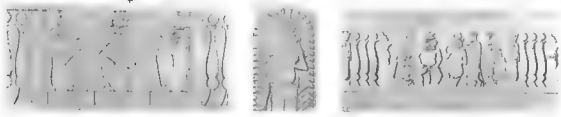
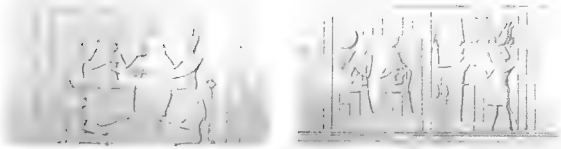
إدفو (أبولينو بوليس ماجنا)

اللوحة رقم ١٢ :



مستطأ أفقي ، وقطاعات ، وواجهات للمعبد الصغير .

الرسم : لويس .



الاريز ، وتقرش أخرى بالمعبد الصغير .

الرسامون :

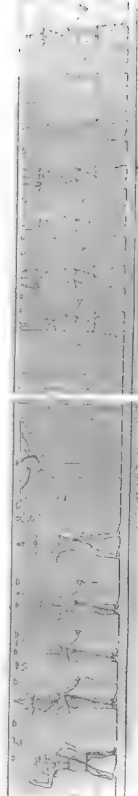
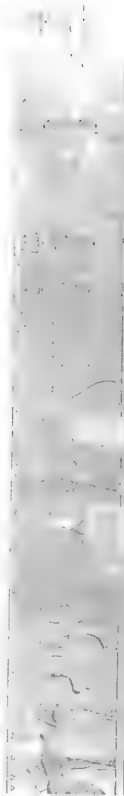
٧ ، ٢ ، ١ يئزك .

٦٠٥ ، ٣ شابرول .

٤ جومار .

إدفو (أبولينو بوليس ماجنا)

اللوحة رقم ٦٤ :



الفریز منقوش أسفل التعليلز التالي بالمعبد الصغير .

الرسام : جومار .

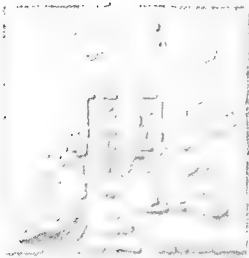
إدفو (أبولينو بوليس ماجنا)

اللوحة رقم ٦٥ :



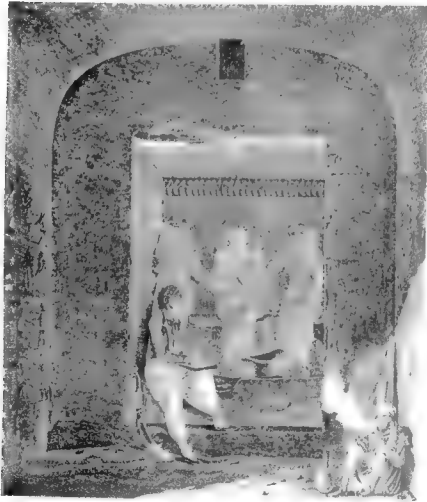
منظر للمعبد الصغير .

الرسم : بوليس .



٢٠١ مساقط افقية للأطلال وللضواحي .
٤٠٣ منظر ، ومسقط أفقى خاص للمباني .

الرسامون :
١ جومار .
٤٠٢ كورايوف ، وسان چينى .
٣ دوترتر .



١ منظر داخلي للمقارة الرئيسية .
٢ منظر لمعبر قديم .

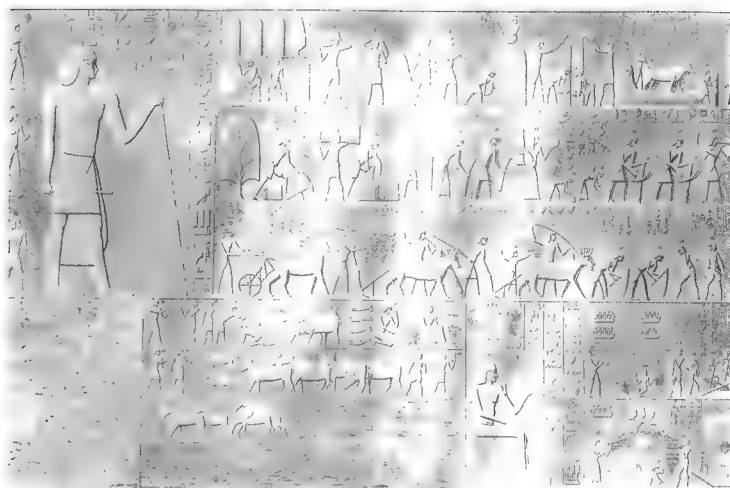
الرسام : سيميل .



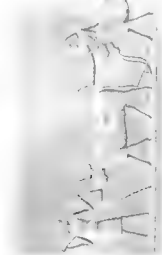
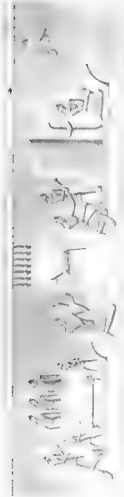
نقش بارز منحت على احدى

لانكره ، شابرول ، جولوا ، ديفيليه ، جومار .

(اليشيا)



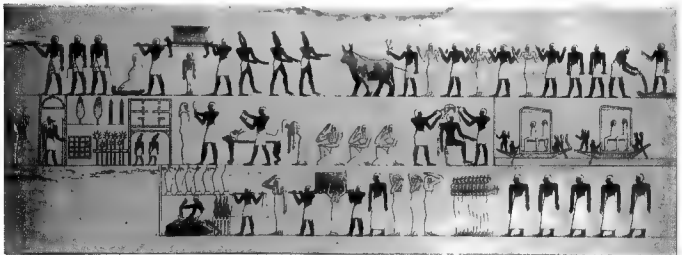
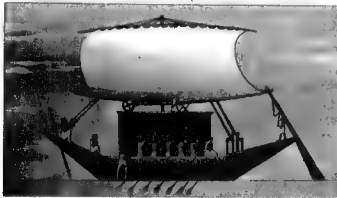
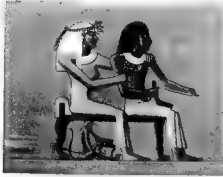
واجهات المغارة الرئيسية .



٤٠٣٢٤١ نقش بارزة بالسترات .
٧٤٦٥ بقايا تماثيل وجدت بأطلال المدينة .

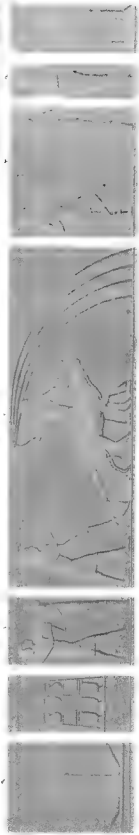
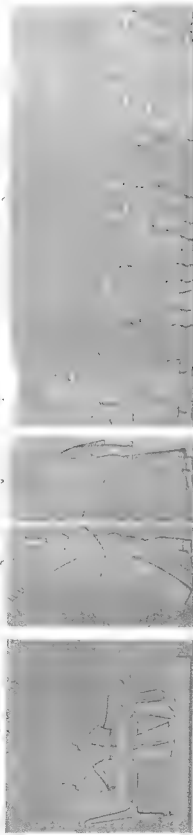
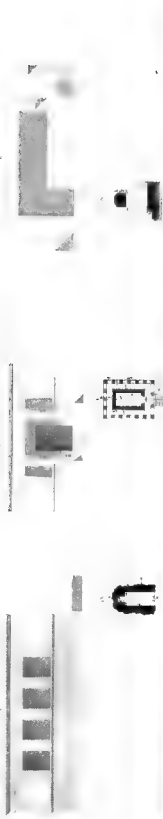
الرماسون :
١ شابرول .
٢ ٧٠٦٥٠٢ .
٣ جومار .
٤ لا تكريه .

اللوحة رقم ٧٠ : الكاب (اليشيا)



نقوش بارزة بمدة مفارات .

الرسام : سيسيل .



الرسامون :

٤ ، ٣ ، ٢ ، ١ : كورايوف ، وسان چينى .
٥ --- ١٥ : دوترتز

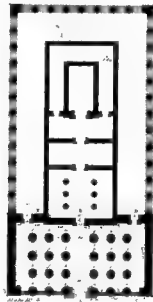
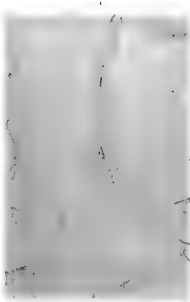
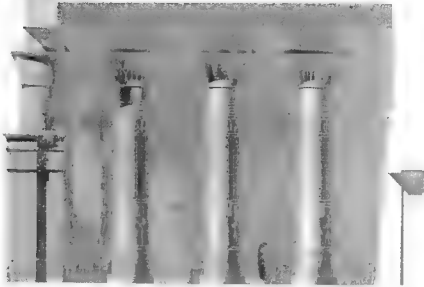
٤ ، ٣ ، ٢ ، ١ : مسقط أفتى ، وقطاع ، وواجهات لمعبد صغير منزول .

٥ --- ١٥ : نقوش بارزة بالمخارات .

١٦ ، ١٧ : مسقط أفتى وقطاعات للمخارة الرئيسية .

إسنا (لاتوبوليس)

الوحة رقم ٧٢ :

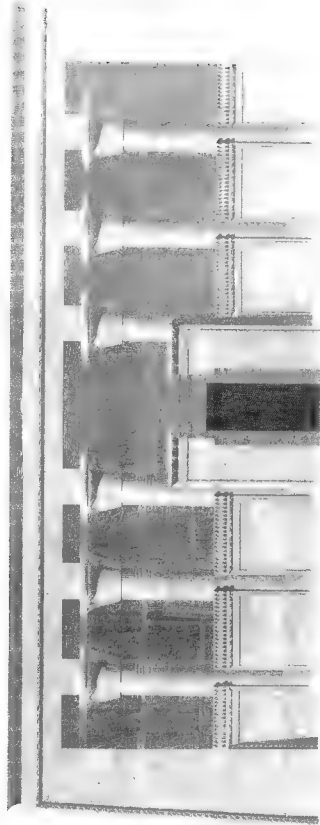


٢ مسقط القتي للمعبد .
٤ قطاع للرواق .

١ : ٢ : ١ : لوجنتي .
٢ : ٤ : ٣ : جولوا ، ديفيليه .

اللوحة رقم ٧٣ :

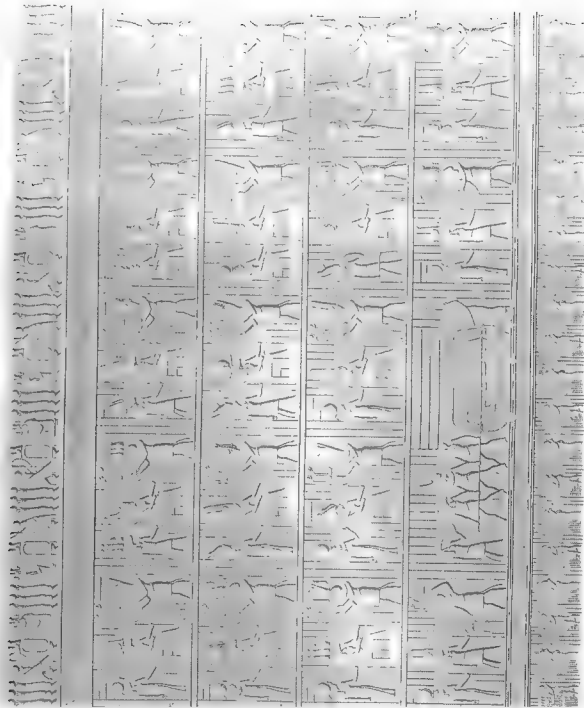
اسنا (لاتوبوليس)



الرسامان :

جولوا ، ديفيليه .

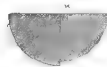
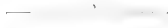
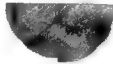
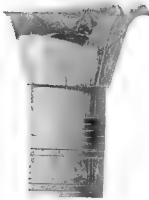
واجهة الرواق .





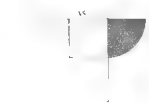
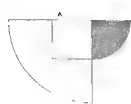
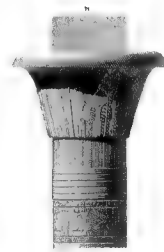
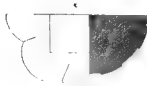
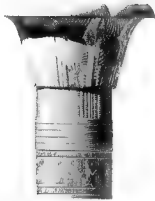
مناظر لتيجان أعمدة الرواق الاثني عشر .

الرسم : سيسيل .



مسالك أفقية ، وواجهات لستة تيجان أعمدة بالرواق .

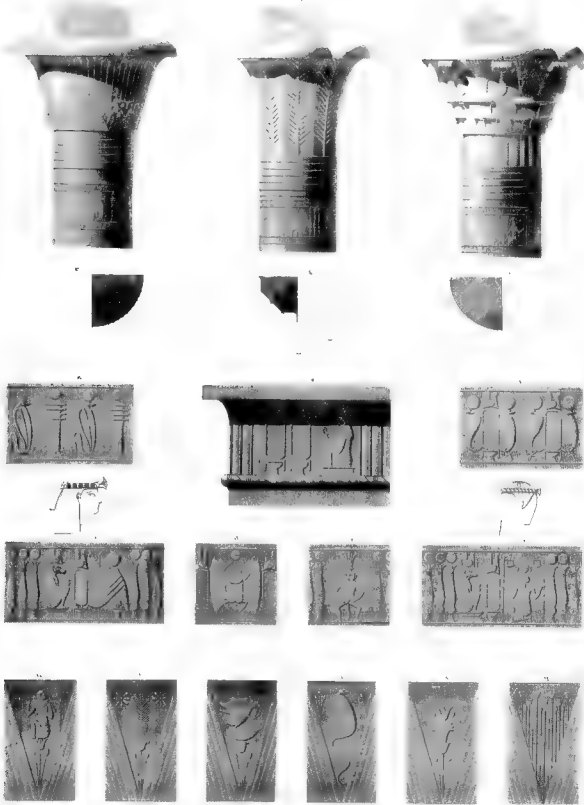
الرسامان :
جولوا ، ديفيلييه .



مساقط أفقية ، وواجهات لسته تيجان أعمدة بالرواق .

الرسامان :

جولوا ، ديفيليه .



الرسامان :

جولوا ، ديفيلييه .

١ - - - - ٦ مساقط أفقية ، وواجهات لتيجان ثلاثة أعمدة بالرواق .

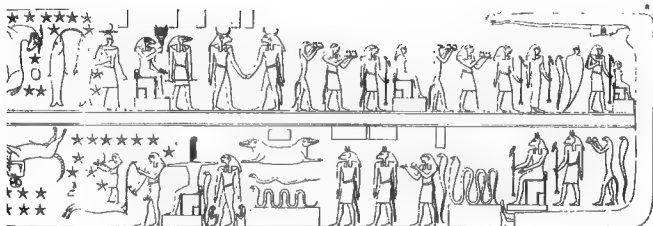
٧ كورنيش بداخل الرواق .

٨ - - - - ١١ زخارف أعمدة .

٢٠ ، ٢١ تقاصيل لتاجين .

إسنا (لا ٣

اللوحة رقم ٧٩ :

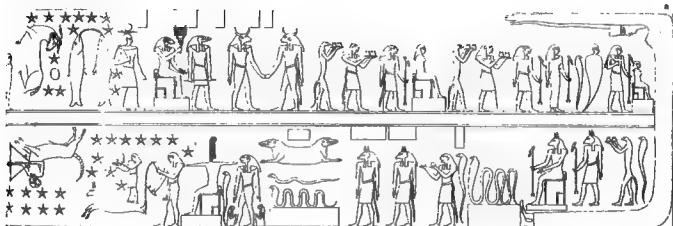


رسم بروجي منقو

الرسامان :

جولوا ، ديفيليه .

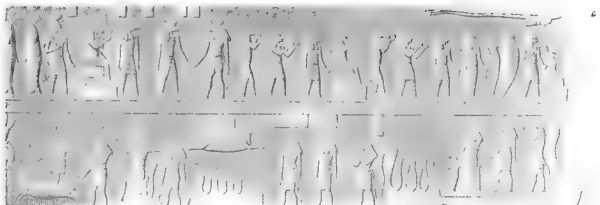
بوليس (



بستف الرواق .

إسنا (لاتو

اللوحة رقم ٧٩ :

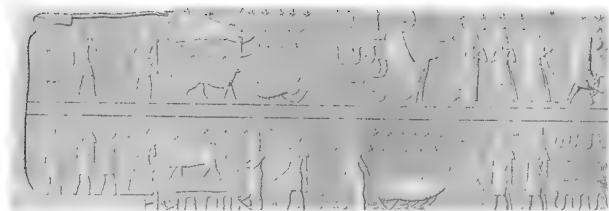


رسم بروجي منقوش

الرسامان :

جولوا ، ديفيليه .

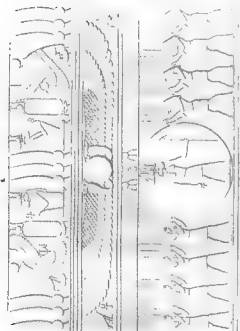
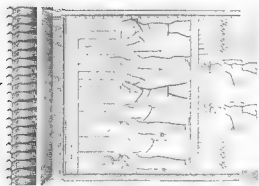
بوليس (



بستف الرواق .

إسنا (لاتوبوليس)

اللوحة رقم ٨٠ :



تفاصيل معمارية ، ونقوش بارزة ، وكتابات هيرغليفية بالرواق .

جولاء ، ديشاميه . ١٨ ، ١٥ ، ١٤ ، ١٣ ، ١٢ ، ١١ ، ١٠ ، ٩ ، ٨ ، ٧ ، ٦ ، ٥ ، ٤ ، ٣ ، ٢ ، ١ .
شاربول . ١٠ ، ٩ ، ٨ ، ٧ ، ٦ ، ٥ ، ٤ ، ٣ ، ٢ ، ١ .
دوقتر . ١٠ ، ٩ ، ٨ ، ٧ ، ٦ ، ٥ ، ٤ ، ٣ ، ٢ ، ١ .

الرسامون :

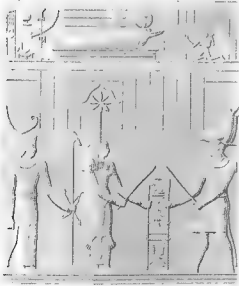
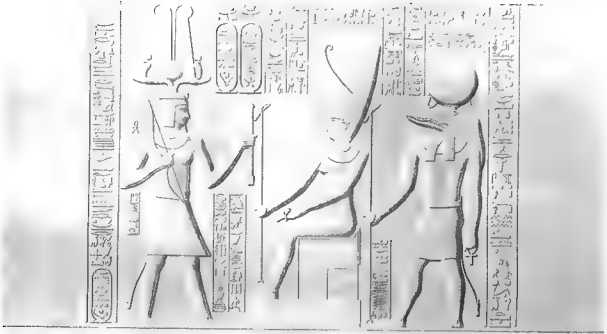
اللوحة رقم ٨١ : إيسا (لاتوبوليس)



الرسام : ه . ج . رينوتيه . زخرفة داخلية بجدار بين عمودين بالرواق .

إسنا (لاتوبوليس)

اللوحة رقم ٨٢ :



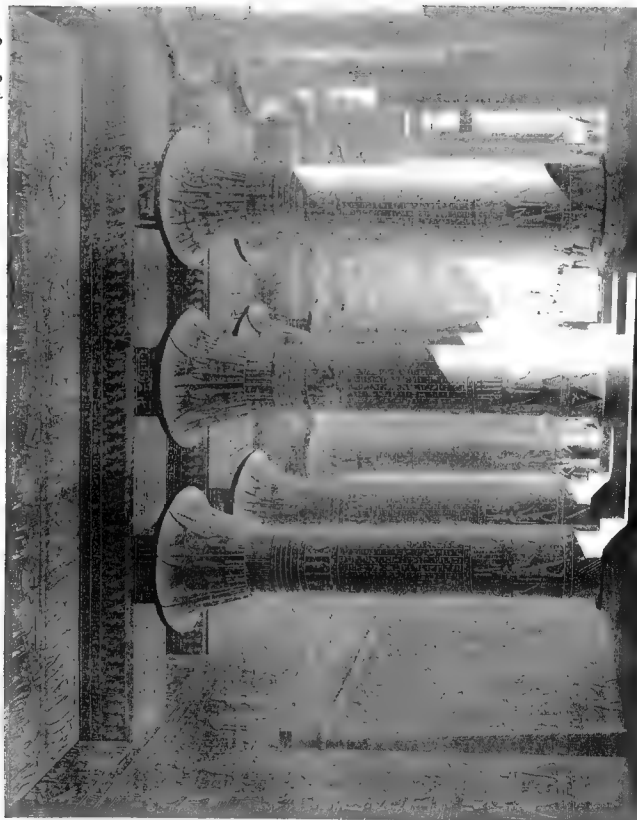
تقوش بارزة بالرواق .

الرسامون :

١ : لانكريه .

٢ : بلزاك .

٣ : جومار .



اللوحة رقم ٨٤ : ضواحي إسنا (لاقوبوليس)



١ : منظر لمعبد بكونترا لاكو .

٢ : منظر لمعبد بشمال إسنا .

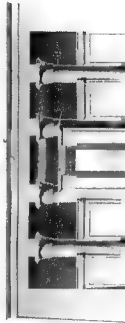
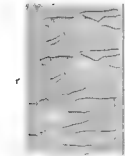
الرسامون :

١ : سميل .

٢ : جولوا ، ديفيليه .

ضواحي إسنا (لاتفوبوليس)

اللوحة رقم ٨٥ :



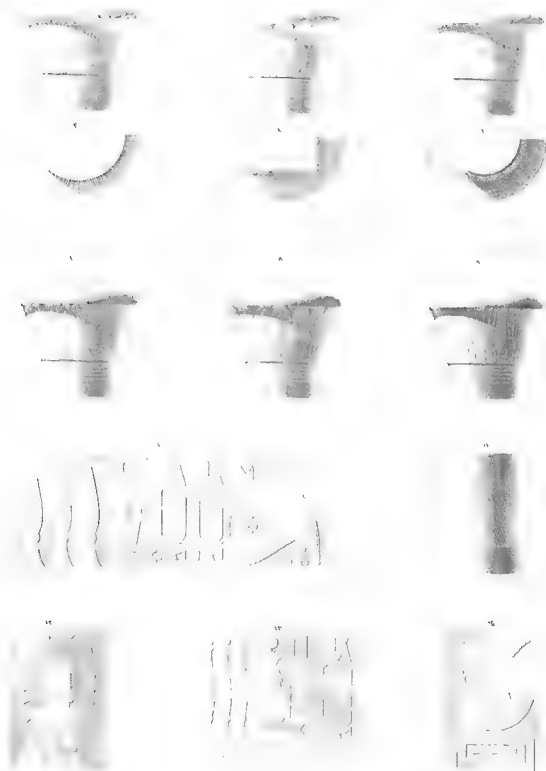
الرساسون :

٢٠٢٠١ : جولوا ، ديفيليه .

٥٠٤ : جولوا .

٦ : شاربول .

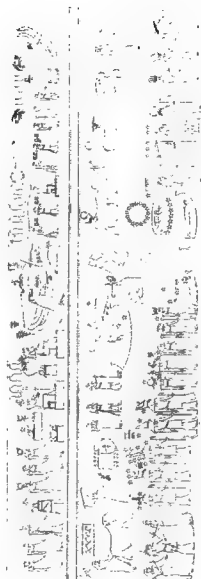
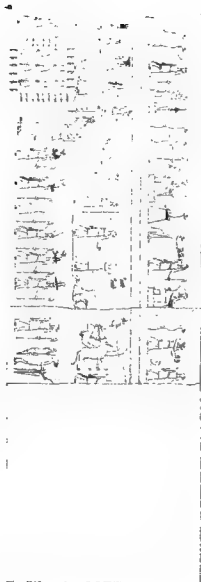
مسقط الفنى وقطاع ، ووجهة ، وتفاصيل لمعبد بشفال إسنا .



تفاصيل معمارية ، ونقوش بارزة لمعبد بشمال إسنا .

الرسامان : جولوا ، ديفيليه .

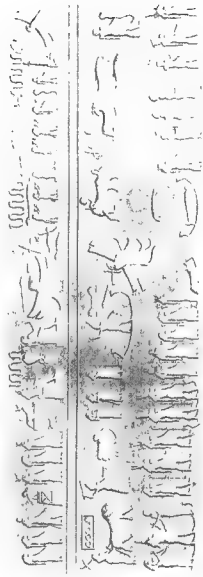
اللوحة رقم ٨٧ : ضواحي إسنّا (لاتفوبوليس)



الرماسان : جوليا ، ديفيلديه .

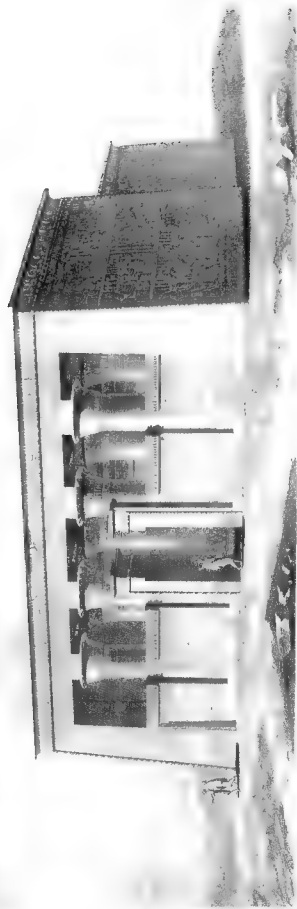
رسم يروني منقوش بستانق معبد بختال إسنّا .

اللوحة رقم ٨٧ : ضواحي إسنّا (لاتوبوليوس)



الرسامان : جوليا ، ديفيلبييه .

رسم بروجي منشور بمقتضى مرسوم بشار إسنّا .

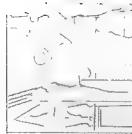
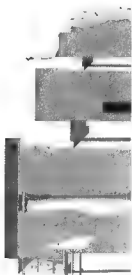
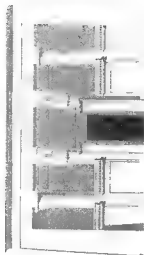


منظور لمعبد يقف أمام إسنا .

الرسامان : جولوا ، ديفيليه .

ضواحي إسنا (كوثر الاتو)

اللوحة رقم ٨٩ :



مستند الفن ، وقطاع ، وواجهة ، وقناصل لمسد بكوثر الاتو .

الرسامون :

٢، ٢، ١ : لانتريه ، شاربول .

٨، ٥، ٤ : جوسار .

٧ : جولوا ، ديفيليه .

ضواحي إسنا (كونترا لاتو)

اللوحة رقم ٩٠ :



منظور لمعبد بكونترا لاتو.

الرسامان : جولوا ، ديفيليه .

ارمنت (هيرمونتيس)

اللوحة رقم ٩١ :



الرسم : سبيل .

منظر للمعبد مأخوذ من الجهة الجنوبية الغربية .

ارمنت (هيرمونتييس)

اللوحة رقم ٩٢ :

١٣١٣ م. ١٣١٣ م. ١٣١٣ م.



منظر لمعبد مأخوذ من الجهة الغربية .

الرسام : دوقتر .

أرمينت (هيرمونتيس)

اللوحة رقم ٩٣ :

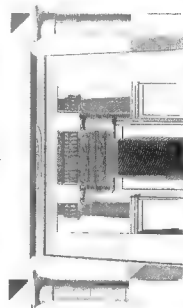
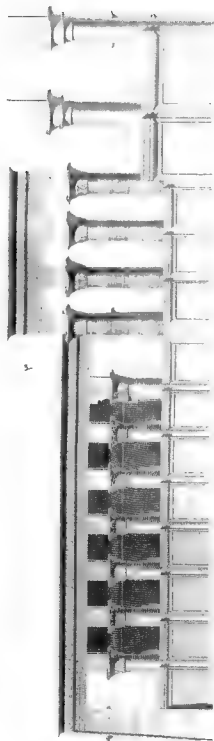


الرسام : بلاك .

منظر لمعبد مأخوذ من الجهة الشمالية الغربية .

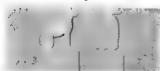
أرمينت (هيرمونتيس)

اللوحة رقم ٩٤ :



الرسم : لويس .

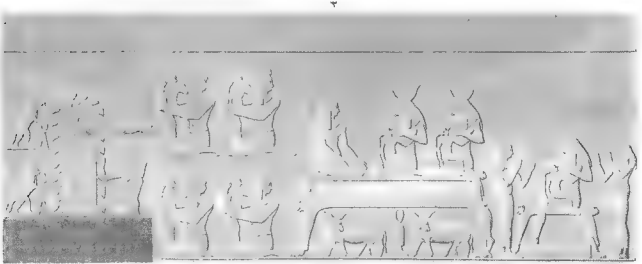
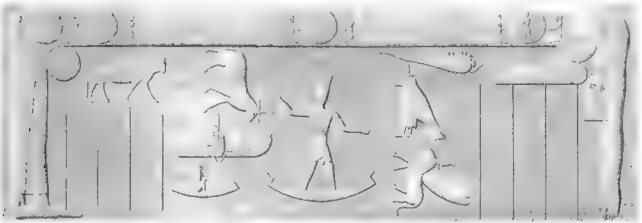
مستأ أفقي ، وقطاع ، وواجهات المعبد .



نقوش بارزة بداخل وخارج المعبد .

الرسامون :

- ١ : دوترتر .
- ٢ : جولوا ، ديفيليه .
- ٣ : ه . ج . ريدوتيه .
- ٤ ، ٦ : جومار .
- ٥ ، ٧ : لانكريه .
- ٨ : شاپرول ، جولوا ، ديفيليه .

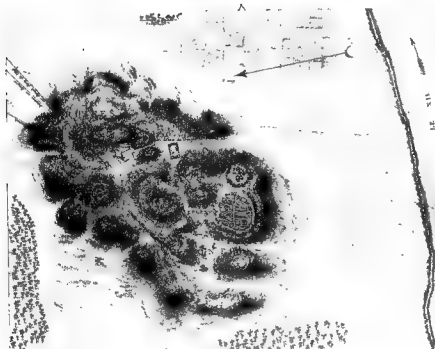
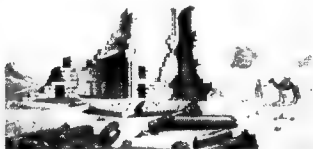


نقوش بارزة منحوتة بقديس أقداس المعبد .

الرسامون :

٢ ، ١ : جولوا ، ديفيليه .

٣ : جومار .



Plan of the temple



الرسامون :

- ٤٠٣، ٢٠١ : نقوش بارزة بمعبد أرمنت .
- ٧٠٦، ٥ : منظر، ومسقط أفقي وتفصيل مبني مشيد من بقايا المعبد .
- ٩٠٨ : تخطيط عام للأقناض ولحوض قديم .
- ١٠ : مسقط أفقي لبقايا مبني بطود . «Tôl» .

- ٤٠٩ : دوترتر .
- ٣٠٢ : شابرول .
- ٥ : لانكريه .
- ٩٠٨، ٦ : جومار .
- ١٠ : كورابوف .

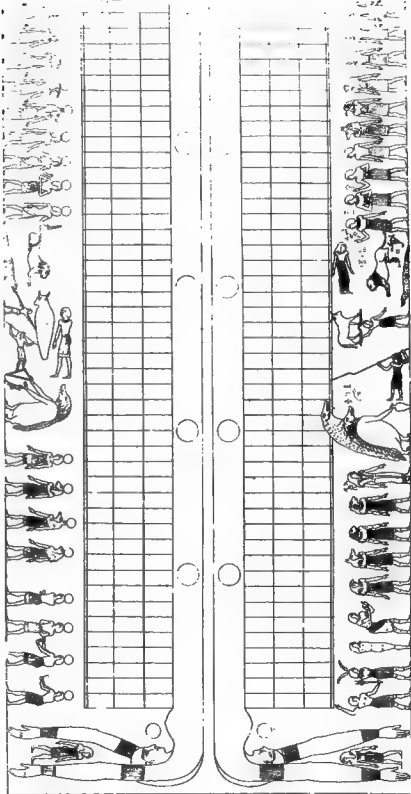
ارمنت (هيرمونثيس) [Hermonthis]



الرسامان : جولا ودنيليه

نقوش فلكية بارزة منحوتة بسقف قفس الأقداس بالهيا

طبعة



لوحة فلكية مرسومة بسقف أحد مقابر الملوك

الرسام : لوجيني

شرح اللوحات

شرح الواجهة

تمثل الواجهة منظرًا شاملاً لمصر ، يتميز بالآثار الرئيسية التي يتحلى بها هذا البلد ، إنطلاقاً من البحر حتى شلالات النيل .

أما الإطار فهو على شكل باب مصرى .

الإطار

زُين الكورنيش بقرص مُجَنَح ، وضعت داخله نجمة رمزية .

وفي قلب الإفريز ، يظهر البطل الفاتح لمصر على مركبته : وهناك نسر فى المقدمة - وهو شعار الجيش - يسحق المماليك الهاربين نحو الأهرام . والنيل الذى شُخص يتأمل هذه الانتصارات .

أما العلوم والفنون ، فتسير على هدى البطل الذى يعيدها إلى هذه الأرض التى طردت منها زمنًا طويلاً .

ويمثل الجزءان العموديان من الإطار إنتصارات الجيش ، وشعارات مكونة من تيجان ، وميداليات سجلت عليها أسماء أهم ساحات معارك مصر وسوريا .

ويقع رمز الامبراطور فى وسط قاعدة هذا الاطار ، مُحاطاً بالثمان ، رمز الخلود ، وعلى جانبيه يضع المنهزمون - الذين يشكلون مجموعات مختلفة - أسلحتهم . وعلى الأطراف يوجد جعلان مصريان ، يتضمنان نحلة ونجمة ، كنوع من الرمز المميز للامبراطور .

اللوحة

على المستوى الأول ، وعلى ساحل البحر ، يوجد عمود بومبى *Pompée* ، ومسلّة كليوباترا *Aiguille de cléopatra* ، وأثمن القطع الأثرية المنتقاة من مصر العليا ، مثل : خريطة دندره *Denderah* ، وحجر رشيد ، وبردية ، وتاج عمود على شكل أوراق النخيل ، وكذا أحد تماثيل أبى الهول بطيبة ، ورسوم مقابر الملوك .

وفى الخلف نرى النيل الذى شق مجراه من الدلتا ، حتى أعلى الشلالات ، حيث توجد جزيرة فيلة *Philae* بأناها الرائعة ، وبالجبال الجرانيتية التى تحيط بها . ونلمح فى أسفل الشلالات جزيرة الفنتين *Eléphantine* .

وعلى الضفة اليسرى للنهر ، ومسيرة لمجره ، تقع ادفو *Edfou* ، وأرمنت *Erment* ، واسنا *Esné* ، ومدينة ابو Abou . وأعمدة سهل طيبة ، ومقبرة أوسيماندياس *Osymandyas* ، ودندرة ، وأشمونين *Achmouneyn* . والأهرام .

أما على الضفة اليمنى فنرى أمبوس (كوم أمبو) *Ombos* ، ومنارات اليثيا *Elethya* ، والأقصر ، والكركنك ، وبعض اثار طيبة ، وانتيو بوليس *Antacopolis* ، وانتينوى *Antinoé* ، وهليوبوليس *Heliopolis* .

جزيرة فيسله شرح اللوحات

قام السبنان / جولوا jollois وديفيليه Devilliers بإعداد اللوحات ١ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٧ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٢٤ ، ٢٦ ، ٢٨ ، ٢٩ .

وأعد السيد جومار jomard اللوحات ٢ ، ٣ ، ٤ ، ١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٧ .

اللوحة ١

تخطيط عام للجزيرة وضواحيها

- A - منظر اللوحة رقم ٢ .
- B - منظر اللوحة رقم ٣ .
- C - منظر اللوحة رقم ٤ .
- D - منظر اللوحة رقم ٢٥ .
- E - منظر اللوحة رقم ١٧ .
- F - منظر اللوحة رقم ٢٤ .
- G - منظر اللوحة رقم ٢٨ .
- H - منظر اللوحة رقم ٢٩ ، شكل ٢٢ .
- a - مسلات من الجرانيت .
- b - أسود من الجرانيت .
- c - مسلات من الجرانيت .
- d - سلم مقام تحت الدهليز يقود إلى النيل .
- e - أرضة .
- f - جدران الأرضة التي ترتفع قليلا عن مستوى سطح الأرض .
- g - رأس متقدم من الجزيرة ، شكله طمى النيل .
- h - أكواخ ومساكن من الطين ، بعضها مهدم والبعض الآخر مسكون .
- i - أعمدة - لاتزال قائمة - لبناء أثرى على النمط المصري .
- K - باب مصرى .
- l - سلاسل .
- m - ساقية تستخدم فى الزراعة على حواف النهر .
- n - صخور من الجرانيت ، توجد عليها أحيانا كتابات هيروغليفية .
- o - صخرة على شكل مقعد ، نقش عليها كتابات هيروغليفية .

اللوحة ٢

منظر عام مأخوذ من الجهة الشمالية الغربية

أخذ هذا المنظر من النقطة A ، لوحة ١ . وهو يمثل الجزيرة كاملة ، أثناء فترة ارتفاع مستوى مياه النهر .

- ١ - أنقاض من الغرب .
- ٢ - جدار قديم .
- ٣ - قوس روماني .
- ٤ - أعمدة مصرية داخل جزيرة بيجه Begh .
- ٥ - رجل من أهل البلد يعبر النيل على متن جذع نخلة .
- ٦ - مجموعة من المنازل .
- ٧ - صخرة على شكل مقعد ، مغطاة بكتابات هيروغليفيه .
- ٨ - جبل جرانيتي بجزيرة بيجه .
- ٨ ، ٨ ، ٨ - سلسلة جبلية جرانيتية .

اللوحة ٣

منظر عام مأخوذ من الجهة الشمالية الشرقية

أخذ هذا المنظر من النقطة B ، لوحة ١ ، ويمكننا أن نرى من خلاله الجزيرة كلها ، بالمظهر الذي تبدو عليه من الناحية الشمالية . فنرى تماثيل السطح التي تشير إلى أنقاض ، وجنديين فرنسيين يحرسان جملاً محملاً ، وقارباً يعبر النيل . كما نرى إلى اليمين الرؤوس الجرانيتية بجزيرة بيجه ، وإلى اليسار السلسلة الجرانيتية الشرقية : ونلاحظ أيضاً مسجداً أبيض اللون ، ومجموعتين من الأشجار والمنازل ، وأكوخاً من الطين تحيط بأثار الجزيرة . يمكننا تمييزها بسهولة ، دون حاجة للإشارة إليها . كما أنه ليس من الضروري الإشارة إلى الحمايق الصغيرة التي تلتقي على الجزيرة .

- ١ - معبد كبير .
- ٢ - مبنى شرقي .
- ٣ - قوس روماني .
- ٤ - أعمدة مصرية بجزيرة بيجه .
- ٥ - رأس جرانيتي في الطرف الجنوبي من الجزيرة .

اللوحة ٤

منظر لأثار الجزيرة ، وللجبال الجرانيتية المحيطة بها

أخذ هذا المنظر من النقطة C ، لوحة ١ ، وهو يعرض مجموعة الآثار الرئيسية ؛ وصف الأعمدة التي تحيط بالجزيرة من الجهة الغربية ، وبقايا المباني القديمة والحديثة ، وأكواما من الأنقاض التي غطت أديم

الأرض ، والجزر الجرانيتية المحيطة ، وأخيراً كل أجزاء هذه اللوحة الرائعة التي هي متنوعة قدر ما هي شائعة .

- ١ - بناية قديمة أو مصطبة ، أمام المبنى الشرقى .
- ٢ ، ٤ - جدران متآكلة اللبنة ، بنيت من عمود إلى آخر .
- ٣ - المبنى الشرقى .
- ٥ - سلسلة جرانيتية على الضفة الأخرى للنهر .
- ٦ - منشآت مهذمة فوق سطح المعبد الكبير .
- ٧ - باب . (انظر لوحة ٥ ، شكل ١ النقطة q) .
- ٨ - الصرح الثانى للمعبد الكبير" .
- ٩ - باب . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) .
- ١٠ - الصرح الأول للمعبد الكبير .
- ١١ - السلسلة اللبية مرئية من بعيد . وقد سترت بالرمال .
- ١٢ - عائلة من البرابرة ، وقد صورناهم عراة ، مثلما نراهم كثيراً داخل البلد ، معرضين لأشعة الشمس المحرقة ، وهم نحيفو الجسم نحافة شديدة فى كثير من الأحيان .
- ١٣ - طرف جزيرة بيجه ، مكون بكامله من كتل جرانيتية .
- ١٤ - مساكن مقامة وسط صخور جرانيتية .
- ١٥ - انتقاض مصرية . (انظر اللوحة ١ ، عند النقطتين K ، i) .
- ١٦ - مسلة من الحجر الجيرى فى الطرف الجنوبى من الأعمدة .

اللوحة ٥

- ١ ، ٢ ، ٦ - مسقط أفقى وقطاع عام للمباني الرئيسية .
- ٣ - قطاع رأسى للمعبد الكبير .

شكل ١:

X - المعبد الكبير .

S - الصرح الثانى . (انظر شكل ٣ ، نقطة b) .

g - رواق مكشوف .

h - سلم يؤدى إلى سطح المعبد .

l ، i ، k - قباب كل منها من حجر واحد من الجرانيت . القبة المشار إليها بالحرف i لا توجد فى هذا الموضع المشار إليه فى هذا الرسم . وهى مقلوبة على الأرض وسط الانتقاض ، داخل احدى القاعات التى تتقدم

(١) عندما وقفنا حيارى أمام هذه المنشآت التى لا مثل لها ، لا هى الفن المعمارى الاغريقى ، ولا هى الفن المعمارى الرومانى . ولا فى هذا المعمارى أيضاً . لكن بسطها التسمية التى تستدعى الصورة الفنية الدقيقة لها - فقد ارتضينا هذه الكلمة (صرح) Pylône المشتقة من الكلمة الإغريقية (ضم) πυλών والى استعملها المؤلفون القدامى لبيان نوع البناية التى نحن بصدد الحديث عنها. لقد كان لزاماً علينا استخدام هذا اللفظ ، خاصة عندما شغلنا بتوضيح هوية (المنوبيوم) Memnonium ، او قصر (منون) Memnon ، وكذلك قرر اوسيماندياس Osymandyas . (انظر وصفنا لطيبة - جوليا ، ديفيليه) .

هذا الكتاب إهداء من
مكتبة يوسف درويش

قدس الأقداس . وكان بمقدورنا أن نعيدها إلى القاعة اليسرى . مماثلة للتي رأيناها موضوعة داخل القاعة اليمنى .

m - فراغات متروكة داخل سمك الجدران .

n - قطعة جرانيتية يبدو أنها ملاصقة لجدار الصرح لتشكل قاعة . الجدران الداخلية منقوشة .

G - منظر اللوحة ١٨ .

B - الدهليز الشرقي الذي يكون أحد جوانب الفناء .

O - قاعات صغيرة مظلمة .

P - فناء .

q - باب .

r - سلم صغير شكل في سمك الجدار ، ليوصل إلى سطح الدهليز الشرقي .

a - مسلات من الجرانيت الأحمر ، هي الآن محطمة ومقلوبة على الأرض .

b - أسود من الجرانيت الأحمر ، مثبتة ومقلوبة على الأرض .

(انظر اللوحة ١٦ ، شكل ٦ ، ٧) .

C - الأعمدة الشرقية .

S -- أبواب تؤدي على الأرجح إلى قاعات صغيرة ، مثل القاعات التي توجد في نهاية الدهليز ، والتي لم يتبق منها إلا بقايا حطامها .

D - صف الأعمدة الغربية . وهناك عدد من التوافذ أكثر مما يبدو في الصورة ، وعددها اثنتا عشرة نافذة . ولم نظهرها كلها ، لعدم استيعاب الصورة لها من الزوايا التي أخذناها منها .

A - المبنى الجنوبي . وصفت الأعمدة بالغرب هو وحده الذي لا يزال قائما .

C - مسلات من الحجر الجيري : لا تزال واحدة منها فقط قائمة وتحمل كتابة يونانية ، ولا نرى من الأخرى إلا تجويفها في الحائط .

d - سلم يؤدي إلى النيل .

e - باب ، لم نستطع قياسه لكونه منزوعا من موضعه ، لكننا على يقين من أنه كان موجودا بين الأعمدة ، ذلك أن الحيز الذي يوجد بين الصودين أوسع من غيره .

f - جدران الأرضة .

y - المعبد الغربي ، الذي يشكل أحد جوانب الفناء . (انظر اللوحين ١٧ ، ٢٠) .

E - مبنى ، هو الآن مندر تحت الأنقاض ، ولا يمكننا الدخول إليه إلا من خلال فتحة صغيرة جدا .

F - باب منزل ومطمور .

Z - مبنى مهدم بالغرب ، يتقدمه باب .

t - بقايا أنقاض .

ملحوظة : بالنسبة للحروف الأخرى ، انظر شرح اللوحات التالية .

شكل ١ :

قطاع أفقي أخذ من داخل الصرح الأول ، بارتفاع النقطة a ، شكل ٢ . (انظر اللوحة ١٩ ، شكل ٥) .

شكل ٢ :

قطاع مَرَم ، ومكبر على الخطوط : $HI \cdot GH \cdot EF \cdot CD \cdot AB$.

(يمثل القطاع المعمول بمقياس رسم أكبر - والذي نرى جزءا منه بالشكل ٣ ، ونرى أجزائه الأخرى باللوحة ٦ . الأشكال ٢ ، ٥ ، ٦ - الحالة الرائعة للآثار) .

وكانت الأسود مرفوعة ، أما المسلات فقد جددت وفق نسب مسلات طيبة ، كما رمم المعبد الصغير الواقع فى الجنوب على غرار المبنى الشرقى ، لما بينهما من تشابه . (انظر اللوحة ٢٦) . وقد أعيدت القمة الهرمية التى تنقص المسلة المصنوعة من الحجر الجيري (انظر اللوحين ٢ ، ٤) .

شكل ٣ :

قطاع بالمعبد الكبير ، على الخط AB (انظر شكل ١) . ويبين من الصورة أن الأثر فى حاته جيدة ، أما الجدران فمزينة كلها بأشكال هيروغليفية . وقد كررت على أعمدة الرواق الثلاثة نفس الزخرفة التى نقلناها بدقة من على أحدها . أما النقوش الهيروغليفية التى تزخر فى العتب وخراطيش التيجان فهى غير أصلية تماما . ولقد أكملت النقوش الأصلية الناقصة بعملية معمارية سليمة ، وأصبحت تشبه الأصل .

a - سلم يوصل من سطح المعبد إلى سطح الرواق .

b - المرح الثانى .

اللوحة ٦

١ ، ٦ قطاع وواجهة الدهليز الشرقى .

٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ واجهات صفى الأعمدة والمبنى الجنوبي .

٧ واجهة المرح الأول .

شكل ١ :

قطاع على الخط KL (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) .

شكل ٢ :

واجهة صف الأعمدة الشرقى . كل تيجان الأعمدة فى أماكنها . (للتفاصيل انظر اللوحة ٨ ، حيث أننا لم نَظهر فى هذه اللوحة تيجان الأعمدة التى شكلت فى غيرها) . أما الأبواب الثلاثة التى نراها ، فهى توصل على الأرجح إلى غرف صغيرة . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١ ، عند النقطة S) . ولم تتبق منها أى آثار . قواعد الأعمدة غير مرئية على الإطلاق .

شكل ٣ :

واجهة صف الأعمدة الغربى . كل تيجان الأعمدة فى أماكنها . (للتفاصيل انظر اللوحة ٨) . نفس

الملاحظة التي للشكل ٢ . ولم تتمكن - على الرغم من التنقيب - من التوصل إلى القواعد ، فلقد رمت وفقا لقواعد أعمدة الرواق .

شكل ٤ :

الواجهة الداخلية للمبنى الجنوبي . وقد رمت جزئيا على غرار الواجهة الجانبية ، أما تيجان الأعمدة الموضوعة عند كل جانب من الباب فلم تعد باقية وقد أشرنا إليها على أنها غير مكتملة .

شكل ٥ :

الواجهة الجانبية للمبنى الجنوبي . وهي مشكلة هنا كما هي موجودة الآن . (فيما يخص الترميم ، انظر اللوحة ٥ ، شكل ٢) . وكل تيجان الأعمدة في أماكنها ، كما أن قواعد الأعمدة مرممة .

شكل ٦ :

قطاع على الخط BE . (اللوحة ٥ ، شكل ١) . كل تيجان الأعمدة في أماكنها ، والقواعد غير مرئية ، كما أن هناك اختلافا في الارتفاع الذي يوجد بين واجهتي الصرح ، وهنا ما يعمل درجات السلم التي تُرى على النقش . أما الجدران فكلها مغطاة بكتابات هيروغليفية . ولم تظهر مطلقا الكتلة الجرانيتية التي وصفت في شرح اللوحة ٥ ، شكل ١ ، النقطة n .

شكل ٧ :

واجهة داخلية للصرح الكبير . لقد نقلت كل الأشكال التي تُكوّن زخرفة هذه الواجهة بدقة ، إلا أنها لم تحفر على الوجه الأمل ، وحيث أننا لم نتسكن من رسم كل النقوش الهيروغليفية ، فقد أشرنا إلى مواضعها . ونرى يمين ويسار الباب كتابات مسمارية * كانت تربط بها سوارى الرابات .

اللوحة ٧

١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ١١ تيجان أعمدة ، وكرانيش رواق المعبد الكبير .

٥ ، ٦ كرانيش الصرحين .

٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ ، ١٢ ، ١٣ تيجان أعمدة ، وكرانيش المهليز الشرقي .

الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ :

تفاصيل تيجان أعمدة الرواق ، ونراها بأماكنها بالمنظور الداخلي ، وبالترتيب الذي تتكرر فيه . (انظر اللوحة ١٨) .

* وهي تكتب على الواح من الطين بأحلام لها رؤوس مثلثة الشكل تشبه السمار أو الاسفين . (المترجم) .

شكل ٥ :

تفصيل لكورنيش بإحدى الواجهات الصغيرة للصرح الأول . (انظر اللوحة ٦ ، شكل ٦ ، ٧) .

شكل ٦ :

تفصيل لكورنيش بإحدى الواجهات الصغيرة للصرح الثانى .

(انظر اللوحة ٦ ، شكل ٦ . واللوحة ٥ ، شكل ٢) .

الأشكال ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ :

تفاصيل تاجى الفطاع . (انظر اللوحة ٦ ، شكل ٦) .

شكل ١١ :

تفصيل لجزء من الكورنيش الداخلى ولعتب رواق المعبد . وبالنسبة للنقوش الهيروغليفية فهى أصلية .

شكل ١٢ :

تفصيل لجزء من العتب ، ولتتويج الدهليز الشرقى . (انظر اللوحة ٦ ، شكل ٦) . ويوجد فوق الكورنيش تزيين مكون من ثمانية ، يعرف عند علماء الآثار بحية الكوبرا (Uboeus) .

شكل ١٣ :

منظر جانبى لتتويج الشكل ١٢ .

اللوحة ٨

تفاصيل أربعة عشر تاجاً لصفي القُمد .

١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ تيجان أعمدة خالية من الزخرف .

١٥ تاج عمود للمبنى الجنوبي .

الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ :

تيجان خالية من الزخرف بصف الأعمدة الشرقى .

الأشكال ٦ - - - ١٤ :

تفاصيل تيجان صفوف الأعمدة الشرقية والغربية .

ملحوظة : لم نوضح من تفاصيل التيجان إلا التى تختلف عن مثيلاتها فى مواضع أخرى .

شكل ١٥ :

تفصيل لتاج بالمعبد الجنوبي . (ويمكننا أن نرى وضعه فى لوحة ٥ ، شكل ٦) .

اللوحة ٩

- ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ قطاعات للمعبد الكبير وللصرحين .
٦ ، ٧ تفاصيل للأسود الموضوعة أمام الصرح الأول .

شكل ١ :

قطاع على الخط MN ، عندما ننظر إلى محور المعبد . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) . وهو يكشف لنا عن كيفية الوصول إلى سطح المعبد الكبير . ويمكن أن نميز أولا السلم المؤدى إلى سطح هذا المعبد ، ثم هناك سلم آخر لا يمكن رؤيته نتيجة للردم الناتج عن بقايا المنازل الحديثة ، وهناك سلم ثالث يؤدي إلى سطح الرواق ، وعند حد السطح نرى قاعدتين صغيرتين لم تكن أبعادهما قد قيست ، لكن وجودهما قد لوحظ ، ومن المحتمل وجود مثل هذه القاعات في الجانِب الآخر .

شكل ٢ :

قطاع على الخط OP (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) وبالنسبة للتى شكلت من حجر واحد ، انظر اللوحة ١٠ .

شكل ٣ :

قطاع على الخط QR (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) .

شكل ٤ :

قطاع لداخل الصرح الثاني اتباعا للخط ST . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) .

ولم نجد فراغا آخر في هذا المبنى الضخم سوى هذه السلالم .

شكل ٥ :

قطاع لداخل الصرح الأول ، اتباعا للخط UV . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) .

ولم تتمكن من دخول الحجرتين اللتين على يسار الطابق الأول ، بيد أننا وجدنا حجرة أخرى من خلال الاقتلاعات التي في السلم . وقد حددنا - بالترميم الذي نراه في هذا الرسم - شكل الفراغات التي تقفّت في النصف الآخر من الصرح (١) .

الشكلان ٦ ، ٧ :

تفاصيل لأحد الأسدين المبتورين ، والمقلوبين أمام الصرح الأول .

(انظر اللوحة ٥ ، شكل ١ ، النقطة b) .

(١) توجه النظر إلى أن هذه القطاعات الخمسة ، قد تأكلت من الاطراف ، بسبب شراع الأوراق التي حطفت فيها .

اللوحة ١٠

١، ٢، ٣، ٤ نقوش برواق المعبد الكبير .
٥، ٦، ٧، ٧، واجهة ، وقطاع ، وتصميمات للحجر الواحد بالمعبد نفسه .

شكل ١ :

نقش بارز مرسوم برواق المعبد الكبير بجزء السقف المطابق للنقطة U . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) .

شكل ٢ :

نقش بارز منقول بزوايا الرواق ، قرب الصرح الثانى ، عند النقطة X . (انظر الشكل السابق) .

وقد جمعنا هذا النقش البارز بكل كتابته الهيروغليفية ، التى تقدم ملاحظات هامة ، وبخاصة الجملتان الملازمتان للشخصيتين صاحبتى رأس أبيس ورأس الصقر : فالهيروغليفيات هى نفسها ، إلا فى هذه الحالة الوحيدة ، ذلك لأن جملة الكاهن صاحب رأس الصقر تحتوى على أبيس ، وجملة الكاهن صاحب رأس أبيس تحتوى على صقر . وإلى جانب هذا ، فإن هذين النقيشين يكونان على صورة معكوسة تماما ، أحدهما للآخر . وحيث أن الحركة واحدة فى صورتين ، فإنه يمكننا القول أن صفوف الكتابة الهيروغليفية الموضوعة أمام كل شخص ، لها علاقة بمشهد الصورة ، وبحركة الشخص . ويظهر لنا هذا جيدا فى الإناء الصغير الذى نراه فى الصورة ، والذى يبين لنا ما يبد كل كاهن . وستكون هذه اللوحة العجيبة ، عرضة لمديد من الملاحظات الأخرى ، فى مباحث العصور القديمة . (انظر شرح اللوحتين ٢٢ ، ٢٣) .

ولا ينقص شيء من النقوش الهيروغليفية فى هذا الرسم ، باستثناء فجوة طفيفة ناتجة عن الالتاف ، وكان مقياس الرسم ١ : ١٠ ، كما فى الاشكال ٥ ، ٦ ، ٧ . أما الشكل الأوسط فقد وضعت يدها بشكل جيد ، الشيء الذى يندر فى الاشكال التى لها مثل هذا المقياس .

شكل ٣ :

شكل مرسوم أسفل الرواق عند النقطة Y . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) . ويوجد هذا الشكل بالصف الأول من اللوحات ، فوق قاعدة البناء ، أما الزى الذى يحمله فنادرًا ما يوجد برسوم المعابد .

شكل ٤ :

موضوع منقول على العمود Z من الرواق . (انظر الشكل السابق) ويوجد بالصف الأول فوق الزخرفة السفلية للعمود .

شكل ٥ :

واجهة لمعبد صغير ، مكونة من حجر واحد من الجرانيت ، وهو منحوت بدقة بالغة ، وموضوع بالقاعة على

يمين قدس الأقداس ، عند النقطة i (انظر اللوحة ١ ، الشكل ١) . وهي محفوظة جيدا ، إلا انه قد تراكم عليها دخان كثيف حجب كثيرا من الكتابات الهيروغليفية بالنقش . وقد جمعت كل أرقام هذا الحجر بدقة متناهية ، حتى تمين على دراسة أبعاد هذا النوع من الآثار . راجع ما قلناه عن هذا في وصف جزيرة فيلة الفصل الأول من المجلد الخامس .

شكل ٦ :

قطاع طولى للحجر الواحد ، وهو مقابل لارتفاع الباب ، ويوجد به جزء بارز ، وقد لاحظنا فيه ثقباً يصل إليه السياج الذى يفلقه ، انظر الوصف .

a - فى هذه النقطة ، التواء على ارتفاع ٠.١٠١ م .

b - عند هذه النقطة ، يصل عمق التواء ٠.٠٠٢ م .

الشكلان ٧ ، ٧ :

تصميمات للحجر الواحد بارتفاع قاع الكوة . أما الشكل ٧ فإنه بمقياس يصغر الأشكال الأخرى بمقدار النصف ، أى ١ : ٢٠ .

ملحوظة : لم يذكر الرقم ٧ فى عنوان اللوحة السفلى .

اللوحة ١١

١ ، ٢ ، ٤ نقوش برواق المعبد الكبير ، والصرح الأول .

٣ نقوش بارزه بالمبنى الغربى المههم .

شكل ١ :

تكبير لجزء من أحد أعمدة الرواق ، وقد قلنا هذا الرسم على العمود a . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) .

شكل ٢ :

نقش مرسوم على العمود b من الرواق (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) . وهو بارتفاع يزيد على العتريين من الأرض ، وبمقياس رسم يقدر بنحو ١ : ١٦ تقريباً .

ولم يتسع الوقت لنقل النقوش الهيروغليفية المصاحبة للأشكال . وهناك أربع لوحات أخرى بنفس الارتفاع - لكنها مختلفة فى تكوينها - تشكل باقى زخرفة العمود (٨) .

(١) فى الرسم الأسمى ، وضمت سابقا كل كلمين فوق أصابع القدم .

شكل ٣ :

نقش بارز مرسوم داخل التجويف الداخلي لباب المبنى الغربي المهدم ، عند النقطة C . (انظر اللوحة ٥ شكل ١) .

مقياس رسم هذا النقش ١ : ١٠ .

لم تنتق الهيروغليفيات بدقة ، لا في هذا الرسم ، ولا في الشكل ١ ، كما يوجد خطأ في الطريقة التي نظمت بها . وترتيب الهيروغليفيات يتسم دائماً بالتنظيم والتناسق . (انظر اللوحة ١٦ ، شكل ١٠٠١ الخ) .

شكل ٤ :

مشهد منقول على الصرح الكبير ، عند النقطة d . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) . وقد نقش هذا المشهد نقشاً غائراً ، وليس على شاكلة مارسمناه في الصورة . وتوجه الأشكال ناحية باب هذا الصرح .

ونستطيع ملاحظة الأناقة والنق ، اللذين يتصدران هذا المركب الزمزي ، وقد زين في مقدمته ومؤخرته برأس إيزيس . ونجد في الشكل الأول من اللوحة ، أن التحات قد شكل الرأس والأيدى بهيئة كبيرة .

ملحوظة : من خلال الشرح الذي يبين هذا المشهد ، يتضح أن زخرفة المعبد الصغير ، الموضوع وسط المركب ، لم تكمل في الرسم ، فقد نبّه نقشان مشابهان لتلك التي نراها في النقش المطابق (لوحة ١٢ ، شكل ٣) . وهذان الرزمان هما اللذان يكونان الشكل ٤ من اللوحة ٢٢ .

اللوحة ١٢

١ ، ٣ نقوش بالصرحين .

٢ نقش بارز بالمعبد الغربي .

٤ ، ٥ نقوش بارزة بالمعبد الكبير .

٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ ، ١١ كتابات هيروغليفية .

شكل ١ :

لوحة منقوشة على الواجهة الغربية الصغيرة للصرح الثاني ، وقد بلغ ارتفاع أسفلها نحو ثلاثة أمتار تقريب . وكان يجب أن ينقش هذا الرسم نقشاً غائراً . ولم يكن بالإمكان نقل النقوش الهيروغليفية للوحة .

شكل ٢ :

جزء من أساس القاعة الثانية بالمعبد الغربي ، مرسوم عند النقطة e . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) . ولم تتمكن من نقل هيروغليفيات هذا الرسم . أما أساس هذه القاعة ، فقد زين كله برسوم النساء اللائي تتوجن بزهور اللوتس ، واللاتي يظهرن على التوالي : واحدة تمسك آنتين تملوها زهور اللوتس ، والأخرى تقدم طبقاً به مجموعة من القرابين . (ولم ترسم الأيدي في الأشكال بدقة) .

شكل ٣ :

تتش هذا المشهد على الصرح الأول ، عند النقطة f . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) . وهو يتجه نحو الباب الصغير ، ويكمل المشهد الذى يوجد باللوحة ١١ شكل ٤ . وقد تماثلت أشكال هذا المشهد فى أحجامها ، وفى الارتفاع الذى وضعت عليه ، أما الأشكال الصغيرة وزهور اللوتس الموجودة أسفل المشهد الرئيسى فتستمر مع امتداد واجهة هذا الصرح التى تكون الأساس . ولم يسمح الوقت بإضافة النقوش الهيروغليفية إلى هذا الرسم .

وتقابل هذه اللوحة ارتفاع إحدى عشرة قاعدة ؛ وهذا ليس إلا ثلث الارتفاع الإجمالى للصرح الكبير . أما الثلثان الآخران فقد زينا بلوحات مكونة من أشكال كبيرة : حيث رسمت الأشكال العلوية جالسة والسفلية قائمة .

وفى وسط الشكل باب صغير ، لم يشكل بأى من التصميمات التى قمنا برسمها ، ربما لكونه مسدودا . وعلى الجانب الأيسر عصابة باب الصرح الصغير ، الذى نرى فيه (أى الباب) تقسيمات الأطر التى نقشت عليها لوحات صغيرة .

شكل ٤ :

تقوش بارزة بالقاعة الثالثة من المعبد الكبير ، منقولة عند النقطة g ، على مقربة من إطار الباب ، وقد بلغ ارتفاع أسفلها نحو المتر تقريبا . ولم نستطع تجميع التقوش الهيروغليفية لهذا المشهد ، ولا للوحات الصغيرة التى فى الإطار المجاور .

شكل ٥ :

رسم هذا الموضوع داخل دهليز المعبد الكبير ، عند النقطة v . وقد شغلت المسافات التى بين كل الفضبان المرسومة فى الشكل بالهيروغليفيات . وبلغ ارتفاع أسفلها ما يقرب من المتر ، ونصف المتر .

الأشكال ٦ - - - ١١ :

كتابات هيروغليفية ، جمعت من المعبد الكبير بفيلة . أما الأشكال ٦ ، ٨ ، ٩ فهى تنويحات للأسطورة الكهنوتية ، أو كتابة توضع عادة خلف الكهان والأشخاص الذين يقدمون القرابين .

اللوحة ١٣

١ ، ٣ ، ٤ تقوش بالدهليز الشرقى .

٢ نقش بارز بالمعبد الغربى .

شكل ١ :

نقش مرسوم أسفل الدهليز الشرقى ، بالقرب من الصرح الثانى (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) .

شكل ٢ :

نقش بارز مرسوم داخل المعبد الغربى .

شكل ٣ :

شكل نحويان كلبي ، منقول فوق فتحة باب إحدى القاعات التي لها مدخل تحت دهليز المعبد الكبير ، عند النقطة h . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) . ويوجد بين العضييين العموديين نقوش هيروغليفية . ملامح القرد متميزة تماما في هذا الشكل ، وما نراه من تظليل على جسمه يشير إلى الشعر الذي كان يغطي النقش . ويبلغ ارتفاع أسفل الرسم ارتفاع الدعامة .

شكل ٤ :

نقش بارز منقول أسفل الدهليز ، تجاه النقطة i . ولم تتمكن من رسم العديد من النقوش الهيروغليفية الموجودة بهذه اللوحة ، وكذا ما بين سيقان الرموز التي تشغل اليمين . وقد بلغ ارتفاع أسفل الرسم مترا من الأرض . أما الألهتان الجالستان فلكل منهما تاج جدير بأن يدرس للمقارنة ، والأولى منهما رأسها منطى بجلد نسر .

ملحوظة : لقد شكل النحات يدي الكاهن - الذي على يمين اللوحة - بطريقة خاطئة . الشيء الموضوع فوق المذبح الموجود على المركب والذي يقف عليه الصقر لم ينقل بكل تفاصيله : وإلى جانب الأشكال الجالسة يخرج ما يشبه نافورة سائل . غير أننا حتى لا نخطئ قد فضلنا أن نترك الأشكال قابلة للمزيد من الاحتمالات .

اللوحة ١٤

مجموعة من الآنية المنحوتة بمختلف المباني .

جمعت أكثر هذه الآنية من المعبد الكبير . الأشكال : ٥ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ جلبت من المعبد الغربي . أما الشكل ١ فمن إسنا ، والشكل ٣ من جبل السلسلة .

مقياس الأشكال ٤ ، ٧ ، ٨ ، ١١ ، ١٤ ، ١٥ بمقدار الثلث من الحجم الأصلي .

مقياس الشكل ٩ يعادل مقياس النصف .

وقد اتهمت اشكال هذه الآنية - بصفة عامة - بالأناقة البالغة . أما الشكل ١٢ فهو جدير بالملاحظة : حيث أن قاعدته الخشبية ، لازالت - حتى اليوم - تستخدم في مصر لحمل الآنية الكبيرة المخصصة للاستعمال المنزلي .

اللوحة ١٥

١ مجموعة من الآنية الملونة ، منحوتة ومرسومة داخل المعبد الكبير .

٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ ، ١١ تفاصيل لتيجان رمزية .

١٢ ، ١٣ ، ١٥ ، ١٦ نقوش بالمعبد الكبير .

١٤ نقش بارز بالمعبد الغربي .

شكل ١ :

اختيرت هذه المجموعة من المعبد الكبير ، باستثناء الإناء الأيسر الذي يخرج منه ما يشبه الشعلة : وقد رسم

هذا الإناء داخل المعبد الغربي ، كما رسمت كل هذه الأنية بمقياس النصف . واتسمت بأناقة في الشكل ، ورشاقة في الخطوط . الألوان التي نراها بالنقش لا يزال لها نفس البريق الذي توجد به على جدران المعابد . لون الإناءين اللذين في الوسط أخضر داكن : والإناء الذي بالزاوية اليمنى أصفر صلباً ، وهذا الذي بالزاوية اليسرى سماوي ساطع . والشعلة حمراء ، أما الإناءان اللذان بالزاويتين السفليتين فلونهما أحمر صلباً .

الأشكال ٢ - - - ١١ :

عشرة تيجان رمزية ، مزخرفة بمختلف الرموز ، وتوجد بمعابد فيلة .

شكل ١٣ :

رسم موجود على المعبود K . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) .

شكل ١٤ :

شكل يمزف على القيثارة مرسوم أسفل دهليز المعبد الغربي ، من الجانب Cd . (انظر اللوحة ٢٠ ، الشكل ١) .

شكل ١٥ :

موضوع منقول خلف المعبد الكبير ، عند النقطة L . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) . وهذه اللوحة لها أهمية كبيرة جداً ، لطبيعة قربانها ، ولثرائها بالأزياء ، كما أنها ثمينة لما عليها من كتابة مصرية ذات حروف منحنية ، لها كبير شبه بحروف حجر رشيد . ويبدو أن هذه الكتابة قد نقشها أحد المتخصصين على قاعدة شكل الإله .

شكل ١٦ :

نقش ، مرسوم على الواجهة الخارجية للمعبد الكبير ، عند النقطة m . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) ونُحِصَ هنا تسعة وعشرين شكلاً بيد الكاهن الذي يرفع البلطة . وفي وصف كتب على المواقع أُشير إلى ثلاثين شكلاً .

اللوحة ١٦

١ ، ٢ نقوش بارزة ملونة ، منحوتة أسفل رواق المعبد الكبير .

٣ - - - ٢٤ تفاصيل لتيجان رمزية .

شكل ١ :

نقش بارز ، جمع من الأمكنة بكل ألوانه ، ومن جدار رواق المعبد الكبير ، من الجانب n . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) . وقد جمعنا هذا النقش البارز بكل هيروغليفياته ، وبكل ألوانه ، حتى تتمكن من التعريف بهذه

اللوحة المعبرية الكاملة تماما . وقد رسم كل حرف هيروغليفي هنا بلونه الطبيعي . أما الألوان المستخدمة في هذا النقش البارز ، فهي : الأزرق الداكن ، والأحمر الصلصالي ، والأصفر الصلصالي ، والأخضر الداكن .

ملحوظة : لقد نسينا تلوين أجسام الطيور التي تزين أسفل مقعد الشكل ١

شكل ٢ :

نقش بارز ملون على الأمكنة ، جمع من أسفل رواق المعبد الكبير على مقربة من الشكل ١ ، ويجب افتراض أن أشكال هذه اللوحة ، مصحوبة بصقوف هيروغليفيه ، مثلما سبق .

الشكال ٣ - - - ٢٤ :

اثنا عشر تاجا مختلفا رسمت بأقمار فيلة .

اللوحة ١٧

منظور للصرح الثاني ، وللغناء الذي يسبقه .

أخذ هذا المنظر عند النقطة E (انظر اللوحة ١) .

افترضنا أن الصرح الأول مهدم ، حتى نَظهر داخل الفناء . أما الزخرفة فقد أكملناها للضرورة المعمارية : في حين أن لوحات الصرح أصلية ، والنقوش الهيروغليفيه كاملة على وجه التقريب : أما زخرفة الباب ، فهي مُثَمَّمة . ويوجد على اليمين الدهليز الشرقي ، وعلى اليسار المعبد الغربي .

١ - كتلة جرانيتية ، تحملنا عنها في اللوحة ٥ . وقد وضعنا بجانب هذه الكتلة ، مجموعة من أهل البلد . حتى تتمكن من قياس حجم الآثار .

اللوحة ١٨

منظور داخلي ملون ، مأخوذ من أسفل رواق المعبد الكبير .

أخذ هنا المنظر عند النقطة G . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) . وقد افترضنا أن الصرح الثاني مهدم ، حتى نَظهر الرواق بكامله ، وعلى يسار اللوحة ، يوجد كاهنان مصريان ، يبدوان بالجزى القديم . وقد تكررت نفس الزخرفة على كل الأعمدة . وفقا للرسم المنقول بدقة على أحدها . أما اللوحات الرئيسية والزخرفة فهي أصلية . كذلك كل تيجان الأعمدة . والأسطح المقامة على أعمدة . وكذلك الأمر بالنسبة للألوان . وقد استخدمنا تلك التي جمعت ونقلت على الأمكنة في عدة مشاهد لتوزيعها على هذا المنظر كله .

ولقد ظلت ألوان المعبد محتفظة بنفس بريقها ولمعانها كما فى الرسم . وذلك فى كل الأماكن التى حفظت فيها .

اللوحة ١٩

١ ، ٢ نقوش بارزة ، بالمبنى الغربى المهدم .
٣ نقش بالمعبد الكبير .

شكل ١ :

جزء من واجهة المبنى الغربى المهدم رقم صفر . ولم يتسع الوقت لنقل النقوش الهيروغليفية . التى كانت موجودة بين الصفوف الممدودة باللوحة . وعلى اليسار إشارة إلى الباب الذى يقرب من رصيف النيل . ملحوظة : لقد اعتقدنا أن باستطاعتنا أن ننض الطرف عن تمديد ظل ركيزة الباب ، وعن ظل الجدار الذى فوقه .

شكل ٢ :

جزء من واجهة الحائط المقابلة للواجهة السابقة . ولم يبد المشهد هنا كاملا : حيث ان النقش نفسه لم يكن كاملا .

ومن خلال باب كان يوصل - فيما مضى - إلى التاعات المجاورة ، نلمح النهر ، والصخور التى تحدد الشاطئ الآخر . أما الحجر المربع الشكل الذى نراه بكورنيش هنا الباب ، فهو الكتلة التى استخدمت فى نحت القرص المجنح . وعلى يمين اللوحة شكل يقطع الحائط المقام غرب المبنى .

شكل ٣ :

نقش ، مرسوم بالواجهة الخارجية لرواق المعبد الكبير ، قرب النقطة m . (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١) . وتنقص هذه اللوحة ، كل الهيروغليفيات المنقوشة بين القضبان . أما الباب الذى يشغل يمين اللوحة ، فكان يستخدم للدخول إلى الرواق .

اللوحة ٢٠

مسطح أفقى ، وواجهات ، وقطاعات ، وتفاصيل للمعبد الغربى .

شكل ١ :

مسطح أفقى للمعبد . وقد رسمناه فى هذه اللوحة بمقياس ٥ ملليمترات لكل متر . حتى تتمكن من وضع الأرقام بسهولة . أما الشكل الأول من اللوحة الخامسة ، فنحنه مرسوما بمقياس رسم عادى .

شكل ٢ :

واجهة رواق المعبد . ولم تنقل التزيينات الموجودة على الأعمدة ، باستثناء تلك التي تملو باب الدخول . ولقد اعتقدنا ان من الضروري أن تكمل هذه التزيينات على الجدران الخارجية لهذا الشكل ، والاشكال الثلاثة التالية ، وذلك للضرورة المعمارية ، إلا أن فكرتنا عن الأثر ستكون غير صحيحة ، إذا لم نمنع الفكر في تصور كل الجدران الداخلية والخارجية ، وكذلك أعمدته المحملة بلوحات ونقوش هيروغليفية .

شكل ٣ :

الواجهة الخلفية للمعبد : نفس الملاحظة بالنسبة للتزيينات الموجودة بالشكل ٢ .

شكل ٤ :

الواجهة الجانبية للركن الشرقى . وتبدو تيجان الأعمدة كلها بأشكال مختلفة . أما الموضع المبين هنا فهو حقيقى . ونستطيع رؤية اللوحة ٢١ ، لمعرفة التفاصيل . وأما التفاصيل التي لم نشكلها في هذه اللوحة الأخيرة ، فقد قدمت في مواضع أخرى .

شكل ٥ :

الواجهة الجانبية للركن الغربى . ونرى كل الجدران التي بين الأعمدة مرممة ، وكان هذا الترميم لازماً لبقايا هذه الجدران ، التي لاحظناها ، كما لاحظها كثير من زملائنا ، على الرغم من أننا لم نشبهها في رسومنا الأصلية . ومن جهة أخرى ، فهي تدخل تماماً في نسق الهندسة المعمارية المصرية .
e - موضع لشكل أسد منحوت وسط الكورنيش ونسب بالرسم لخطأ غير متعمد . (انظر شكل ٨ ، بالنسبة للكورنيش) .

شكل ٦ :

قطاع على الخط AB . ويجب افتراض أن كل الجدران مغطاة بنقوش بارزة وهيروغليفيات .

شكل ٧ :

تفصيل الكورنيش الخارجى لرواق المعبد ، والنقوش الهيروغليفية أصلية .

شكل ٨ :

زخرفة كورنيش الجزء الخلفى الكبير من المعبد ، منقول على الجانب AC . (انظر شكل ١) .
وهناك ثلاث لوحات مثل هذه ، انطلقا من النقطة C وحتى محور المعبد ، وثلاثة مماثلة انطلقا من المحور ، وحتى النقطة A ، بيد أن الأشكال مدارة في اتجاه معكوس . وفى الوسط يوجد جزء من شكل لأسد ، يجلس القرفصاء ، منحوت بتعديب ، مستدير ، وبين رجليه مزراب .

الأشكال ٩ ، ١٠ ، ١١ :

ميداليات ، أو رموز هيروغليفيه ، مرسومة على جدران المعبد .

اللوحة ٢١

تفاصيل تيجان أعمدة المعبد الغربى .

ولم نرسم هنا إلا التيجان المختلفة عن تلك التى وضناها سابقاً .

ومن اليسير التعرف على مكان كل تاج من هذه التيجان فى اللوحة ٢٠ .

اللوحة ٢٢

نقوش بارزة منحوتة أسفل دهليز المعبد الغربى .

الأشكال ٣ ، ٤ ، ٥ :

نقوش بارزة منقولة على الواجهات الخارجية للمعبد . ولم نستطع أن ننقل منها إلا النقوش الهيروغليفيه التى توجد فى المنظر شكل ٤ ، وقد سقطت أسطورة الكاهن منا سهواً .

ملحوظة : أطال الرسام أصابع الأشكال ذلت الإيادى المبسوطة .

الأشكال ١ ، ٢ ، ٦ :

نقوش بارزة بالجدار الخارجى للمعبد ، وبنفس الارتفاع أسفل الدهليز ab (انظر اللوحة ٢٠ شكل ١) .

يمثل الشكل ١ الإشارة الأكثر بروزاً تحت علامة النقوش الهيروغليفيه : قربان الكاهن عبارة عن تاج مكون من قطعتين ؛ ونرى التاج برأس عمود النقوش الهيروغليفيه الموجود أمام الكاهن . والعلامة الأخيرة من الجملة تتكون من قطعتين مجتمعتين ، وهذه العلامة نفسها هى تاج الإله الذى تقدم له القرابين . وهذا يدل على وجود علاقة فى المعنى بين حركة الشخص وجملة النقش الهيروغليفى التى تصعبه . ونجد كذلك نفس الشبه بين شكل الإله الذى يتقدمه صقر ، وبين الشكلين الصغيرين المتماثلين الموجودين بعمود النقوش الهيروغليفيه التابع له ، وأخيراً بين تاجى المعبودة الجالسة والكاهن ، وبين النقوش الهيروغليفيه التى تقترن بهذين الشخصين . وهناك مجموعة من اللوحات يمكن للقارىء الرجوع إليها ، وهى توصل إلى نفس النتيجة ، لاسيما الشكل ١ من اللوحة ٨٢ ؛ حيث نجد القوس والسهم المقدمة كقرابين مكررة مرة فى جملة الإله ، وتسع مرات فى جملة الكاهن . وسوف نوضح هذه الملاحظات فى مواضع أخرى .

هناك صلابة فى رسم الأسد الذى يحمل العرش ، كما أن ثمة درجة من الرشاقة برأس الأشكال الثلاثة لم يستطع الرسم التعبير عنها . والنقش كبير إلى حد ما فى هذه اللوحة ، وكذلك فى اللوحات الأخرى (١ ١/٣ سم تقريباً أو ٧ خطوط) .

والنقوش الهيروغليفية بهذه اللوحة أصلية . (انظر اللوحة ٢٣) . واللوحات ٢ ، ٤ ، ٦ كاملة ، ويمكن أن تعطى فكرة حقيقية عن اللوحات التي لم تجمع قوسها الهيروغليفية . وبصفة عامة فإن كل هذه النقوش الموجودة هنا هي نفسها التي تزين الآثار المصرية .

اللوحة ٢٣

١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ نقوش بارزة ونحوت أخرى بالمعبد الغربى .
٦ - - - ٢٩ تفاصيل لنقوش هيروغليفية بالمعبد نفسه .

الشكلين ١ ، ٢ :

مناظر مرسومة بين البابين المفتوحين أسفل الدهليز Cd (انظر اللوحة ٢٠ ، الشكل ١) . ويمثل الشكل ٢ قيثارة ذات ٩ أوتار ، بيد أن الرسم قصر عن إبرازها بوضوح .

ملحوظة : من خلال رسم ثان أنجز للشكل ١ ، ومن خلال وصف للموضوع نفسه ، نعتقد أن الشكل الأيسر يمسك بيده مخطوطة .

شكل ٣ :

موضوع مرسوم على الجانب ab (انظر اللوحة ٢٠ ، شكل ١) . القيثارة هنا ممثلة بتسمة أوتار ، كذلك التي توجد بالشكل ٢ ، أما شكلها وزخارفها فلا تموزعها الأناقة .

وقد نقلت النقوش الهيروغليفية بكل دقة ، كما يوجد نفس التشابه الذى فى الشكل ١ اللوحة ٢٢ - بين أعمدة النقوش الهيروغليفية وبين الأشخاص المقترنين بها .

شكل ٤ :

إفريز مكبر يحيط بالجزء العلوى من جذع الأعمدة ، وهو لا يمثل سوى $\frac{1}{8}$ ارتفاع الجزء المزخرف بكامله من الجذع .

شكل ٥ :

تفاصيل لكل الكورنيش والإفريز اللذين بأسفل الدهليز ab (انظر اللوحة ٢٠ شكل ١) . النقوش الهيروغليفية أصلية تماما . ولن نرمس من الكورنيش إلا جزءاً منه . أما الإفريز فقد شكل فى ثلاثة أجزاء نظراً لطوله ، يبدأ أعلاها من النقطة a (انظر اللوحة ٢٠ شكل ٥) وينتهى أسفلها عند النقطة b . وقد نقل هذا الشريط الطويل من النقوش الهيروغليفية بكل دقة ؛ ويجب ملاحظة الريش الواضح لأشكال الطيور .

الأشكال ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ :

كتابات هيروغليفية بالمعبد . وقد رسمت هنا بالشكل الأصلي بحيث تكمل الرسم الموجود عند نهاية اللوحة

٢٢ حتى تسهل دراسة النقوش الهيروغليفية لمختلف الرسوم التي تتضمنها هذه اللوحة . ومن الأفضل أن تراجع هذه الأشكال المخطوطة على الأشكال الأخرى .

ونلاحظ هنا تيجانا ، وأجزاء غير واضحة تمثل بصدق حالة اللوحات الراهنة .

الأشكال ١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ١٣ :

تفاصيل مكبرة لأربعة نقوش هيروغليفية بالشكل ٢ لوحة ٢٢ .

الأشكال ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٧ ، ٢٢ :

تفاصيل لأربعة أعمدة نقوش هيروغليفية بالشكل ٤ لوحة ٢٢ .

الأشكال ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٢٣ :

تفاصيل نقوش هيروغليفية بالشكل ٦ لوحة ٢٢ .

الشكلين ٢٤ ، ٢٥ :

تفاصيل لنقوش هيروغليفية بصفى الأعمدة الجانبية للشكل ٢ ، لوحة ٢٢ .

الشكلين ٢٦ ، ٢٧ :

نفس التفاصيل التي للشكل ٤ ، لوحة ٢٢ .

الشكلين ٢٨ ، ٢٩ :

نفس التفاصيل التي للشكل ٦ ، لوحة ٢٢ .

وقد نقلت كل النقوش الهيروغليفية بهذه اللوحة تماما كما هي .

اللوحة ٢٤

منظور للمعبد الغربي ، ولعديد من المباني الأخرى .

أشير إلى هذا المنظر بالنقطة F على التخطيط العام . (انظر اللوحة ١) ، وقد أكمل الجزء الأكبر من الزخارف للضرورة المعمارية . أما الجدران التي بين الأعمدة ، فقد قمنا بتمثيلها بحالتها الراهنة . (انظر ماذكر عن هذا فى اللوحة ٢٠ ، شكل ٥) وربما لا يسىء القارئ، بنا الظن لأخذنا هذا الجانب فقط ، إذ أننا قدمنا له فرضين يستطيع ان يختار منهما الفرض الذى يبدو أكثر احتمالا ، وفقا لأسلوب وطبيعة الآثار المصرية .

١ - ملات مرممة (انظر اللوحة ٥ ، شكل ١ ، ٢) .

٢ - فلاح يعبر النيل فوق حزمة من البوص .

اللوحة ٢٥

منظر للمبنى الشرقى ولبعض الآثار .

أخذ هذا المنظر عند النقطة D (انظر اللوحة ١) . ويوجد فوق التخطيط الأول وإلى اليمين المبنى الشرقى ، وإلى اليسار المعبد الكبير والمبانى التى تتقدمه ، كما يوجد فى العمق النيل والصخور الجرانيتية على الضفة اليمنى .

- ١ - أكواخ من الطوب ، بنيت فوق سطح المعبد الكبير .
- ٢ - جدران مهدمة ، بنيت بين أعمدة المبنى الشرقى .
- ٣ - أكواخ أمام المبنى الشرقى ، وإلى الخلف توجد الكتلة التى كان من المفروض أن تنحت فيها الجدران التى بين الأعمدة .
- ٤ - مجموعة من الفرنسيين يقومون بانجاز تخطيط لجزيرة فيلة ورسم الآثار وبرفتهم سائس وفلاح .

اللوحة ٢٦

مسقط أفقى ، وقطاع ، وواجهة وتفصيل لثلاثة تيجان أعمدة بالمبنى الشرقى .

شكل ١ :

مسقط افقى للمعبد .

شكل ٢ :

واجهة المعبد ، وهى مشكلة هنا تماما كما هى فى الواقع ، ولا يوجد بالآثر أى نقوش أخرى إلا هذه التى نراها هنا ، ويبدو أنه غير مكتمل .

شكل ٣ :

قطاع على الخط AB (انظر الشكل ١) . المنظران المنحوتان اللذان نراهما هما فقط التامان فوق هذا الآثر ، وسوف نجدهما بمقياس أكبر وتفصيل أكثر باللوحة ٢٧ شكل ١ ، ٢ .

الأشكال ٤ ، ٥ ، ٦ :

تفاصيل تيجان الأعمدة مشكلة فى مواقعها بالواجهة والقطاع .

ملحوظة : امتدت الظلال تحت زاوية تزيد عن خمس وأربعين درجة .

اللوحة ٢٧

- ١ ، ٢ زخارف داخلية على الجدارين الموجودين بين أعمدة المبنى الشرقى .
٢ - - ٢٢ تفاصيل نقوش هيروغليفية .

شكل ١ :

يرى موضع هذا المنظر باللوحة ٢٦ شكل ٢ . ولم يتسع الوقت حتى نرى النحت على المواقع . وكذا النقوش الهيروغليفية الموجودة بهذا المنظر . كما توجد تفاصيل عديدة تتعلق بالزخرفة التى يبدو أنها غير مكتملة أو أن بها عيبا ، وبصفة خاصة ثمايين الكورنيش الممثلة دون رأس ، أما الثمايين التى تتوج وتلف سيقان اللوتس فقد مثلت برأسين بدلا من واحدة . ولأن هذا المعبد لم يكتمل ، لذلك فإننا نجد العديد من أجزاء هذه اللوحة تختلف عن اللوحة المجاورة .

شكل ٢ :

منظر منحوت يوجد بجانب المنظر السابق . ويبدو أن النحاتين كانوا قد وضعوا اللمسة الأخيرة عليه . ولهذا أخذنا الحيلة الكبيرة لنرسمه بكل دقة . بيد أن مقياس الرسم للنقوش الهيروغليفية كان صغيرا جداً . (انظر شكل ٣ ... الخ) .

ملحوظة : رسمت أصابع الشخص الذى يقدم القرابين بطول أكبر مما هى عليه فى الأصل .

الأشكال ٣ - - - ٢٢ :

تفاصيل لنقوش هيروغليفية للشكل ٢ ، بالمقياس الذى رسمت به فى المواقع . ومن السهل التعرف على أماكن كل هذه التفاصيل فى اللوحة .

اللوحة ٢٨

منظور للمبنى الشرقى .

أشير إلى المنظر عند النقطة G فى التخطيط العام . (انظر اللوحة ١) .

وهذا النخيل الذى يوجد بالقرب من المعبد ، هو بالشكل الموجود به فى الطبيعة ، ويرى بأبعاد كثيرة فى سين والفتين ، وفى كل الأماكن المحيطة ، كما يرى بشكل أروع من هذا النخيل القائم الذى يش من حين لآخر تقلبه جريده الذى يحيط بالجنوع . وفى الأمام ، هناك الصخور الجرانيتية ، وعلى بعد نرى الصرح الأول والثانى . ولقد تناضينا عن كساء هذه الآثار بزخارفها ويجب اقتراض وجودها .

١ - بقية من جدار قديم . (انظر اللوحة ١) .

اللوحة ٢٩

- ١ - - - ٢٧ تفاصيل لتيجان رمزية .
٢٨ ، ٢٩ مسقط أفقى وواجهة لرواق صغير شرق المعبد الكبير .
٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٣ مسقط أفقى ، وواجهة ، وقطاع ومنظور لمبنى روماني .

الأشكال ١ - - - ٢٧ :

تفاصيل لتيجان منقولة من مختلف آثار فيلة .

شكل ٢٨ :

مسقط أفقى لرواق صغير يقع شرق المعبد الكبير (انظر اللوحة ١) .

شكل ٢٩ :

واجهة الرواق الشرقى الصغير .

وقد طمر هذا الأثر الصغير بالأتقاض حتى الجزء العلوى لتيجان الأعمدة . لكننا لم نقم بأى من التنقيبات .
وقد رسم على غرار الآثار الأخرى التى تماثله . ومن المرجح أنه كان يستخدم كمداخل لمعبد صغير مدفون الآن تحت الاتقاض .

شكل ٣٠ :

مسقط أفقى لمبنى روماني على شكل قوس النصر .

شكلى ٣١ ، ٣٢ :

واجهة وقطاع لمبنى روماني . وهو مشكل بصورة غير مكتملة ، كما نراه الآن .

شكل ٣٣ :

- ١ - الجدار الذى ذكر فى اللوحة ١ .
٢ - المبنى الشرقى . وفى الأمام توجد جدران رصيف الشاطئ التى لا يرى منها إلا جزء صغير وقت ارتفاع المنسوب ، حيث أن النيل هنا لا يصل إلى ارتفاعه الأقصى . وقد أخذ هذا المنظر عند النقطة H (انظر اللوحة ١) .

جزيرة الفنتين وسيين* « Syéne »**

قام بشرح اللوحات السيد جومار .
جزيرة الفنتين والضواحي

اللوحة ٣٠

١ ، ٢ ، ٣ منظر وتخطيطات لشلال سيين والضواحي .
٤ منظر لأطلال الفنتين .

شكل ١ :

* تخطيط عام للشلال ، والضواحي سيين وفيلة . وقد أخذ هذا التخطيط وقت انحدار منسوب المياه : مقياس الرسم هنا صغير جدا . لذا لم تتمكن من بيان كل تفاصيل الجزر الجرانيتية التي ملأت مجرى النهر : ولنفس هذا السبب لم تتمكن من رسم حدود الفراغات الصغيرة المزروعة ، التي تحيط بالنيل من هنا وهناك. انظر اللوحتين ١ ، ٣١ : حيث توجد التخطيطات الأصلية لفيلة ، وسيين ، والفنتين .

ملحوظة : يجب قراءة أونارطة Aouanarteh بدلا من أونانرطة Aonanarteh في إحدى الجزر .

شكل ٢ :

تفصيل للشلال وقت ارتفاع منسوب المياه ، مع عشرة حواجز رئيسية ، وأبنت الماء ينحدر منها بين الصخور ، في يوم ٢٩ فريكتيدور من العام السابع (١٥ سبتمبر ١٧٩٩) . (انظر وصف الشلالات الفصل ٢ ، القسم ٢) .

وتغير أشكال الجزر والصخور المعارية كثيرا وفقا لارتفاع منسوب المياه .

شكل ٣ :

منظر للشلال ، مأخوذ من صخرة عند الضفة اليمنى للنيل . وتعد الشلالات التي نراها ممثلة في الرسم ، ذات أهمية قليلة : مجرى النهر ملئ بدوامات تجعل الإبحار مستحيلا باستثناء الضفة اليسرى ، كما نراه بالتخطيط قبل الأخير للوحة . ويمكن تمييز جزيرة بنيت بها منازل من الطوب ، وجزيرة أخرى توجد بها نخلة واحدة . وفي العمق نرى جزرا كبيرة من الجرانيت منتهية بكتل صخرية وعرة ، لم تتمكن من إبرازها خلال الرسم . ومن الضروري أن تكون هناك لوحة ملونة لتعطي فكرة عن هذا الموقع الموحش والرائع .

* انظر بعد اللوحة ٣٨ ملحقا لشرح لوحات فيلة .
** « Syéne » تسمية قديمة لأسوان الحالية (المترجم) .

شكل ٤ :

منظر لأطلال الفنتين وبقايا سين ، مأخوذ عند النقطة A أثناء ارتفاع منسوب المياه .
(انظر اللوحة ٣١) .

١ - معبد جنوبي بالفنتين .

٢ - بقايا لباب جرانيتي .

٣ - جدران رصيف الشاطئ ومقياس النيل .

نرى في مقدمة اللوحة ساحلا رمليا ، يجتاحه النيل عند ارتفاع منسوبه ؛ وإلى اليمين هناك نوع من أشجار (المستحية) بشمارها ، وكذلك شجرة الصقلاب الضخمة بشمارها أيضا . (انظر وصف سين ، الفصل ٢ ، القسم ١) .

وعلى المستوى الثاني هناك أطلال منازل من الطوب ، تنتمي إلى مدينة سين القديمة ، والتي بنيت عند انحدار الصخور . ولا توجد هذه المنازل ولا هنا التخيل على اختلافه في أى مكان آخر من مصر كلها . وعند القدم ، هناك صخرة مجردة ومدينة تعوم في النهر ، ومغطاة بنقوش هيروغليفيّة محفورة بعمق .

وعلى المستوى الثالث تظهر جزيرة تمتلئ بأقاص ، وهي بقايا مدينة الفنتين القديمة ، وقد بنيت هذه المدينة على الصخر الذي لازلنا نرى منه قمما بارزة تخترق الانقراض . وهناك كتل كبيرة من الجرانيت تخرج من الماء ، توجد أسفل الانقراض أمام جدار رصيف الشاطئ .

أما على المستوى الأخير ، فنرى السلسلة اللبنيّة وقد طمرتها الرمال .

ولقد رسمنا بعض رجال المنطقة يعبرون النيل فوق حزم من البوص ، يقودونها بواسطة مجاديف صغيرة .

جزيرة الفنتين وسين

اللوحة ٣١

تخطيط عام لجزيرة الفنتين ، وسين ، ولمحاجر الجرانيت التي استغلها قدماء

المصريين .

هذه الخريطة الطبوغرافية لضواحي سين والفتنين شاسعة جدا ، وتحتوى على تفاصيل مضاعفة ، فلم يكن بالإمكان الإشارة إليها جميعا بحروف الاحالة . الاسماء والمؤشرات المرسومة على اللوحة تكفى لدراسة الأجزاء الرئيسية للتخطيط . (انظر وصف سين ووصف الفنتين ، الفصولين ٢ ، ٣) .

A - منظر اللوحة ٣٠ شكل ٤ .

B - منظر اللوحة ٣٢ شكل ١ .

C - منظر اللوحة ٣٢ شكل ٢ .

D - منظر اللوحة ٣٤ .

E - منظر اللوحة ٣٨ شكل ١ .

F - منظر اللوحة ٣٨ شكل ٤ .

- G - جدار رصيف الشاطئ ، مقعر من جهة النيل . وهنا يوجد مقياس النيل .
H - مكان لنقش بارز روماني يمثل النيل (انظر اللوحتين ٢٢ ، ٢٨) .
I - جزيرة صغيرة من الجرانيت ، نحت بها سلم صاعد إلى برج صغير .

اللوحة ٣٢

- ١ منظر للجزيرة والضواحي .
٢ منظر لمسيين .
٣ منظر لصخرة جرانيتية تحمل آثار الاستخدام .

شكل ١ :

منظر للجزء الأكبر من جزيرة الفنتين ، والسلسلة الليبية ، مأخوذ من النقطة B ، أثناء انخفاض مستوى المياه (انظر اللوحة ٣١) .

- ١ - موضع لنقش بارز يمثل النيل .
٢ - المعبد الجنوبي .
٣ - بقايا لباب ، مبني بكامله من الجرانيت : وإلى يسار هذا الباب ، على ضفة النهر ، نرى فوق الرصيف نافذتين مقابلتين لمقياس النيل .

وإلى الأمام يسارا هناك أقباض مباني من الطوب . من المرجح أنها تنتمي إلى مدينة سيين ، تحت حكم الخلفاء . وعلى المستوى الثاني ، نلمح جدارا بالغ الجمال لرصيف الشاطئ يقي جزيرة الفنتين من فيضانات النهر : وهو مبني فوق الصخور الجرانيتية التي تحيط بالجزيرة : كما نلاحظ حافة النهر وهي مقسمة عموديا ، ومكونة رأسا متوغلا داخل النيل ، ناحية الطرف الأيمن . وعلى المستوى الثالث * ، توجد حقول مزروعة بالذرة يبدو أنها على أبهة الحصاد . وهناك عدد كبير من النخيل منتشر على ضفاف الجزيرة وبداخلها . ولقد اكتشفنا قبرا فوق قمة جبال السلسلة الليبية .

شكل ٢ :

منظر لمسيين وللضواحي ، مأخوذ عند النقطة C ، لوحة ٣١ ، أثناء انخفاض منسوب المياه .

- ١ - (انظر الشكل ١ ، النقطة I) .
٢ - المعبد الجنوبي بجزيرة الفنتين .
٣ - مبني يحمل كل أوصاف العمارة الرومانية : فالطريق معبد بالحجارة ، ومذبح - من مسافة إلى أخرى - بأروقة مقلّطة ، تقود إلى هذا المبني . ويعتقد أنه قد خصص للحمائم العامة .

* جاء في النص الأصلي « المستوى الثاني » ، ولكنه موهوم (المترجم) .

وقد جعل منه الفرنسيون حصنا يحتمون به من النيل .
وتوجد خلف النخيل صخور من الجرانيت الأحمر والأسود الجميل جدا .

شكل ٣ :

منظر لصخرة جرانيتية ، موضوعة على بعد ٣٠٠ متر تقريبا إلى الجنوب الشرقى من مدينة سيين الحديثة .
(انظر اللوحة ٢١) . وقد غطيت هذه الكتلة بعلامات لأدوات التي خلفها المصريون القدماء على الجرانيت الذى كانوا يستغلونه ويبدو رجلا من الأهالى ، منهمكين فى عد هذه العلامات وإلى اليسار هناك عربى من العبادة ، نميزه بشعر رأسه . وجاءت آثار استخدام هذه الصخرة على شكل خطوط متوازية قمت بعدها فوجدتها ثلاثين خطأ ، شغلت حيزا يقرب من سبعة بوصات . وقد بلغ عدد علامات الأدوات فى أحد هذه الخطوط ، ثلاثمائة وسبعاً وأربعين علامة . وكان مقياس الرسم ثلاثة سنتيمترات لكل متر (انظر وصف سيين ، الفصل ٢ ، القسم ١ المجلد الرابع) .

جزيرة الفنتين

اللوحة ٢٣

مسطط الفقى ، وواجهة ، وقطاع ، وتفاصيل لمقياس النيل .

شكل ١ :

مسطط أفقى للسلم الذى يؤدى إلى النيل (انظر النقطة g ، اللوحة ٢١) . وقد رسم هذا المسطط ، بمقياس رسم اكبر من المقياس العادى ، حتى تبدو التفاصيل أكثر وضوحا ويمكن أن نلاحظ هنا حائط منحني ، يشغل الجزء الأوسط من السلم ، المتجه نحو النهر .

شكل ٢ :

واجهة خارجية للرصيف وللسلم العلوى .

CD مستوى ارتفاع منسوب المياه .

وقد أشرنا إلى درجات السلم السفلى بنقط . وفى أسفل الرسم ، إلى اليمين ، نرى الباب الذى يربط السلم بالنهر . وإلى الأعلى توجد فتحتان افئتان تضيئان السلم .

شكل ٣ :

قطاع للسلم على الخط AB . (انظر الشكل ١) .

CD (انظر الشكل ٢) . ونرى - على طول السلم - المقاييس المتدرجة التى كانت تستخدم لقياس فيضان

النيل .

أما السطور المنقوشة التى نلاحظها بأعلى هذه المقاييس ، فتشير إلى كتابات يونانية : وسوف ترسم هذه الأخيرة ضمن مجموعة الكتابات .

اللوحة ٣٤

منظر للمعبد الجنوبي .

أخذ هذا المنظر عند النقطة B . (انظر اللوحة ٣١) وهو يعطى فكرة عن ركام الانتقاض التي تحيط بالمعبد من كل الجهات .

- ١ - بقايا السلم مهم ، ولخراطيش التيجان التي تصحبه ؛ لم نعد نرى منه سوى الدرجات العليا .
- ٢ - تمثال غير مكتمل من الجرائيت الأحمر ، مكون من كتلة واحدة . وقد بلغ طوله مترين ونصف المتر .
- ٣ - حطام متراكم فوق سطح المعبد .
- ٤ ، ٤ - أنقاض ، وركام البقايا التي تغطي الضواحي ، وهي منثورة على الأرض ابتداء من المعبد وحتى النيل .

اللوحة ٣٥

مسقط أفقى ، وقطاع ، وواجهات ، وتفاصيل ، وتغوش بارزة بالمعبد الجنوبي .

شكل ١ :

مسقط أفقى للمعبد .

- a - قاعة مبنية بعد بناء المعبد . (انظر شكل ٢) .
- b - دعامة متهدمة .
- c - سلم مرمم ابتداء من الدرجات الخمس أو الست الأولى ، التي لا تزال صامدة .

ملحوظة : لقد أعطى لمرض درجات السلم شكلا كبيرا شيئا ما . ولسنا على يقين من أن الأعمدة الأمامية لم تقم فى الجدار الداخلى إلا إلى النصف .

نقرأ مئذنة سين Syénc ، بدلا من مئذنة سين Syenne ، وتمثال بارتفاع ٣٠ مترا ، بدلا من تمثال بارتفاع ١٠٠ متر .

شكل ٢ :

الواجهة الأمامية للمعبد .

انظر وصف الفنتين ، الفصل ٣ ، القسم ٢ .

- b - دعامة مرممة ، وكان يجب أن تكون منحوتة ، كذلك التى فى شكل ٤ . (انظر شكل ١) .
- c - انظر شكل ١ .

d - زوايا الكورنيش ، والركيزة المزخرفة المرممة .

كل الزخارف ، والنقوش الهيروغليفية أصلية .

ويجب التنبيه إلى أن المقياس هنا ضعف مقياس الواجهات : وكذلك الشأن بالنسبة لمقياس الشكليين ٣ ، ٤ . وقد أقيمت الظلال تحت زاوية أكبر من ٤٥ درجة .

ملحوظة : الشرائط * الجانبية منسية . (انظر القطاع شكل ٤) .

شكل ٣ :

الواجهة الخلفية للمعبد . (انظر شكل ١) .

a - مبنى أقيم بعد بناء المعبد . (انظر شكل ١) .

c - لقد مددت الركيزة المزخرفة دون انقطاع في هذا الجزء ، وذلك طبقا للتشابه الحاصل مع المعابد الأخرى التي ليس لها أبدا مدخلان متقابلان . ولم تترك الأنقاض المتراكمة بالجزء الخلفي من الأثر أي منفذ من هذا الجانب ، كما لم تسمح لنا بافتراض وجود سلم أو مدخل . صحيح أن الأعمدة ترتبط بكاملها بالأسفل ، لكنها كانت نتيجة بروز الركيزة المزخرفة على العمود ، بروزا نراه في شكل ٢ .

النقوش الهيروغليفية المرسومة على هذه الواجهة أصلية تماما ، ولم يتسع الوقت لنقل غيرها من النقوش .

شكل ٤ :

قطاع أنجز على الخط AB . (انظر شكل ١) .

f - ثقوب خصصت لتلقى محاور الباب . وقد اتسعت فتحات هذا الباب ، كما نراها هنا ، وفي المقطع الأفقي ولا توجد هذه الملاحظة إلا في هذا المعبد .

g - دهاليز تحت الأرض ، لم يقس عرضها بدقة .

h - قبو صغير مرمم انطلاقا من تشابهه مع الدهاليز g.

k - دعائم مزخرفة ، تكررت نقوشها على كل الدعائم الأخرى . وهي مكبرة في اللوحة ٣٦ .

وقد حدد ارتفاع هذا القطاع . وهذه الواجهات بقياس القاعدة الاجمالية وهو ٣,١ متر . مع ملاحظة أننا لم نصل بالقياس إلى الأرض . وإنما إلى المستوى العلوي للأنقاض فقط ، من الجانب F . (انظر شكل ١) . ومن الممكن إذن أن يكون هذا الارتفاع صغيرا جداً .

ملحوظة : في المنظر الجانبي نسينا خطا رابطا يشير إلى أن الرقم ٠,٥ م لا يتضمن سوى كورنيش بدون

بروز .

شكل ٥ :

القطاعات الأفقية لتاج العمود . نصف هذا الشكل إلى اليمين يمثل قطاعا أنجز على الخط QR (انظر شكل

٧) ، وهو موضوع على الخط OP ، أما النصف الآخر فيمثل قطاعا أنجز على نفس الخط OP .

* جمع شريطة ، وهي حلبة معمارية ، ناتئة أفقيا على الجدار . (المخرج) . .

شكل ٦ :

قطاع أنجز على الخط MN (شكل ٧) ، وموضوع على الخط IK .

شكل ٧ :

واجهة التاج ، والجزء العلوى من بدن العمود : وبأسفل تصميم العمود بارتفاع ST . وتتشو الخراطوش الهيروغليفية أصلية .

شكل ٨ :

قطاع رؤى لنصف التاج والعمود ، أنجز على الخط GH . (انظر الشكل ٦) وهو موضوع على التصميم المائل .

شكل ٩ :

زخرفة مؤخرة المركب الرمزي ، تشكل جزءاً من اللوحة التي نقش داخل المعبد من الجهة الجنوبية ، وهذه اللوحة تماثل تلك التي في اللوحة ٣٧ .

شكل ١٠ :

كتابات هيروغليفية موضوعة فوق سر ، بأعلى دعائم الزوايا . (انظر شكل ٣ ، حيث رسمت هذه الكتابات بشكل صغير) .

شكل ١١ :

كتابة وضعت خلف شكل بالمعبد يقدم قربانا .

شكلى ١٢ ، ١٣ :

أساطير هيروغليفية منقوشة على جدران المعبد ، وللعلم فإن : الشكل ١٢ يوجد على الإفريز الخارجى لمقدمة البناء ، والشكل ١٣ يوجد على الإفريز الداخلى للمهليز .

اللوحة ٣٦

قطاعات ، ونقوش بارزة بالمعبد الجنوبي .

شكل ١ :

قطاع أنجز على الخط CD (انظر اللوحة ٣٥ ، شكل ١) .

a - أجزاء بنيت بعد بناء المعبد .

g,h - سراديب مرممة .

m ~ نقش بارز كبير ؛ يزين القاعة كلها ، موضع بتصيل في اللوحة ٣٧ ، شكل ٢ .

وقد شكل خرطوش التاج باقتلاعه بسبب عدم مناسبة المكان . مقياس هذا القطاع ، ومقياس الشكل ٢ ضعف المقياس المادى كما في اللوحة ٣٥ .

ملحوظة : العمود عريض شيئا ما من الأسفل ؛ وتزيينات الإفريز العلوى للوحة الكبيرة أكثر تباعدا . ولتحرى الدقة فى المقاييس يرجع إلى الأرقام ، وكذلك إلى اللوحة ٣٥ لتصحيح الرسم .

شكل ٢ :

قطاع انجز على الخط EF (انظر اللوحة ٣٥ ، شكل ١) . كل النقوش البارزة أصلية . (انظر ملحوظة اللوحة ٣٥ ، شكل ٢) .

شكل ٣ :

تفصيل لإحدى دعامات الدهليز الشمالى بالمعبد ، وقد تشابهت الدعامات الأخرى لهذا الدهليز ، حيث أن النقوش الهيروغليفية كلها أصلية . ولم يذكر مقياس رسم الشكل على اللوحة ، ولكن من السهل معرفته عن طريق القطاعات .

شكل ٤ :

تفصيل لإحدى دعامات الدهليز الجنوبي . نفس الملاحظات التى للشكل السابق .

شكل ٥ :

تفصيل لشخص يقدم باقات الزهور بمدخل المعبد وقد بلغ حجمه تقريبا ٠,٨٧ من المتر ، أو ٣٢ بوصة .

شكل ٦ :

تفصيل لقلادة شخص يوجد عند النقطة m من اللوحة الرئيسية . (انظر شكل ١) .

شكلى ٧ ، ٨ :

كتابات هيروغليفية بالمعبد ؛ وقد رسم الشكل ٧ على الواجهة الجانبية . ٢٥

اللوحة ٣٧

نقوش بارزة بالمعبد الجنوبي .

شكل ١ :

نقش بارز يغطي الحائط ٢٤ على امتداد طوله (انظر اللوحة ٣٥ شكل ١) .
لم يتسع الوقت لنقل النقوش الهيروغليفية . ويمكن لهذا الرسم أن يعطينا فكرة عن النمط المصري ، وعن وضوح الخطوط ، وصلابة الأزميل ، وهيئة الوجه .
شكل ٢ :

زخرفة كاملة بداخل المعبد على الوجه VX (انظر اللوحة ٣٥ ، شكل ١) .
النقوش الهيروغليفية بهذه اللوحة أصلية (انظر الوصف ، الفصل ٢ ، الجزئين ٢ و ٥) .
ملحوظة : كثير من أشكال المركب الرمزي لها تيجان لم تحت بدقة .

جزيرة الفنتين وسيين

اللوحة ٣٨

١ منظور للمعبد الجنوبي بالفنتين .

٢ ، ٣ المعبد الشمالي .

٤ منظر للجزيرة والضواحي .

٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ مسقط أفقي ، وواجهة ، وتاجا عمودين معبد في سيين .

٩ مسقط أفقي لمبنى متهدم بسيين .

شكل ١ :

منظور للمعبد الجنوبي بالفنتين ، مأخوذ عند النقطة E . (انظر اللوحة ٣٦) . ومن المفترض أن المعبد جديد ولم يكتمل بناؤه كلية : فالعمال مشتغلون بنقل الأحجار الأخيرة التي تخص إحدى حلقات السلم .
ولقد قدمنا هذا المنظور حتى تتجنب رسم واجهة جانبية .

شكل ٢ :

مسقط أفقي للمعبد الشمالي بالفنتين : الأجزاء التامة السواد فيه هي وحدها التي لازالت قائمة . إن الأجزاء التي لا تزال باقية ، وكذلك التشابه الكبير مع المعبد الجنوبي قد أرشدنا بما فيه الكفاية أثناء الترميم الكامل .

شكل ٣ :

الواجهة الجانبية للجزء المرمم بالمعبد الشمالي .

لقد لاحظنا فى هذه الأمكنة أن الدعائم مزينة بتقوش هيروغليفية ، إلا أننا لم نستطع نقلها ، فأبدلناها بأخرى للضرورة المعمارية . وهى نفس التقوش الهيروغليفية الموجودة على العتب وعلى زخرفة الكورنيش .

شكل ٤ :

أشير إلى المنظر بالنقطة F على التخطيط العام (لوحة ٢١) . ويمثل هنا المنظر - على اليمين - نحو الجنوب الشرقى رأس الجزيرة . وعلى طول الشاطئ - عند النقطة I - نلاحظ مبنى ، يبدو أنه أقيم لاستقبال النازلين من المراكب : ويوجد على إحدى واجهات هذا المبنى الداخلية نقش بارز يمثل النيل ، وقد غطى النخيل هذه المنطقة من الجزيرة . وإلى اليسار نرى فى وسط النهر - عند النقطة ٢ - رأس إحدى الصخور التى يفترق عندها النيل بين سين والشلال الأخير . وبعيداً - عند النقطة ٣ - يوجد شاطئ سين ، محاطاً بصخور جرانيتية ضخمة ، تملؤها مباني قديمة ، ذات طابع عربى . أما عند النقطة ٤ فتوجد قبور إلى يمين الطريق الذى يربط سين بقيلة . الجبل الذى نراه بأقصى اللوحة ينتمى إلى السلسلة الليبية .

شكل ٥ :

مسقط أفقى لأطلال معبد يوجد غرب سين ، بالقرب من شاطئ النيل . وقد طمر هذا المعبد حتى ارتفاع التيجان تحت أقباضه ، وأقباض المدينة القديمة . ولا يمكن الدخول إليه إلا من تحت الرواق . وهناك عمودان لونهما باهت لم نرهما من قبل ، ومن المحتمل أنهما لا يزالان تحت الأقباض .

ولم نرسم من هذا المعبد إلا الجزء الذى يُرى خارج الأقباض .

شكل ٦ :

الواجهة الأمامية ذات الجزء المرمم للمعبد المقام غرب سين .

شكل ٧ ، ٨ :

تفاصيل لتاجين لإزالا بالقيين حتى الآن بمعبد سين .

شكل ٩ :

مسقط أفقى لأطلال مبنى جرانيتى بسين ، مقام غرب المعبد .

ملحق بشرح لوحات فيلة

اللوحة ١٢

شكل ٧ :

هذه الأسطورة نصادفها بكثرة بفيلة في كل المبادئ ، ونجدها أيضا بأمبوس .

الأشكال ٦ ، ٨ ، ٩ :

هي تنويعات من الأسطورة الكهنوتية .

شكل ١٠ :

هو نفسه الشكل ١١ المقلوب ، إلا أن له علامة زائدة .

اللوحة ١٥

شكلي ٢ ، ٣ :

هذان التاجان لشخص واحد يحمل تارة أحدهما ، وتارة الآخر . الأشكال ٤ ، ٥ ، ٦ تنتمي بنفس الطريقة إلى شخص آخر ، وكذلك بالنسبة للشكلين ٧ ، ٨ والشكلين ٩ ، ١٠ .

اللوحة ١٦

شكلي ٥ ، ٧ :

هذان التاجان لشخص واحد ، وكذلك بالنسبة للأشكال ١٧ و ١٨ و ١٩ .

اللوحة ٢٩

شكلي ١ ، ١١ :

هذان التاجان لشخص واحد ، وكذلك بالنسبة للأشكال ٢ و ٣ و ١٢ ، والشكلين ١٠ و ١٨ .

كوم أمبو (أمبوس) KOUM – OMBOÛ [OMBOS]

شرح اللوحات

قام السيدان جولوا JOLLOIS وديفيليه Devilliers بشرح اللوحات : ٣٩ ، ٤٠ ، ٤١ ، ٤٢ ، ٤٦ .
وقام السيد جومار Jomard بشرح اللوحات : ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٤٧ .

اللوحة ٣٩

تخطيط عام للأطلال وللضواحي .

A - منظر اللوحة ٤٦ .

B - منظر اللوحة ٤٠ .

ملحوظة : ان كل ما رسمناه على التخطيط العام بالنسبة للمعبد الكبير والصغير يمثل الحالة التي كانت عليها الآثار وقت زيارتنا لها ، وقد ألزمتنا أنفسنا ، في هذا النوع من التخطيطات ، بألا نشير إلى أى ترميم ، حتى وإن كان محتملا .

اللوحة ٤٠

منظر للمعبد الكبير .

هذا الرسم هو المنظر الذى أشير إليه بالنقطة B على التخطيط العام ، ان احداثية النقط الممثلة بـ ١ ، ٢ تشير إلى حائط كبير مبنى من اللبن . وأما تلك الممثلة بـ ٢ ، ٢ فتشير إلى مجموعات من الفرنسيين ، وإلى سكان المنطقة . وهناك العديد من المسافرين مشغولين بقياس ورسم الأتقاض ، وآخرون يتناولون الغداء فى ظل المعبد .

اللوحة ٤١

- ١ ، ٢ ، ٣ مسقط أفقى ، وقطاع وواجهة للمعبد الكبير .
 ٤ نقش بارز بنفس المعبد .
 ٥ ، ٦ كتابات هيروغليفيه .

شكل ١ :

مسقط أفقى خاص للمعبد الكبير . كل الجدران التى نراها ملونة بالأسود هى الأجزاء التى لازالت باقية من الآثار : أما الأجزاء الباهتة اللون فهى التى رمت . وكان هذا الترميم جيدا ، بحيث يمكننا النظر إليه وكأنه الحالة الثابتة للأثر فى فترة بنائه الأولى ، وتشير النقطتان a^*b^* إلى أماكن بعض نقوش السقف (انظر شرح اللوحة ٤٤) .

الأعمدة $c^*d^*e^*f^*g$ متوجة كلها بنفس التيجان التى ترى بالواجهة فى الشكل ٣ .

١ : i^*l^* : تاجا هذين العمودين ممثلان بالقطاع ، شكل ٣ ، ومفصلان باللوحة ٤٢ شكل ٤ .

u^*r^* : يمكن رؤية تاجي هذين العمودين باللوحة ٤٢ ، شكل ٣ .

o^*q^* : يرى تاجا هذين العمودين فى الشكل ٣ ، عند النقطة y وهما مفصلان باللوحة ٤٢ شكل ٢ .

h^*m^* : تاجا هذين العمودين على شكل ناقوس مقلوب ، وهما مزينان بسيقان وزهور اللوتس . ولم تقدم هنا رسما لهما ، لأنهما هما ذاتهما اللذان نراها بفيلة ، وقد رسما باللوحة ٧ شكل ١ .

k : هذا العمود متوج بتاج على شكل أوراق النخيل . وهو نفسه الموجود بفيلة ، وإدفو وإسنا .

p : تاج هذا العمود مفصل فى اللوحة ٤٢ شكل ١ .

S, T : (انظر شرح اللوحة ٤٣) .

شكل ٢ :

قطاع رأسى على الخط AB . (انظر الشكل ١) ولم تم فى هذا القطاع بالاشارة إلى الجدار المرمم المشار إليه فى المسقط الأفقى ، كما أننا لم نحده هنا ، تاركين للقارىء - هذه المرة - فرصة تكملته بنفسه . أما بالنسبة للأعمدة والترميمات ، فإن الردم الناتج عن الرمال المتحركة كان عائقا فى تنفيذ التنقيب دون تضيق للوقت وللمال . وقد رسم ارتفاع الأعمدة من خلال النسب الموجودة فى المعابد الأخرى بمصر ، والتى لها نفس النسق .

أما الزخارف أسفل الأعمدة فهى الأخرى مرممة . وطمرت أعمدة الرواق الثانى حتى ارتفاع التاج ، وقد رمت وفق نفس النسب المستخدمة بالنسبة لأعمدة الرواق الأول .

ملحوظة : ان ارتفاع خراطيش التيجان صغير جدا لخطأ فى تنفيذ الرسم : ويجب أخذه بعين الاعتبار .

أما النقوش الهيروغليفية التى نراها على الأعمدة فهى مرممة ، وقد أكملت للضرورة بالنقوش الهيروغليفية الأصلية التى لا تزال موجودة .

شكل ٣ :

واجهة الرواق ، وهى غير مرممة ، وكذلك القطاع . شريطا النقوش الهيروغليفية الكبيرة اللذان نراها بالمعبد العلوى هما لتعويض نقوش هيروغليفية أخرى لم يتسع الوقت لرسمها . أما الجدران المرممة التى بين الأعمدة U'V فوجودها لا ريب فيه ، وإن كانت مطمورة كلها بالرمال . وقد كررنا على الأعمدة نفس الزخارف التى رسمت على أحد أعمدة الرواق الداخلية . وهناك بعض الشقوق الدقيقة التى تشير إلى التصدع المحتمل جدا لهذا المعبد الجميل .

شكل ٤ :

نقل هذا النقش بأعلى الباب الأول للمعبد .

شكل ٥ ، ٦ :

كتابات هيروغليفية بالمعبد الكبير .

اللوحة ٤٢

١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ تيجان أعمدة المعبد الكبير .

٥ ، ٦ ، ٧ مسقط أفقى ، وواجهة ، وقطاع للمعبد الصغير .

الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ :

تيجان أعمدة ، أشير إلى مكانها فى اللوحة ٤١ ، شكل ١ (انظر شرح اللوحة ٤١) .

شكل ٥ :

مسقط أفقى للمعبد الصغير . كل الأجزاء الملونة بالأسود لازالت قائمة : أما الأجزاء الأقل قتامة فهى جدران وجنبا أساسها ، وقد رمت الأجزاء الشاحبة اللون بكاملها .

شكل ٦ :

واجهة المعبد الصغير . الجدران الجانبية مرممة ، وتعطى للأثر الشكل الذى من الممكن أن يكون عليه فى حالته الأولى . أما النقوش الهيروغليفية التى توجد على الإفريز فتكمل النقوش الهيروغليفية الأصلية التى لم تتمكن من رسمها .

ملحوظة : لم يتم حذف أعلى بدن العمود بسبب الخطأ .

شكل ٧ :

قطاع على الخط AB من المسقط الأفقي . وقد قدما القطاع هنا كما نراه في المواقع . ويمكننا أن نمثل عن طريق التفكير الجدران الموجودة بالداخل والتي هي غير مرممة .

اللوحة ٤٣

١ - - - ١٧ كتابات هيروغليفيه .

١٨ ، ١٩ ، ٢٠ تفاصيل معمارية ونقوش بارزة برواق المعبد الكبير .

الأشكال ١ - - - ١٧ :

كتابات هيروغليفيه مرسومة بالمعبد الكبير . والشكل ٢ هو الأكثر روعة ، نظرًا لتناسق علاماته . وقد نقل الشكلان ١ ، ٢ بأعلى العمود ، وهما مكونان من نفس هذه العلامات : وعلى مقربة من هاتين اللوحتين هناك الشكل ٤ المتقول بالسقف ، ولا يختلف عنهما إلا بعلامة واحدة . وليس الشكل ٧ إلا بداية لثلاثة أعمدة نقوش هيروغليفيه لقربان . أما بالنسبة للشكلين ٥ ، ٦ فهما مجموعان إلى بعضهما ، وكذلك بالنسبة للوحتين ١٠ ، ١٤ . إن الشكل ١٦ الموجود على الكورنيش ، وأيضاً على العمود ، ولكن في اتجاه معكوس ، وبعض التنويعات في موضع آخر مكون تقريباً بكامله من نفس علامات الشكل ٥ ، على الرغم من أن هذه العلامات واحدة رأسية والأخرى أفقية . ويجب أن نلاحظ على الخصوص أن هذا الوضع لم يفصل بين مختلف مجموع العلامات ، والتي بقيت مجمعة ثلاثاً ثلاثاً ، أو أربعاً أربعاً ، سواء أكان ذلك شكل رأسى أم أفقى . ويمكننا أن نقول نفس الشيء بالنسبة للشكلين ٤ و ١٥ . كما يمكننا أن نقدم نفس الملاحظات على اللوحة ٨٠ ، والأشكال ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ من اللوحة ٢٠ ، وكذلك على لوحات النقوش الهيروغليفيه الأخرى . إن الوضع الرأسى أو الأفقى للنقوش الهيروغليفيه كان محكوماً بتوزيع الزخارف ، ويظهر أن هذا العكس في النظام لم يغير المعنى المتبع طبيعياً في كتابة النقوش الهيروغليفيه بأى وضع ، سواء أكتبت من اليمين أم من اليسار ، أو كتبت من أعلى إلى أسفل أو بالعكس . ويوجد الشكل ١١ بالكورنيش : أما الشكلان ١٢ ، ١٣ فهما بالمعبد على نحو دائرى في اتجاه معكوس .

شكل ١٨ :

تتويج واجهة المعبد الذى يوجد بداخل الرواق : وقد نقل من أعلى النقطة S (لوحة ٤١ ، شكل ١) . انظر القطاع عند النقطة Z ، من نفس اللوحة . وقد أخذ المنظر الجانبي الذى يوجد ناحية اليسار بين ثمانية ، أما المنظر الذى يوجد ناحية اليمين فقد أخذ عند منتصف الجسم . وقد نقلنا بكل عناية مقاييس هذا النوع من الكورنيش ، حتى تتمكن من التعريف بأحجامه وهيئته . (انظر الوصف) .

شكل ١٩ :

تقش بارز كل نقوشه الهيروغليفية أصلية : وقد رسم على الجدار المشار اليه S (لوحة ٤١ شكل ١) . وتمثل هذه النقوش الهيروغليفية الملاحظات التي ذكرناها سابقا باللوحات ١٠ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٥٩ ... الخ .

شكل ٢٠ :

تفصيل للجزء العلوي من الباب المشار اليه بالحرف ٤ (لوحة ٤١ ، شكل ١) . ولم تتمكن من جمع النقوش الهيروغليفية الموجودة باللوحات .

اللوحة ٤٤

نقوش وقفاصيل بالمعبد الكبير .

شكل ١ :

تكبير نصف دائرة العمود I : (انظر اللوحة ٤١ ، شكل ١) . وتحتوي الفواصل التي توجد بين الزخارف على نقوش هيروغليفية لم يتسع الوقت لرسمها : أما الجزء السفلي فقد طمرته الرمال . وإحدى هاتين الأسطورتين الهيروغليفتين هي نفسها التي بالشكل ٣ من اللوحة ٤٣ ، لكنها موضوعة رأسيا .

شكلي ٢ ، ٨ :

نقوش بارزة بالسقف مشار إليها بالنقطتين a'b' (انظر اللوحة ٤١ شكل ١) .

شكل ٣ :

نقوش مخططة غير مكتملة بسقف المعبد الكبير ، تقع بين النقطة b والباب المقابل للرواق (انظر الموضع نفسه ، وراجع الوصف) .

شكل ٤ :

تقش بارز منقول على أحد أحجار السقف ، يقع عند النقطة b . (انظر الموضع نفسه) .

شكل ٥ :

إفريز علوي منقوش بإحدى قاعات المعبد الكبير .

شكلي ٦ ، ٧ :

نقوش هيروغليفية على العمود II (انظر اللوحة ٤١ ، شكل ١) ، بين حلقتي مشاهيتين لتلك التي بالشكل ١ ، لوحة ٤٤ .

اللوحة ٤٥

١ - - - ٥ نقوش بارزة بالمعبد الصغير .

٦ - - - ١٣ تيجان رمزية .

١٤ نقش بارز بمفارات السلسلة .

شكل ١ ، ٣ :

نقش بارز يجزء من إفريز المعبد الصغير بأبوس .

شكل ٢ :

نقش بارز يجزء من المنظر الذى يتوج الباب الثانى للمعبد الصغير الذى يوجد بعد الرواق .

شكل ٤ :

جزء من إفريز علوى مرسوم بالقاعة الثانية أو الثالثة للمعبد الصغير نحو اليمين .

شكل ٥ :

نقش بارز مرسوم بأعلى الباب الأول للمعبد الصغير الذى يوجد بعد الرواق .

الأشكال ٦ - - - ١٣ :

تيجان رمزية . والتيجان ٦ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ لشخص واحد : والملاحظة نفسها بالنسبة للأربعة الأخرى .

شكل ١٤ :

نقش بارز منحوت على إحدى مفارات السلسلة . ونرى به أوصافا مشابهة تماما لتلك التى أشرنا إليها ضمن النقوش الهيروغليفية للوحة ٢٢ ، شكل ١ .

ملحوظة : جاء فى عنوان اللوحة عن طريق الخطأ ٦ - - - ١٥ بدلا من ٦ - - - ١٣

اللوحة ٤٦

منظور للمعبدتين وللصور .

أشير إلى هذا المنظر بالنقطة A على التخطيط العام ، لوحة ٣٩ . ويجب أن يفترض المشاهد أنه على ظهر قارب راس فى الوقت الذى تكون فيه مياه الفيضانات فى أقصى ارتفاعها .

المعبد الكبير والمعبد الصغير ، والباب الكبير الموجود فى صدر اللوحة كلها مرممة كما كانت فى وضعها الأول ، وكذلك نفس الشئ بالنسبة لجدران السور المبنى من الطوب . وكذلك كل النحت والنقوش الهيروغليفية التى تزين هذه المباني . وإلى الأمام نرى النيل والحواف الطينية للهبشة التى انشئت لها على المدينة القديمة .

السلسلة (سيلسليم)

SELSELEH [SILSILIS]

اللوحة ٤٧

منظر لمغارات منحوتة عند مدخل المحاجر القديمة .

إلى يمين اللوحة توجد نبتة كبيرة أمام هذه المغارات ؛ أما الأعمدة والنقوش التي نراها فهي منحوتة في الصخر ، وفيما وراء ذلك ، توجد محاجر الحجر الجيري . وعلى المستوى الثاني توجد صخرة منعزلة ذات رأس عريض ، وقد تأكدنا بدون صعوبة من أنها كانت مريطة بسلسلة وتستخدم لإعاقة مجرى النيل .

ادفو (أبولينو بوليس ماجنا) EDFOÛ | APOLLINOPOLIS MAGNA |

قام بشرح اللوحات السيد جومار .

ملحوظة : قام بشرح اللوحتين ٥٦ و ٦١ السيدان جولوا وديفيليه .

اللوحة ٤٨

منظر عام .

أخذ هذا المنظر عند النقطة الواقعة بين النيل وقرية ادفو إلى الجنوب الشرقى من المعبد . وتظهر جزءاً كبيراً من القرية ، والمعبد الكبير بكامله . أما البناية الهرمية التى نلاحظها فى مقدمة المستوى الثانى ، فهى بارتفاع ١٠٨ قدم تقريباً ، وتشرى على البلد كله من مسافة بعيدة ، وتعرف عند أهالى المنطقة باسم « قلعة » Qalá'h .

١ - سبيل بظل شجرة جميز ، يستظل تحتها بعض الفلاحين ؛ ومن مسافة إلى أخرى يوجد أمثال هذا السبيل فى السهل .

٢ - مساكن مبنية فوق رواق المعبد الكبير .

٣ ، ٢ - أنقاض تحيط بالمعبد الغربى ، وهى من بقايا المدينة القديمة .

٤ - ممالك وفرسان البلد .

اللوحة ٤٩

منظر للمعبد الكبير .

أخذ هذا المنظر الرائع من الجنوب الغربى ، ويوجد على المستوى الأول المعبد الكبير ؛ وعلى المستوى الثانى ضفاف وادى النيل ، أما على المستوى الأخير فتوجد السلسلة العربية ؛ وفى الأمام تلال من الأنقاض ، أما الجانب الأيسر فقد شغل بمشهد عائلى .

١ - منازل قرية ادفو ، مبنية فوق المعبد .

٢ - خيمة مملوك ، وقد ظهر صاحب الرسم أمام الخيمة يتحدث مع فارس فلاح ؛ وهناك خادم يحمل ألسعته ، وعبيد آخرون يعدون له طعامه .

اللوحة ٥٠

- ١ ، ٢ مسقط أفقي وقطاع عام للمعبد الكبير .
٣ ، ٤ تفاصيل المباني الداخلية .

شكل ١ :

- يمكن لهذا المسقط الأفقي أن يقدم فكرة عن تناسق ، وتوزيع كل أجزاء المعبد المصرى .
- a - انظر شرح اللوحة ٥٥ .
- b - انظر شرح اللوحة ٦١ .
- c, f, ii - انظر شرح اللوحة ٥٧ ، الأشكال ١ ، ١ ، ١ ، ٨ على التوالى .
- d - انظر شرح اللوحة ٦٠ شكل ٣ .
- e, m, n - انظر شرح اللوحة ٥٩ ، الأشكال ١ ، ٢ ، ٢ ، ٤ ، ٥ ، ٦ .
- f, f, f - انظر شرح اللوحة ٥٦ شكل ١ .
- g, h, i, k, l - انظر شرح اللوحة ٥٨ ، الأشكال ١ ، ٢ ، ٤ ، ٢ .
- O - هنا فى هذا الموضع فجوة بالأرضية .
- P - نجد هناك جدارين من الطوب يمنعان من المرور إلى الداخل : ولقد أحدثت فجوة حتى أتمكن من الدخول إلى الممرات وإلى الرواق الثانى (انظر الشكلين ٢ ، ٤) .
- S - أشربة أو نقوش مسطحة تربط بين جزأى الجدار . (انظر شكل ٢ ، عند النقطة dd ، والشكل ٤ عند النقطة ff) .
- وقد نقل كل هذا الجزء من المسقط الأفقى بصفة مطابقة إلى الجانب الآخر ، عندما لم أتمكن من رؤيته بالجهة الغربية .
- t - مكان نصل منه حاليا إلى المعبد ، ويوجد بهذه المنطقة منحدر بسيط كونته الانخفاض التى ترتفع حتى أعلى جدار السور .
- V - فناء أو بهو الأعمدة : الدهلز المحيط به شغل كله بأكواخ من الطوب ، تسكنها بعض المائلات المصرية والبربرية .
- X - زوايا الرواق تقابل زوايا المعابد اليونانية .

- y - ممرات كبيرة أو متنزهات .
- Z - الرواق الأول المقابل لأروقة المعابد اليونانية .
- aa - الرواق الثانى المقابل للظلة التى تتقدم المعبد .
- bb - قدس الأقداس المقابل للجزء المميز من المعبد ، أو (Cella) .
- cc - خلف المعبد المقابل لمؤخرة المعبد اليونانى .

ملحوظة : السلم المشكل فى الجانب الأيمن عند طرف المعبد يظهر بالجانب الأيسر ، وقد وقع خطأ لأننا لم نرسمه فى هذا الجانب الأخير .

شكل ٢ :

قطاع عام مأخوذ على الخط AB (انظر الشكل ١) بمقياس المسقط الأفقى .

hh - صرح ، وهو الاسم الذى نعطيه لهذه المبانى الهرمية التى تتقدم المبانى المصرية الكبرى . (انظر الوصف ، الفصل ٥ ، ج ٢) .

وقد مثل هذا القطاع عاريا من كل نقوشه بسبب صغر المقياس ، وأيضا لأن الانقراض لم تمكننا من رسم النقوش الداخلية .

شكل ٣ :

قطاع مأخوذ على الخط CD (انظر الشكل ١) .

q,q - ارتفاع الانقراض بالقاعات الداخلية وبالرواق الثانى . انقراض الرواق الأول أكثر ارتفاعا عند الجانب I ، وأقل عند الجانب k (انظر شكل ١) . راجع اللوحة ٥٥ .

r - فتحة ضيقة نستطيع من خلالها الهبوط من الممشى إلى القاعات السفلى .

dd - معبر مسطح يستخدم لربط جانبي الممشى . (انظر اللوحة ١ ، النقطة s ، والشكل ٤ النقطة ff) .

ee - ممر ضيق نصل من خلاله إلى الممشى .

شكل ٤ :

قطاع على الخط EF .

ff - معبر مسطح ، انظر dd شكل ٣ .

gg - مجاز الممر ، منظر أمامى . (انظر الشكل ٣ ، عند النقطة ee) .

اللوحة ٥١

واجهة صرح المعبد الكبير .

رسمت الزخارف فى جزء كبير من هذه الواجهة على غرار الرسوم الموجودة على المواقع ، وقد أكملت بما يماثلها فى المعابد الأخرى . أما الأعمدة فتنقصها النقوش الهيروغليفية ، ويبقى من السهل على القارئ أن يمحض هذا النقص عن طريق خياله .

الباب هنا مبين بكامله ، وقد قدم بعده الحقيقى من مستوى أرض الفناء التى اكتشفتها التنقيبات . ويمكن لهذه اللوحة أن تطلعننا على الأبواب الضخمة التى تتقدم المعابد المصرية ، ومن خلال الباب نرى المدخل وعمق الرواق الأول ، وإلى اليمين واليسار هناك عدد من التجويفات على شكل زوايا ، وقد أشير إلى استخنامها فى الوصف (فصل ٥ ، جزء ٢) . كما يوجد - إلى أعلى - ثمانية ثقب مربعة الشكل تضىء القاعات الداخلية للصرح ؛ وهناك ثقب أصغر حجما بلغ عددها ستة عشر ثقباً تضىء السلام . (انظر اللوحة ٥٢) .

وعند زوايا الباب نرى كتلا تستخدم لحمل أشكال الأسود ، تتماثل مع تلك التى توجد عند طرف المعبد . ويلاحظ أن الموضوع الممثل بأسفل الصرح قرب الزوايا هو نفسه المشكل بفيلة لوحنا ١٥ ، ١٦ . ويبدو الأشخاص الثلاثون المائلون بين يدي الكاهن أشكالا رمزية . (انظر وصف فيلة وإدفو) .

ملحوظة : جدير بهذا الرسم أن يخصص للتعريف بالنسب الحقيقية وبمظهر صرح مصرى ، وكذلك التأثير العام للزخارف ، بالإضافة إلى إبراز السمة الحقيقية والاسلوب المصرى لرسم الأشكال ، ويجب الرجوع إلى اللوحات المفصلة حتى تتكون لدينا معرفة دقيقة عنه ، (انظر بصفة خاصة اللوحات ١٥ ، ١٦ ، ٥٧ ، ٨٠ ، ٨٢ ... الخ) .

اللوحة ٥٢

قطاع وواجهة داخلية لصرح المعبد الكبير .

الجزء الذى على يسار المشاهد لهذا الرسم قطاع أخذ على الخط GH من المستط الأضيق (انظر اللوحة ٥٠ شكل ١) ، أما الجزء الذى على اليمين فهو قطاع أخذ على الخط LM ، وذلك عند النظر إلى الباب .

وتطلعننا هذه اللوحة على المبنى الداخلى للصرح ، وعلى توزيع لواحد من أعلى الصروح بمصر ، وكذا على الطريقة التى ينفذ بها الضوء إلى الحجرات والسلام .

ولقد رسمنا واجهة الصرح التى توجد فى جانب الفناء بشكل عار تماما ، حتى نظهر - بصفة خاصة - وضع

مختلف الأضواء ، والفتحات التي نفذت على واجهة الصرح ، وكذلك لتجنب تكرار ما ورد باللوحة ٦١ . ومن الجائز وجود طابق أو طابقين من القاعات بالجزء السفلى ، إلا أن هذه القاعات - إن وجدت - فليس لها أى منفذ معروف .

ملحوظة : لقد أخطأ الرسام فى عدة مقاييس ، كما حدث فى عرض أعلى الصرح الذى يبلغ ٢٥,٦٦٢ م . إلا أن الأضلاع مضبوطة ، ويمكن أن تستخدم لتصحيح المقاييس . وكذلك بالنسبة للأضلاع ٢,٩٨ م ، ٠,٤٩ م ، ١٦,٠٨ م ، ١٥,٤٣ م .

ملاحظة هامة : يجب أن يمر محور الشريط الذى على يمين الجزء المقطعى من فوق العتب السفلى للباب تماما ، كما نرى ذلك بالنسبة للشريط المقابل ، وليس من أمام هذا الباب نفسه ، كما مثله فى الرسم . وهذا يعطينا بابا وهما لا نصادفه إطلاقا فى الآثار المصرية .

اللوحة ٥٣

واجهة رواق المعبد الكبير .

هذه الواجهة قطاع أخذ على الخط LM فى مواجهة المعبد (انظر اللوحة ٥٠ ، شكل ١) . ومن هنا نستطيع أن نكون فكرة عن الهيئة الخارجية لرواق مصرى ، ومدى ثراء الإخارف فيه . وقد اقتبست الإخارف من الرسوم الموجودة على هذه الواجهة ، وأكملت بأخرى مشابهة . أما الإخارف المنقوشة على الأعمدة فمستخرجة من نقوش إحداهما وهى التى تقينا عنها حتى أساسها ، الأمر الذى أظهر الارتفاع الكلى للرواق كذلك .

وقد كانت الأعمدة التى نراها أمام القطاع مزخرفة مثل بقيتها ، لكننا لم نرسم هذه الإخارف .

ونعرفنا هذه اللوحة على الدرجات الكبرى التى تشغل الفناء أو أعمدة الواجهة من عمود إلى آخر . (انظر اللوحة ٥٤ ووصف ادفو ، فصل ٥ ، ج ٢) وسوف نجد مقاييس هذا الرواق باللوحة ٥٤ حيث ارتأينا أن ذلك أفضل مكان لها .

اللوحة ٥٤

قطاع رأسى للمعبد الكبير .

نقش هذا القطاع على جزئين مستقلين ، يقوم الحرف A بالربط بينهما . كل تيجان الأعمدة أصلية ، وكل تاج فى موضعه : كذلك الأمر بالنسبة للكورنيش . وأضيفت نقوش هيروغليفية للإفريز للضرورة . وقد تم استخراج هذه اللوحات على أجزاء من تلك التى رسمت فى "رواق وفى المعبد . ويجب أن نتصور أن الأبواب ، والقاعات الداخلية ، والرواق الثانى وأعمدته ، وجدران الدهليز ، وحائط السور ، وأخيرا كل الأجزاء التى شكلت عارية ، يجب أن نتصور أن كل هذا مغطى بالإخارف ، حيث أن ضيق الوقت وتراكم الأتقاض لم يسمح بنقل هذه التزيينات .

ونرى أمام الصرح بروزاً لإحدى الكتل التي تحدثنا عنها فى اللوحة ٥١ .

ومن المحتمل أن هناك كوة بقاع قس الأقباس ، الذى هو القاعة الثالثة بعد الرواق الثانى ، غير أن الانقراض لم تسمح لنا بمعرفة ذلك .

وتختلف أرض الصرح ، وأرض الرواق فيما بينها ، الشيء الذى يحتم ضرورة وجود درجات كبيرة للصعود من واحد إلى الآخر . (انظر وصف ادفو) .

ملحوظة : يجب التمسك بالأضلاع ، حتى نحصل على قياس دقيق لمختلف الأجزاء المعمارية المشكلة على هذه اللوحة .

اللوحة ٥٥

منظر من داخل رواق المعبد الكبير .

يمكن لهذا المنظر الرائع المرسوم بأمانة على المواقع ، والمأخوذ عند النقطة a (انظر اللوحة ٥٠ شكل ١) أن يصور لنا دقة وانسجام توزيع الزخرفة داخل رواق مصرى . كما تتبين من نقاء وبساطة الخطوط ، وكذلك من الحجم المحفوظ به بين مختلف الزخارف حسب المكان الذى تشغله ، والأجزاء المعمارية التى تنتمى إليه ، حالة حفظ الرواق وردمه من الجانب الأيمن ونحن داخلون إليه . ويجب - بإعمال الفكر - افتراض أن الرواق كله خال من الانقراض بما يقرب من عشرة أمتار ، وأن الأعمدة المغطاة بالزخارف الثمينة هى تحت الردم (انظر اللوحة ٥٧ ، شكل ١) ، وتستخدم أشكال الفلاحين كمقياس لهذا المنظر . ونلمح فى أقصى اللوحة على اليمين زاوية من زوايا الدهليز وقد طمرتها الانقراض وأكواخا من الطوب .

اللوحة ٥٦

تفاصيل معمارية بالمعبد الكبير .

شكل ١ :

التاج الذى يتوافق مع الحرف a ، ينتمى إلى العمود المشار إليه f على المسقط الأفقى ، وإلى الذى يطابقه بالتوازى (انظر اللوحة ٥٠ شكل ١) .

التاج g يخص العمود g وإلى مثيله (انظر الشكل السابق) .

التاج h يخص العمود h وإلى مثيله (انظر الشكل السابق) .

وقد وضعنا هذه التيجان الثلاثة أسفل نفس الجزء من السقف المحمول على الأعمدة بالرغم من أنها تابعة لداخل الرواق ، وذلك فقط للضرورة وللرسم ككل . ونرى أنه بأروقة ادفو تم استخدام خمسة تيجان مختلفة عن هذه ولكنها مفصلة (بأحجام متقاربة) فى اللوحات السابقة ، بينما كانت لنا للمرة الأولى الفرصة لتمثيل التيجان الثلاثة التى قدمناها هنا .

ملحوظة : شكل الكورنيش هنا منخفضا بدرجة تعادل ارتفاع بروزه . ويجب التمسك بالمقاييس المرفقة .

أما الشرائط الدائرية من النقوش الهيروغليفية المشار إليها بـ : b, b, b , الخاصة بالجزء العلوى من الأعمدة ، فلا توجد على أعمدة الواجهة ، وليس هناك إلا الزخارف التى بالأسفل (انظر الواجهة لوحة ٥٣) ، حيث إنها مرسومة بالداخل .

النقوش الهيروغليفية التى على الخراطيش q, q, q لا توجد فوق التيجان التى جمعتها معها فى الرسم ، ولكنها تقلت بدقة بداخل الرواق .

زخارف الكورنيش وكذا الإفريز وجزء من الوصلة المثلثة هنا أصلية بالنسبة للنقوش الهيروغليفية المجاورة .

شكل ٢ :

إسقاط على السقف المحمول على الأعمدة لخراطيش وتيجان الأعمدة بالمسقط الأفقى المأخوذ بارتفاع الجدران التى بين الأعمدة .

اللوحة ٥٧

نقوش بارزة ونحوت بالمعبد الكبير .

شكل ١ :

زخرفة بالحلقة العليا لأعمدة الرواق مكبرة بكاملها . ورسمت على العمود f . (انظر لوحة ٥٠ شكل ١) وقد تقلت النقوش الهيروغليفية بدقة .

شكل ٢ :

بقايا منحوتة بالجدار الخارجى للمعبد فى مواجهة السور من جانب المشرق .

الاشكال ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٧ :

بقايا منحوتة أسفل الرواق .

شكل ٦ :

شكل امرأة مكرر عدة مرات على أعتاب الرواق (انظر اللوحة ٥٥) . وقد حرصنا على التعبير فى هذا الرسم عن قمات الوجه والعلامح لناحية لهذا الشكل .

شكل ٨ :

بقايا منقوشه عند النقطة A (انظر اللوحة ٥٠ ، شكل ١) وهى جزء من منظر منحوت بالجزء العلوى من الجدار .

شكل ٩ :

لوحة مرسومة بقاع الرواق ، بين عتبتين ، فوق النقطة C (انظر اللوحة ٥٠ ، شكل ١) . والنقوش الهيروغليفية هنا أصلية .

ملحوظة : مقياس الأشكال ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٧ غير معروف .

اللوحة ٥٨

١ ، ٢ أفاريز منقوشة داخل الرواق .

٣ ، ٤ نقوش أخرى بالرواق .

شكل ١ :

افريز مرسوم على الجانب gh من الرواق ، يشغل كل عرضه . ولمعرفة مقياس الرسم انظر اللوحة ٥٠ شكل ١ .

شكل ٢ :

افريز مرسوم بأعلى كورنيش مقدم البناء على الخط KL (انظر الشكل السابق) . ويمتد بعمق الرواق كله ، وقد قسمناه إلى خمسة أشرطة ، ويجب أن نتخيل أن هذه الاشرطة الخمسة مدمجة ببعضها بالشرائط التى تمثلها الحروف A, B, C, D المشاركة لها .

كل النقوش الهيروغليفية أصلية . وراعينا العناية والدقة التامة فى رسم كل هذا الإفريز الطويل المحفوظ بكامله تقريبا .

شكلى ٣ ، ٤ :

زخرفة زهرة اللوتس التى تشغل الحيز i عند قاع الرواق ، بين الواجهة الجانبية وشريط مقدم البناء (انظر الشكل السابق) وترتفع هذه الزخرفة حتى أعلى الكورنيش الذى يشرف على القاع .

اللوحة ٥٩

نقوش بارزة وتفاصيل بالمعبد الكبير .

الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ :

أوجه خرطوش تاج الممود (انظر لوحة ٥٠ ، شكل ١) .

ويمكن ان يستنتج المقياس من اللوحتين ٥٣ و ٥٤ .

شكل ٥ :

نقش بارز يمثل ذبح غزال * ، مرسوم بكل نقوشه الهيروغليفية على جانب الرواق عند النقطة m . (انظر

اللوحة ٥٠ ، شكل ١) .

شكل ٦ :

نقش بارز على الجدار الخارجى للمعبد ، عند النقطة n (انظر الشكل السابق) . ولم نستطع أن نرسم سوى جزء من النقوش الهيروغليفية الموجودة بهذه اللوحة الغربية التى تمثل عملية ذبح سلحفاة . ويبدأ أحد أعمدة النقوش الهيروغليفية برمح وسلحفاة صغيرين ، وهو ما يثبت الملاحظات التى قدمناها سابقا فى شرح اللوحات ١٠ ، ٢٢ ، ٢٣ الخ .

ويمثل الشكل ٥ نفس الحدث : غزال مذبح يوجد بشكل صغير فى النقوش الهيروغليفية للوحة . مقياس

الشكلين ٥ و ٦ بمقارن : ٢٠ : ١ .

اللوحة ٦٠

١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ تفاصيل معمارية بالمعبد الكبير .

٣ ، ٥ خراطيش تيجان أعمدة الرواق .

٤ ، ٦ ، ٧ - - - ٢٢ تفاصيل لنقوش هيروغليفية ، ولتيجان رمزية .

شكل ١ :

السطح المحمول على أعمدة وتيجان أعمدة فناء المعبد الكبير . الإفريز مزين بشكلين من خطوط النقوش الهيروغليفية التى لم تتمها فى هذا التفصيل . ويمكننا أن نرى موضع تيجان الأعمدة باللوحتين ٥٢ و ٥٤ وكذلك باللوحة ٦١ .

شكل ٢ :

كورنيش خارجى للمعبد : وهو متكرر بداخل الرواق على كورنيش الجدار البعيد ، والذي ليس إلا تكملة له ، مثلما يحدث - تقريبا - فى كل المعابد المصرية .

هذه التتويجات والشكل الممثل باللوحة ٥٦ ، توضح لنا كيف كان المصريون القدماء ينوعون فى زخارفهم التى تبدو - للوهلة الأولى - وكأنها ليس بها أى اختلاف جوهري .

✧ ورد فى النص الفرنسى سلحفاة Tourtue ، غير أن اللوحة تمثل ذبح غزال ، ولمه سهو . (المترجم)

شكل ١٢ :

رسم مفصل لأسطورة هيروغليفية فى الشكلين ١ و ٢ .

شكلى ٣ ، ٥ :

تقوش هيروغليفية مرسومة على خرطيش تيجان أعمدة الرواق .

الأشكال ٩ ، ١٧ ، ٢٢ :

تقوش هيروغليفية منتقاة من الإفريز الداخلى لسور المعبد الكبير . نقش الشكل ٩ يرى بنفس الإفريز ،
يوضع معكوس : ولقد نسينا أن نكتب العلامة ٩ بأعلى النقش الهيروغليفى السفلى إلى اليسار . بالنسبة للشكل ٢٢
انظر وصف ادفو ، فصل ٥ جزء ٦ .
شكل ٤ :

نقش يصاحب كل شخصية من أشكال النسوة الجالسات على أعتاب الرواق الأول . (انظر اللوحة ٥٥
واللوحة ٥٧ شكل ٦) .
شكلى ٧ ، ٨ :

تقوش منقولة على خرطوش تاج أحد أعمدة الرواق . ولا تختلف العلامات إلا فى وضع الخمس الأولى منها
إلى اليمين (انظر أعلى ، شكل ٥ ، لوحة ٥٧ ، شكلى ٢ ، ٤) .

شكل ٢١ :

نقش مرسوم على إفريز الدهليز : ابتداء من العلامة السابعة ، وهو نفس النقش المقدم بفيلا ، لوحة ١٢ .

شكل ٧ :

لقد نسينا فى هذا الرسم العلامتين اللتين بأسفل هذا النقش .

الأشكال ٦ ، ١٠ ، ١٦ :

تقوش جمعت من المعبد الصغير ، تقوش الشكل ١٦ هى نفسها تقوش الشكل ٦ ابتداء من العلامة السادسة ،
غير انها مدارة .

الأشكال ١١ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ :

تيجان رمزية لأشخاص مختلفين ، عدا الشكلين ١٤ ، ١٠ فهما لشخص واحد

ملحوظة : مقياس الشكلين ٢ ، ١ هو ٢٠,٠٣م للمتر الواحد ، وليس ٢٠,٠٥م كما رجناه . وأيضاً بالنسبة
لشكلين ٣ ، ٥ ، حيث أشير إليهما بـ ٢٠,١م أو بديسمتر واحد للمتر ، وكان يجب أن يكون ٢٠,٠٦م أى ضعف
مقياس الشكلين ١ ، ٢ .

أما مقياس الأشكال الأخرى ، فيمكن أن يستنتج من مختلف التقوش البارزة للأفر .

اللوحة ٦١

منظور للصرح ولقنناء المعبد الكبير .

أخذ هنا المنظر عند النقطة b (لوحة ٥٠ ، شكل ١) . وقد وضعت هذه اللوحة أمام بروز صغير بكورنيش صفى الأعمدة : وتنتهى جانبيا بالواجهات الداخلية لجدار السور .

وعلى الرغم من أننا مثلنا هنا أعمدة الواجهة بالحالة التى كانت عليها إبان البناء الأول ، فإننا مع ذلك لم نشر إلى درجات السلم التى أشار إليها الترميم فى المسقط الأفقى ، إذ أنه كان من المسير التعبير عنها هنا فى هذا الرسم . ونجد فى الوصف سبب هذا الترميم .

وكل الزخارف التى نراها على الكورنيش وعلى عتب صفى الأعمدة أصلية باستثناء النقوش الهيروغليفية التى توجد على الآثار ، حيث أكملت هنا بنقوش هيروغليفية أخرى كى ينتج عنها نفس التأثير . كل تيجان الأعمدة فى أماكنها ، وتتوالى على المواقع بالترتيب الذى نراها عليه فى هذا الرسم ، وقد رسمناها بمنأى خاصة ، وتركنا أبدان الأعمدة ملساء ، مع أنها كانت مزينة بزخارف .

ويمثل أقصى هذا المنظر الواجهة الخلفية للصرح التى تشكل مدخل المعبد . وكل المناظر التى نراها هنا أصلية بنقوشها الهيروغليفية . ويمكننا أن نلاحظ أن الموضوعات المثلثة هنا تتكرر بشكل متماثل على جزأى الصرح ، وأن الاختلافات الوحيدة تتمثل فى أغشية رؤوس الأشخاص ، وفى القرايين التى يقدمونها .

وليست زخارف الإفريز العلوى أصلية : وقد شكلنا هنا الزخارف التى على نفس ارتفاع الواجهة الخارجية للصرح . أما بالنسبة لزخارف الكورنيش الذى هم جزء منه - كما يمكن أن نراه فى اللوحة ٤٩ - فقد أكملناها بالزخارف التى تزين كورنيش الأعمدة .

وكذلك زخارف الإفريز وقوائم الباب المركبة بالصرح فهى أيضا غير أصلية .

وقد رمت الأجنحة التى كانت - على الأرجح - تعلق الفتحات التى تضيء الحجرات الداخلية للصرح ، والتى نراها مشكلة باللوحة ٥٢ .

وقد وزعت أمام وأسفل هذا المنظور مجموعات مختلفة من المصريين القدماء ، استخدمت مقياسا لمختلف العناصر المعمارية ، التى تكون هو الأعمدة الجميل كما يمثلها الرسم .

اللوحة ٦٢

مسقط أفقى وقطاعات وواجهات للمعبد الصغير .

شكل ١ :

مسقط أفقى للمعبد الصغير .

ملحوظة : عرض القاعة الأولى هو ٣٠.٨٦ م كما يشير اليه الرقم الجانبى ، مع أنه أقل من ذلك بمقدار متر وفقاً للمقياس الصحيح . وهذا خطأ فى الرسم .

شكلى ٢ ، ٣ :

واجهات داخلية وجانبية للمعبد الصغير ، إلا أن الوقت والأناص حالت بيننا وبين نقل المناظر والنقوش الهيروغليفية التى تغطى هاتين الواجهتين .

شكلى ٤ ، ٥ :

قطاع طولى وعرضى للمعبد الصغير . نفس ملاحظة الشكل السابق . وبالنسبة للشكل ٤ انظر ملاحظة الشكل ١ .

اللوحة ٦٣

أفاريز ونقوش أخرى بالمعبد الصغير .

شكلى ١ ، ٢ :

نقوش بارزة مرسومة بجدران المعبد ، وشكل ٢ منقوش عند النقطة C . (انظر اللوحة ٦٢ ، شكل ١) .
شكل ٣ :

إفريز منقوش أسفل الدهليز وحول المعبد كله ، فوق الشريط .
شكل ٤ :

شكل منزوع ، ومحطم ، وهو يمثل جزءاً من نقش بارز يوجد عند النقطة d . (الشكل السابق) .
شكل ٥ :

إفريز منقوش أسفل السقف حول القاعة الرئيسية .
شكل ٦ :

جزء من الإفريز المنقوش أسفل الدهليز ، على العتب ef (انظر اللوحة ٦٢ شكل ١) ويمثل جزءاً من الإفريز المشكل باللوحة ٦٤ .

شكل ٧ :

إفريز يتوج باب الدخول عند النقطة g (انظر لوحة ٦٢ ، شكل ٤) .

ملحوظة : يد الشكل الثانى جهة اليمين ، غير مرسومة جيداً ، وموضوعة على رمز صغير .

ولا يوجد لهذه اللوحة مقياس ، لكن إفريز الشكل ٦ مرقم ، وحجم الأفاريز ٣ ، ٥ ، ٧ يمكن معرفته من اللوحة ٦٢ ، حيث إنها ممثلة بها . ويمكننا أن نحكم على مقياس الأشكال ١ ، ٢ ، ٤ عن طريق التشابه .

اللوحة ٦٤

افريز منقوش أسفل الدهليز الشمالي بالمعبد الصغير .

يشغل هذا الإفريز - المنقوش على ثلاثة أشرطة - كل طول العتب $a b$ ، أسفل الدهليز . (انظر اللوحة ٦٣ ، شكل ١) . والحرفان $A' B$ علامتان لربط هذه الأشرطة . أما القطع المشار إليه في الشريط السفلى فبدلنا على أن بالإفريز مجموعة من صفوف النقوش الهيروغليفية بالغة الأهمية: وقد بلغ عددها ٧٥ عمودا . ولم نستطع أن نرسم سوى النقوش الهيروغليفية التي نراها هنا . أما النقوش الهيروغليفية المصاحبة لكل واحد من أشخاص الإفريز ، فهي أصلية وكاملة . وتشير التصدعات إلى حالة اللوحة (انظر وصف المعبد الصغير بإدفو) .

ملحوظة : لم نر مطلقاً أى نقش هيروغليفي بجانب الأشكال السبعة الأخيرة التي توجد بالشريط السفلي ، إذ أنها رسمت على عجل ، ولذلك فقد تخللها شيء من عدم الدقة .

ويجب ملاحظة أن الرسام قد أساء تمثيل أحداق عيون العديد من الأشخاص : بالنسبة للأشكال التي تمسك بعضا العرافة ، يجب أن تكون الأبهام موضوعة على العصا ، وليس من الخلف . وأخيراً نرى الرسام الشيايب العلوية في بعض أشكال النساء .

اللوحة ٦٥

منظور للمعبد الصغير .

أخذ هنا المنظور عند الزاوية الشمالية الشرقية للمعبد . وقد افترضنا أن المعبد خال كله من الأتقاس ، مع قاعدته الصغيرة بصفة عامة . ومثلناه مزينا بكل زخارفه المستمدة من الآثار المماثلة له .

ويمكن لهذه اللوحة أن تقدم فكرة عن الهيئة الخاصة للمعابد الصغيرة التي تحمل اسم تيفونيوم . Typhonium .

الكاب (اليشيا) EL – KAB |ELETHYIA|

قام بشرح اللوحات السيد جومار .

اللوحة ٦٦

١ ، ٢ مساقط أفقية للأطلال وللضواحي .

٣ ، ٤ منظر ومسقط أفقى خاص للمباني .

شكل ١ :

مسقط أفقى عام لأطلال اليشيا ، والمغارات والآثار القديمة المجاورة .

a - سور اليشيا .

bc - الطريق الكبير المؤدى إلى طيبة .

b - الكاب ، قرية كبيرة بعض الشيء .

e - المحاميد ، قرية أخرى بنفس الامتداد .

ملحوظة : الاسم الذى كتبه على المواقع هو النهاميد el – nahammid .

f - معبد صغير مقام بالقرب من الجبل مهدم فى جزء منه من الجهة الجنوبية .

g - صخرة كبيرة بارزة عند سفح الجبل ، ويبدو أنها من بقايا شيء دى استخدام هام . (انظر اللوحة ٦٧ ، شكل ١ ، وكذلك الوصف) .

h - مغارتان منحوتتان فى الصخر ، عند منعطف التل ، وقتحتهما مغمورة تقريبا بالرمال .

I - تقط مختلفة من الجبل ، حيث توجد المغارات .

m - مجموعة من المغارات ، توجد أمام مدينة اليشيا القديمة وتحتوى على رسوم قديمة . وأهم هذه المغارات تعرف عند أهالى المنطقة باسم « السلطانى » .

شكل ٢ :

مسقط أفقى لأطلال مدينة اليشيا القديمة .

e - انظر الشكل ٤ عند نفس النقطة .

gikh - سوركان يضم المدينة القديمة . وهو مكون من جدران من الطوب ، بلغ سمكها ١١.٥٠ مترا (اكثر من ٢٤ قدما) .

وكان الطوب أيضا ذا حجم كبير : حيث بلغ طوله ٢٨ سنتيمترا (١٤,٥ بوصة تقريبا) .

l - فتحة كبيرة يبدو أنها من بقايا باب قديم للمدينة التي تقع ناحية الشرق . ومن هذه الفتحة تتسرب الرمال إلى السور .

m - باب من الحجر ، للدخول إلى سور المعابد .

o - فتحة تتوافق مع النقطة التي كان يجب أن يوجد بها الباب الشمالي .

p - بقايا لجدران ، ولعمدان من الطوب ، تكون واجهة كبيرة وتحتوي الكثير منها على قبالب . كل النفايات التي بداخل السور متشابهة ، وطمر معظمها بالرمال ، ولا ترى مكشوفة إلا من الجانب الشمالي .

qrst - سور داخلي كان يضم المعبد وعدة مباني .

شكل ٣ :

منظر لبقايا المباني الرئيسية باليشيا ، وقد أخذ هذا المنظر عند النقطة A شكل ٤ .

١ - جزء من الجدار الممثل في المسقط الأفقي ، شكل ٤ ، على الخط bc .

٢ - مدمك من الأحجار لأساس مهدم ؛ وهو يدل على أن هذا الجزء من الجدار لم يكن قاعدة البناء ، وأن الجدار كان مرتفعا أكثر من ذلك . ونرى بأقصى اللوحة سورا من الطوب والصحراء .

شكل ٤ :

مسقط أفقي خاص لمختلف المباني الباقية والمهدمة .

bc - جزء من الحدار ، مشكل بالمنظر عند النقطة i ، وهو ينتمي إلى المبنى o .

u - قاعدة باقية بالمبنى o .

x - ستة أعمدة باقية من مبنى آخر (انظر الشكل ٢) .

e - أثر مهدم ، ونفس الشيء بالنسبة للمباني الأخرى التي توجد بهذا المسقط الأفقي ، والتي لم يُنْزَرْ إليها مطلقا بأي حرف .

m - بقايا باب حجري (انظر الشكل ٢ ، نفس النقطة) .

A - منظر الشكل ٢ .

إلى يسار المبنى e ، نرى فراغا مستطيل الشكل ، يمثل حوضا قديما ، مبنيا بالأحجار ، ولم نستطع أخذ مقاييسه بدقة . وقد شكلت هذه المساطب الأفقية بالمقياس العادي للأثار ، أي بـ ٠.٠٠٢٥ م للمتر الواحد .

اللوحة ٦٧

١ - منظر داخلي للمغارة الرئيسية .

٢ - منظر لمحجر قديم .

شكل ١ :

أخذ هذا المنظر من شرق النقطة g ، لوحة ٦٦ شكل ١ . والصخرة التي يمثلها من بقايا استعمال قديم .
(انظر وصف اليثيا) .

ملحوظة : لا يبرز هذا النحت بوضوح كاف الطبقات الحجرية المتساوية والمتتالية التي تكون هذه الصخرة ، والتي تشبه المقاعد إلى حد كبير ، بحكم اتجاهها الأفقى .

شكل ٢ :

يمثل هذا المنظر داخل المغارة الرئيسية بإليثيا وهى منحوتة بالصخر ، ولها مسقط أفقى باللوحة ٧١ ، شكل ١٦ . أما الأشكال الثلاثة المنحوتة بشكل دائرى محدب فى الكوة ، فقد شُوِّهت كثيرا .

ونرى إلى اليمين وإلى اليسار الجدارين المغطيين بالرسوم ، وأحد المسافرين مشغولا بنقلها . وعند قمة التبو توجد فتحة تستخدم لإضاءة مغارة أخرى .

اللوحة ٦٨

نقش بارز منحوت على إحدى واجهات المغارة الرئيسية.

لقد ميزنا مختلف أجزاء هذا المنظر الكبير بالحروف والأرقام الرومانية ، حتى يسهل تبينها . (انظر البحث المتعلق بمغارات اليثيا) . كما قمنا بنقل النقوش الهيروغليفية بدقة .

أما المشاهد الواضحة تماما ، والتي تصاحب هذه النقوش فيمكن أن يستعان بها على شرحها طالما أن للنقوش صلة بهذه المشاهد ، كما هو واضح (انظر شرح اللوحات ١٠ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٥٩ ... الخ) .

اللوحة ٦٩

١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، نقوش بارزة بالمغارات .

٥ ، ٦ ، ٧ بقايا تماثيل وجدت بأطلال المدينة .

شكل ١ :

مراسم جنائزية منقوشة بإحدى المغارات .

شكل ٢ :

جزء من مشهد تقدم فيه الفواكه والجذور إلى شخصين جالسين .

شكل ٣ :

جزء من أشخاص متوالية . مرسوم بالمغارة الرئيسية قرب الباب ه . (انظر اللوحة ٧١ شكل ١٦) . ويرى الأول وهو يكتب على ألواح . والثاني يحمل ألواحاً بيده : وتنتج المصورة نحو شخصية هامة . وقد كسيت واجهة المغارة كلها بمنابر تماثل تلك التي باللوحة ٦٨ .

شكل ٤ :

مناظر منحوتة بالمغارة التي تسمى « الوزير » وتوجد إلى اليسار عند الدخول (انظر وصف المغارات) .

شكلي ٥ ، ٧ :

رسوم لبقايا تمثال من الحجر الجيري ، بلغ ارتفاعه ٦ أمتار تقريباً ، وجد عند السور بالقرب من الآثار .

شكل ٦

بقايا أخرى لتمثال من البازلت ، بلغ ارتفاعه مترين تقريباً ، وقد وجد بنفس المكان .

اللوحة ٧٠

نقوش بارزة بعدة مغارات .

شكل ١ :

بقايا لمشهد نقش في المغارة الرئيسية ، قرب الباب ه . (انظر لوحة ٧١ ، شكل ١٦) .

ويجب أن نلاحظ شكل الفرد المقيد إلى رجل المقعد ، وهو يلهو بعاكفة ، وقد تركنا الرأس - في الرسم - غير واضحة ، ويرجع ذلك إلى حالة النقش البارز .

شكل ٢ :

رسم منقول على نفس الجانب من المغارة الرئيسية ، وهذا المشهد الموسيقي جدير بالدراسة نظراً للآلات الموسيقية التي نراها ، ولأسماء الناي ذو المنقارين ، والقيثارة ذات الوتر الزائد عما في النقوش البارزة بفيلة (انظر لوحة ٢٢) أما الأشكال الثلاثة التي في الامام فيبدو أنها تقوم بطقوس خاصة بالمشهد .

شكل ٣ :

تفصيل مكبر وملون لسفينة ذات شراع ، مثلة في اللوحة ٦٨ .

شكل ٤ :

رسم بالمغارة الرئيسية .

شكل ٥ :

مراسم جنازية مرسومة بمغارة الوزير ، على الحائط إلى اليمين عند الدخول .

اللوحة ٧١

- ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ مسقط أفقى ، وقطاع ، وواجهات لمعبد صغير منعزل .
٥ - - - نقوش بارزة بالمغارات .
١٦ ، ١٧ ، ١٨ مسقط أفقى ، وقطاعات للمغارة الرئيسية .

شكل ١ :

مسقط أفقى للمعبد ممثل عند النقطة f ، باللوحة ٦٦ شكل ١ .

شكلى ٢ ، ٣ :

واجهات بالمعبد نفسه مرممة فى بعض أجزائها .

شكل ٤ :

قطاع لنفس المعبد على الخط AB . وكان هذا المعبد مغطى بنقوش من الداخل ومن الخارج ، إلا أن الوقت لم ينسج لنقلها .

الأشكال ٥ ، ٦ ، ٧ :

أجزاء من نفس النقش البارز مرسومة بإحدى المغارات التى على يسار المغارة الرئيسية .

شكل ٨ :

نقش بارز مرسوم أمام النقوش السابقة .

الأشكال ٩ ، ١٠ ، ١٢ ، ١٤ ، ١٥ :

نقوش بارزة بقاع المغارة الرئيسية على اليمين ، وهى تكملة للأشكال التى باللوحة ٦٨ .

شكلى ١١ ، ١٢ :

موضوعات مرسومة بنفس المغارة كما فى الأشكال ٥ ، ٦ ، ٧ .

شكل ١٦ :

مسقط أفقى للمغارة الرئيسية المسماة السلطاني .

شكل ١٧ :

قطاع لنفس المغارة على الخط CD (انظر الشكل ١٦) .

شكل ١٨ :

قطاع لنفس المغارة على الخط AB (انظر الشكل ١٦) .

إسنا (لاتوبوليس) [Latopolis] ESNE

قام بشرح اللوحات السدين : جولوا وديفيليه .

اللوحة ٧٢

١ ، ٣ مساقط أفقية لضواحي إسنا ولجزء من المدينة .

٢ مسقط أفقى للمعبد .

٤ قطاع للرواق .

شكل ١ :

مسقط أفقى لضواحي المدينة جمع فيه جزء من مجرى النيل ، والمعابد الثلاثة ، والدير القبطى ، والقناة القديمة ، وجزء من السلتين الجبلتين المتقابلتين . وترى بالسلسلة العريضة فتحة لواد يؤدي إلى البحر الأحمر . الخط المنقط يشير إلى الطريق المادى للقوافل : وهو عبارة عن درب ضيق صغير نتج فى الغالب عن سير قوافل الأبل .

شكل ٢ :

مسقط أفقى لجزء من المدينة . وقد شكل المسقط الأفقى الكامل للمدينة باللوحة ١ لمصر الحديثة . وأوجزنا الجزء الذى نراه ممثلا هنا والمتضمن لكل الآثار القديمة التى تحتويها المدينة .

- a - مسقط أفقى للرواق القديم .
- b - بقايا مهملة لرصيف قديم .
- c - بيت حسن باى الذى كانت تجتمع فيه كل الإدارات الرئيسية للحامية الفرنسية .
- d - الساحة الرئيسية فى المدينة .
- e - نزل (Ókel) كبير جدا ومشيد جيدا ، كان يتردد عليه تجار قافلة سنار على الخصوص .
- f - بيوت فى حالة سيئة جدا ، ويرى من فوقها جزء من كورنيش المعبد .
- g - بيت الممالك يشغله أعضاء لجنة العلوم والفنون بمصر .
- h - مكان تفرغ المراكب .
- k - بيوت حديثة ، أرضيتها مرتفعة ، ويظهر أن جزءا من المعبد مطمور تحتها .

شكل ٣ :

مسقط أفقى للرواق ، وآخر للترميمات بالمعبد .

- a - أبواب توصل من داخل الرواق إلى الدهايز المحيطة بالمعبد ، تبعا للترميم .
- b - جدران مقامة بين الأعمدة ، وقد بلغ ارتفاعها ثلثى ارتفاع الأعمدة . (للتفاصيل انظر لوحة ٨٠ الاشكال ١ ، ٢ ، ٣) .

- c - واجهة المعبد من داخل الرواق .
- d - باب اتصال المعبد بالرواق .
- e - مكان النقش البارز الممثل باللوحة ٨١ .
- f - اقتلاع من جدران المعبد .
- g - واجهة جانبية ممثلة باللوحة ٧٤ .
- h - مكان النقش البارز الممثل باللوحة ٨٢ شكل ٢ .

ملحوظة : لقد لونا الأجزاء المعقّسة فى المسقط الأفقى باللون الأسود . والأجزاء المرممة بلون أقل درجة .
الأعمدة مشار إليها بحروف تصلح للإشارة إلى أماكن تيجان الأعمدة التى قدمت رسومها فى اللوحات التالية .
القطاع الأفقى لبدن العمود أسود اللون ، وتشير الدوائر المحيطة إلى القواعد .
شكل ٤ :

قطاع للرواق .

- a - أحجار الكورنيش التى ترتفع فوق أحجار السقف وتكون درابزين على السطوح .
- b - قطاع لباب اتصال الرواق بالمعبد .
- c - كورنيش هذا الباب .
- d - كورنيش لمدخل رواق المعبد .
- e - سلم يصعد بواسطته من سطوح المعبد إلى سطوح الرواق .

ملحوظة : ليس أصليا من نقوش هذا القطاع سوى نقوش التيجان والأجزاء العليا والسفلى للأعمدة ، وكورنيش الباب والأشرطة . النقش البارز الكبير الموجود فى القاع هو نفسه الموجود باللوحة ٧٤ والمرسوم بالجهة الأخرى من الرواق . وكل من الواجب علينا أن نضع هذا الرسم معكوسا حتى نتمكن من أن نجعل ظهور الآلهة التى تبدو وكأنها تتلقى القرابين ، ملتفتة نحو داخل المعبد . وهنا مبين جدا فى وضع أشكال النقش البارز الممثل باللوحة ٨٢ ، شكل ١ . الذى هو جزء من زخارف هذه الواجهة الجانبية . زخارف الجزء الواقع فى الوسط بين أبنان الأعمدة وباب العتب غير منقولة جيّدا . لكن وضعا العام هو نفسه بالآثر . وكان العتب مزخرفا بثلاثة أشرطة لنقوش هيروغليفيه كما نراها هنا ، لكن لم يكن لدينا الوقت لنقلها جيّدا ، والقواعد لمساء كما نرى ذلك فى الرسم . أما الباب فمزخرف بكتابات هيروغليفيه كما أشرنا إليه هنا . وتنتهى الزخارف فى القاعدة بزهور اللوتس . كل هذه النقوش بارزة باستثناء تلك التى توجد بأحد أعمدة الواجهة الخارجية للمعبد والتى هى غائبة .

اللوحة ٧٣

واجهة الرواق .

فى هذا الرسم ، كما فى الرسم المقدم فى القطاع الممثل داخل اللوحة السابقة ، نجد أن النقوش ليست كلها أصلية ، فالأصلى منها فقط هو نقوش الكورنيش والتيجان ، والأجزاء العليا للأعمدة ، وكذلك أحد الجدران التى بين

الأعمدة . أما باقي الأعمدة . فقد انجزت انطلاقاً من رسم حقيقي موجود على أحدها ، وهناك ٢٨ صفا رأسياً لنقش هيروغليفي على كل محيط دائرة بدن العمود .

تنتهى جدران ما بين الأعمدة بـ ٢١ ثعباناً ، ومن الخطأ وجود ٢٠ فقط على الرسم . كل النقوش الخارجية غائرة . واللوحة التى نراها بالداخل فوق باب المعبد بارزة ، وقد قدمت بتفصيل فى اللوحة ٨٠ شكل ٤ . أما باقى الزخارف فليست أصلية بكل تفاصيلها ، وقد ابتعد التوزيع العام للنقوش شيئاً ما عن الحقيقة ، وكان من الضرورى القيام بتنقيبات أكبر من أجل رسم الأجزاء السفلى من المبنى .

مقياس هذه الواجهة هو نفسه الموجود على القطاع باللوحة السابقة وهو ٠.١٢٢ م للمتر الواحد . وقد دفع يهذين الرسمين إلى النقش قبل أن نحدد لهما المقاييس التى اتبعت فيما بعد فى كل الآثار المرسومة بالكتاب .

اللوحة ٧٤

واجهة جانبية لداخل الرواق .

يمكننا أن نعتبر هذا الرسم قطاعاً أخذ على الخط CD من المسقط الأفقى (انظر لوحة ٧٢ شكل ٢) . ونرى النقش الموجود بالواجهة الجانبية المشار اليه بنقطة G على نفس المسقط الأفقى . كل اللوحات التى تكون هذا النقش أصلية . النقوش الهيروغليفية غير ممثلة هنا ، إذ كان من الصعب نقلها . وهذا الجانب من الرواق هو الأقل انظماماً ، ومع ذلك كان يبنى القيام بتنقيبات للوصول إلى الأسفل ورسم الأجزاء السفلى التى نراها ممثلة هنا .

وقد قدمت اللوحة الأولى من الصف الرابع فى اتجاه اليسار بتفاصيل أكثر وبيعض النقوش الهيروغليفية ، لوحة ٨٢ شكل ٣ .

اللوحة ٧٥

مناظر لتييجان أعمدة الرواق الاثنى عشر .

رقم ١ ينتمى إلى الأعمدة المشار إليها على المسقط الأفقى (انظر اللوحة ٧٢ شكل ٣) .

رقم ٢ ينتمى إلى العمود Y .

رقم ٣ ينتمى إلى العمود O .

رقم ٤ ينتمى إلى العمودين dh .

رقم ٥ ينتمى إلى العمود C .

رقم ٦ ينتمى إلى العمود L .

رقم ٧ ينتمى إلى العمود u .

رقم ٨ ينتمى إلى العمودين er .

رقم ٩ ينتمى إلى العمود X .

رقم ١٠ ينتمي إلى العمود D .

رقم ١١ ينتمي إلى العمود Z .

رقم ١٢ ينتمي إلى الأعمدة abv .

ملحوظة : عند مقارنة رسوم هذه التيجان برسوم تيجان اللوحات الثلاثة التالية ، والتي انتجت عن طريق شخص آخر ، سوف نذهل لهذه المطابقة التامة تقريبا للرسوم ، بنض النظر عن الاختلافات الطفيفة التي يمكن أن توجد بها ، وفي هذه اللوحة تنقص ثلاثة تيجان من مجموع تيجان أعمدة الرواق الممثلة في اللوحات التالية .

اللوحة ٧٦

مساقط أفقية ، وواجهات لستة تيجان أعمدة بالرواق .

شكل ١ :

واجهة هندسية لتاج الأعمدة المشار إليها abv على المسقط الأفقي (انظر اللوحة ٧٢ شكل ٣) المرقم بـ ١٢ في اللوحة ٧٥ .

شكل ٢ :

مسقط أفقي علوي لنصف هذا التاج .

شكل ٣ :

واجهة هندسية لتاج العمودين المشار إليهما ef على المسقط الأفقي وهو مرقم بـ ٨ في اللوحة ٧٥ .

شكل ٤ :

قطاعات هذا التاج بارتفاعات مختلفة ، وهي تستخدم للإشارة إلى بروز النحوت .

شكل ٥ :

واجهة هندسية لتاج الأعمدة المشار إليها fms على المسقط الأفقي . وهو ناقص من مجموعة اللوحة ٧٥ .

شكل ٦ :

مسقط أفقي لأعلى هذا التاج .

شكل ٧ :

واجهة هندسية لتاج العمود المشار إليه O على المسقط الأفقي ويحمل رقم ٢ في اللوحة ٧٥ .

شكل ٨ :

قطاع لهذا التاج من بنيته عند بدن العمود .

شكل ٩ :

واجهة هندسية لتاج العمود المشار إليه x على المسقط الأفقي ويحمل رقم ٩ في اللوحة ٧٥ .

شكل ١٠ :

مسقط أفقي علوى لتاج العمود هنا .

شكل ١١ :

واجهة هندسية لتاج العمودين المشار إليهما id على المسقط الأفقي . وهو ناقص من مجموعة اللوحة ٧٥ .

شكل ١٢ :

قطاعات لهذا التاج بارتفاعات مختلفة تصلح لمعرفة بروز النحت .

اللوحة ٧٧

مساقط أفقية ، وواجهات لستة تيجان أعمدة بالرواق .

شكل ١ :

واجهة هندسية لتاج العمود المشار إليه L على المسقط الأفقي العام ، وهو يحمل رقم ٦ ، في اللوحة ٧٥ .

شكل ٢ :

مسقط أفقي علوى لتاج العمود هنا ، وقطاع لنصف الارتفاع .

شكل ٣ :

واجهة هندسية لتاج العمودين المشار إليهما dk على المسقط الأفقي وهو يحمل رقم ٤ في اللوحة ٧٥ .

شكل ٤ :

مسقط أفقي علوى لتاج العمود هنا .

شكل ٥ :

واجهة هندسية لتاج العمود المشار إليه P على المسقط الأفقي ، وهو يحمل رقم ١٠ في اللوحة ٧٥ .

شكل ٦ :

مسقط أفقي علوى لتاج العمود هنا ، وقطاع لنصف الارتفاع .

شكل ٧ :

واجهة هندسية لتاج العمودين المشار إليهما qt على المسقط الأفقى . وهو ناقص من مجموعة اللوحة ٧٥

شكل ٨ :

مساقط أفقية علوية وسفلية لتاج العمود هنا .

شكل ٩ :

واجهة هندسية لتاج العمود المشار إليه لا على المسقط الأفقى وهو يحمل رقم ٢ فى اللوحة ٧٥ .

شكل ١٠ :

مسقط أفقى علوى لتاج العمود هنا .

شكل ١١ :

واجهة هندسية لتاج العمودين المشار إليهما gk على المسقط الأفقى وهو يحمل رقم ١ فى اللوحة ٧٥ .

شكل ١٢ :

مساقط أفقية علوية وسفلية لتاج العمود هنا .

اللوحة ٧٨

١- - ٦ مساقط أفقية ، وواجهات لتيجان ثلاثة أعمدة بالرواق .

٧ كورنيش بداخل الرواق .

٨ - - ١٩ زخارف أعمدة .

٢٠ ، ٢١ تفاصيل لتاجين .

شكل ١ :

واجهة هندسية لتاج العمود المشار اليه u على المسقط الأفقى ، وهو يحمل رقم ٧ فى اللوحة ٧٥ .

شكل ٢ :

مسقط أفقى علوى وقطاع لتاج العمود هنا .

شكل ٣ :

واجهة هندسية لتاج العمود المشار اليه c على المسقط الأفقى ، وهو يحمل رقم ٥ فى اللوحة ٧٥ .

شكل ٤ :

مقط أفقى علوى وقطاع لتاج العمود هذا .

شكل ٥ :

واجهة هندسية لتاج العمود المشار اليه Z على المسقط الأفقى ، وهو يحمل رقم ١١ فى اللوحة ٧٥ .

شكل ٦ :

مساقط أفقية علوية ، وقطاع لتاج العمود هذا .
تيجان الأعمدة الثلاثة هذه ، بالإضافة إلى الاثنى عشر تاجا التى باللوحات السابقة تشكل مجموعة كاملة لتيجان أعمدة الرواق . أما الأشكال ١ ، ٢ ، ٧ ، ١١ من اللوحة ٧٦ فهى تحمل أرقاما أساسية لكل تيجان الأعمدة هذه .

شكل ٧ :

تفصيل لكورنيش واجهة مدخل رواق المعبد .

ملحوظة : لم يرسم كورنيش الرواق مكبرا ، لأنه يوجد موضحا بالقدر الكافى بواجهة اللوحة ٧٢ .

الأشكال ٨ ، ٩ ، ١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ١٣ :

تفاصيل زخارف الأجزاء العليا من الأعمدة ونراها فى أماكنها بأسفل تيجان أعمدة هذه اللوحة و اللوحتين السابقتين .

الأشكال ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٨ ، ١٩ :

تفاصيل مختلفة لزخارف توءات الأعمدة . ونرى البعض منها فى أماكنها بالقطاع ، اللوحة ٧٢ ، وعلى الواجهة ، اللوحة ٧٢ ، وفى منظور اللوحة ٨٢ . ولم تتمكن من الحصول على هذه التفاصيل إلا بعد أن قمنا بتنقيبات حول الأعمدة .

شكلى ٢٠ ، ٢١ :

تفاصيل تاجين تم جمعهما من الرواق بإسنا .

اللوحة ٧٩

رسم بروجى منقوش بسقف الرواق .

وضع هذا النقش بالسقف فيما بين الأعمدة مشاراً اليه بـ EF على المسقط الأفقى ، شكل ٣ ، لوحة ٧٢ . ويمثل يسار الرسم جانب الواجهة . أما يمينه فيمثل قاع الرواق ، وهو نقش بارز . ولم يمكن رسم النقوش الهيروغليفية . ولمزيد من التفاصيل انظر الوصف الذى أعطى لكل الآثار الفلكية التى تم جمعها بمصر .

اللوحة ٨٠

تفاصيل معمارية ، ونقوش بارزة ، وكتابات هيروغليفيه بالرواق .

الأشكال ١ ، ٢ ، ٣ :

قطاع وواجهة لأحد الجدران التي بين الأعمدة ، مشار إليها bb على المسقط الأفقى شكل ٣ ، لوحة ٧٢ .
وقد نقلت اللوحة التي تزينة بدقة ، أما النقوش الهيروغليفيه فهي ناقصة .

ونستطيع أن نلاحظ تنويع الكورنيش المكون من ٢١ ثعبانا ، منظورا إليه من الأمام . أما هذا الجدار المقام بين الأعمدة فيوجد - إلى اليمين عند الدخول - نحو الجزء الأقل ربما . غير أننا لم تتمكن من معرفة ارتفاعه إلا بعد أن قمنا بتثبيتات عن قاعدته .

شكل ٤ :

يوجد هذا المنظر بالرواق بأعلى باب المعبد . أما القرص الذى به الإله برأس كبش فيوجد مباشرة فوق منتصف الباب ، على نحو يشغل به مكان هذا الداخل بوضوح . وكثيرا ما نجد هنا الإله صاحب رأس الكبش ممثلا فى زخارف آثار إسنا (٩) .

شكل ٥ :

نوع من المذابح مزين بسيقان زهرة اللوتس المتشابكة فيما بينها . وضعت عليه غالبا القرابين فى لوحات الزخرفة .

شكل ٦ :

راقص يمثل جزءا من إحدى اللوحات التى كلن من المستحيل أن ترمم كلها .

الأشكال ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ :

خراطيش هيروغليفيه منقولة بكل دقة . وهى مكررة كثيرا فى زخرفة الرواق .

الأشكال ١١ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ :

رؤوس كل من : الكبش ، واللبؤة ، وإيس ، والصقر ، والتمساح ، وقد وضعت على أجسام آدمية ، وتمثل جزءا من لوحات الجانب الأيسر للمدار .

(١) لم نرم إلا بعض النقوش الهيروغليفيه من كل شريط هيروغلى : مما نتج لنا الوقت لنقله ، وما بدا لنا أن من المهم أن يحافظ عليه فى الرسم . ويمكن استنتاج حجم النقش البارز من اللوحة ٧٣ .

الأشكال ١٦ ، ١٩ ، ٢١ :

تيجان وتفاصيل دقيقة مرسومة بالرواق .

شكلى ١٧ ، ٢٠ :

زخارف أجزاء المبنى التى تلامس الأرض ، وهى مكونة فى جزء كبير منها من زهور اللوتس .

شكل ١٨ :

شكل لجزء من أحد المناظر التى لم نرسمها بكاملها .

اللوحة ٨١

زخرفة داخلية بجدار بين عمودين بالرواق .

يوجد هذا المنظر بين العمودين $\pi^4 2$ بالمسقط الأفقى شكل ٣ ، لوحة ٧٢ ، وذلك عند النقطة المشار إليها بالحرف e . إن للعمودين هنا قطاعا ، وكذلك لقاعدتيهما . وفى الجزء الأسفل - قرب العمود π - نرى صدعا يبلغ عمقه من اثنين إلى ثلاثة بوصات . وفصلا عن ذلك فإن هذا المنظر سليم تماما . ومرسوم بكل تفاصيله بدقة بالغة . وكان من الضروري القيام بتتقيب كبير حتى تتمكن من رسم الجزء الأسفل ، وذلك بسبب ردم المبنى .

اللوحة ٨٢

نقوش بارزة بالرواق .

شكل ١ :

تكون هذه اللوحة جزءا من زخرفة الجدار الجانبى للرواق ، إلى اليسار عند الدخول : وهى بالجزء العلوى ، وقد تقلت كل النقوش الهيروغليفية بدقة . ويمكن لهذه اللوحة الكاملة أن تعطينا فكرة تامة عن لوحات الرواق : فيظهر لنا من خلالها زخرفة الحائط الأقصى ، وهو المكمل بالقطاع الممثل بالشكل ٤ لوحة ٧٢ ، فقد عمل بطريقة يمكن من خلالها رؤية الآلهة التى تقدم لها القرابين ، ملتفتة نحو داخل المعبد . وعلى كل حال فإن هذا هو الوضع العادى للوحات . وقد طمر الحائط الجانبى الذى يوجد عليه هذا النقش البارز حتى ارتفاع ٧ أو ٨ أمتار .

شكل ٢ :

توجد هذه اللوحة عند الجزء العلوى للحائط الذى بين الأعمدة والموجود بدوره بين العمودين $\pi, 7$ من المسقط الأفقى (انظر اللوحة ٧٢ ، شكل ٢ ، فى المكان المشار إليه h) . وليس هناك إلا جزء من النقوش الهيروغليفية التى تقلت : ونرى العمودين اللذين يوجد بينهما هذا النقش البارز بشكل مقطعى .

شكل ٣ :

يمثل هذا المنظر جزءاً من زخرفة الواجهة الجانبية الممثلة باللوحة ٧٤ . وهى بالصف الأول من أسفل على اليسار ، وهى هنا ممثلة بتفاصيل أكثر ويجزء من قوشها الهيروغليفية .

اللوحة ٨٣

منظور لداخل الرواق .

وضعت لوحة هذا المنظور تبعاً للخط EF من المسقط الأفقى (انظر اللوحة ٧٢ ، شكل ٢) . ولم يؤخذ المنظر إلا من مسافة مضاعفة لعرض اللوحة حتى تتمكن العين من رؤية الأشياء مرة واحدة : وقد بلغ ارتفاعه عن الأرض مترين ، وإفترض أن المعبد خال من كل الانتقاض ، وسيكون لفظ ترميم غير ملائم فى هذه الحالة ، حيث أنه إذا ما أزيلت الانتقاض التى تغطى هذه الآثار كما يتبين لنا ، فإننا سنجد أن المعبد محفوظ فى حالة جيدة أكثر مما مثلناه هنا .

وقد سمحت لنا الظروف بوضع كل الزخارف المقدمة فى اللوحات السابقة فى أماكنها وزين أسفل العتب بثلاثة خطوط طويلة لنقوش هيروغليفية كبيرة . والسقوف الوحيدة التى نراها هى التى توجد فيما بين الأعمدة وسط وأمام اللوحة : فالأول ، وكما هو تقريباً فى كل المعابد ، مزين بنسور باسطة أجنحتها فى اتجاه عرض السقف ؛ الثانى يمثل رسماً لأبراج فلكية (انظر الوصف الذى قنعناه) . ولأننا أردنا إعطاء هذا النقش البارز الوضع الحقيقى الذى يشغله ، فقد كان علينا اختيار خط اللوحة بمنظورنا . ويمكننا أن نحكم هنا بسهولة على الوضع وعلى سير العلامات ، لكن بالنسبة لتفاصيل هذا النقش البارز ، يجب الرجوع إلى ما قنعناه باللوحة ٧٩ .

وقد افترض أن هناك موكباً احتفالياً يدخل إلى المعبد ، فاستخدم له - لرسم مجموعة أشخاص هذه المسيرة الدينية - رسم عثر عليه فى إحدى مباني طيبة .

ضواحي اسنا (لاتوبوليس) [ESNE | LATOPOLIS]

اللوحة ٨٤

١ - منظر لمعبد بكونترالاتو Contra - Lato .

٢ - منظر لمعبد بشمال إسنا .

شكل ١ :

منظر لمعبد بكونترالاتو .

نرى بهذا الرسم أثرا فى حالة قدم . أكوام الأنقاض التى تحيط به أتية من مدينة كونترالاتو القديمة . ونرى بهذه الأنقاض كمية كبيرة من الطوب ذى الحجم الكبير : بعض محروق ، وبعضه نصف محروق ، والبعض الآخر من اللبن .

شكل ٢ :

منظر لمعبد بشمال اسنا .

هذا المعبد ليس محفوظا أفضل من سابقه . وليس محاطا بكمية كبيرة من الأنقاض ، كما لا يعرف إلى أى مدينة ينتمى .

ونرى فى الأمام بعض الأحجار التى تنتمى إلى بعض المباني التى لم نستطع تحديد طبيعتها بالتأكد (انظر الوصف) .

وإلى جانب المعبد هناك أكوام من أحجار السقف ، ونرى بأقصى المعبد إلى اليسار عمودا مغطىا ببقنار ثلاثة أقدام وقد احتفظ بتوازنه .

ونميز كذلك بعض الاقتلاعات بالجدران التى بين الأعمدة ، وبعض الفتحات المستحدثة أخيرا بالجدران الجانبية .

هنا ، وقد أشرنا إلى التنوع غير المنتظم للأحجار . أما الجبال التى نراها فى العمق فهى جبال السلسلة الليبية .

اللوحة ٨٥

مسطح أفقى ، وقطاع ، وواجهة وتفاصيل لمعبد بشمال إسنا .

شكل ١ :

مسطح أفقى للمعبد .

f, b - أعمدة متهدمة .

- a - عمود مفروس عموديا في الأرض بحوالى متر تقريبا .
- i - فتحة مستجدة اضطرابا .
- K,l - أماكن النقش البارزين الممثلين باللوحه التالية .
- m - اقتلاع من حائط قدس الاقداس المهدم .
- m,n - ممرات بداخل الرواق .
- p - فتحة يبدو أنه كن يمر من خلالها إلى هذه الممرات .

شكل ٢ :

واجهة المعبد .

شكل ٣ :

قطاع للمعبد على الخط AB من المسقط الأفقى ، شكل ١ . ولا نجد فى هذين الرسمين أى زخارف أخرى باستثناء تيجان وقواعد الأعمدة : الباقي لم يرسم قط أو لم يكتمل بعد .

شكل ٤ :

منظور لأحد تيجان أعمدة الرواق ، وهو تاج الأعمدة المشار إليها fg على المسقط الأفقى : وقد نقلت حلقة العمود المزينة بالنقوش الهيروغليفية بدقة .

شكل ٥ :

زخارف قواعد الأعمدة ، حيث نرى اجتماع زهرة وورقة ويريم زهرة اللوتس .

شكل ٦ :

قطعة باقية من النقش البارز المنتمى إلى زخرفة الرواق الداخلية : يحتوى النقش البارز على ثلاثة أشكال لرؤوس ملتفتة نحو ما يقابلها من أشكال النساء .

اللوحة ٨٦

تفاصيل معمارية ونقوش بارزة لمعبد يشمال اسنا .

شكل ١ :

تاج عمود يوافق العمود المشار إليه c على المسقط الأفقى .

شكل ٢ :

قطاع لتاج العمود بالشكل السابق مقلوبا .

شكل ٣ :

تاج عمود يوافق الأعمدة المشار إليها بـ fg على المسقط الأفقى .

شكل ٤ :

أعلى تاج العمود السابق .

شكل ٥ :

تاج الأعمدة المشار إليها بـ eh على المسقط الأفقى .

شكل ٦ :

نفس هنا التاج منظورا اليه من أسفل .

شكل ٧ :

تاج العمود b .

شكل ٨ :

تاج العمود d .

شكل ٩ :

تاج العمود a .

شكل ١١ :

قاعدة مشتركة لكل الأعمدة .

شكل ١٠ :

افريز المعبد .

شكل ١٣ :

افريز بداخل الرواق .

شكل ١٢ :

تاج لشكل منحوت أسفل الجدار الجانبى الموجود إلى اليسار عند النقطة المشار إليها K على المسقط الأفقى فى اللوحة ٨٥ ، شكل ١ .

شكل ١٤ :

نقوش هيروغليزية منحوتة على نفس الجدار عند النقطة المشار إليها بـ I . وكانت النجمة مرسومة ، أما الطائر نفسه فليس له إلا بروز طفيف جدا .

اللوحة ٨٧

رسم بروجي منقوش بمسقف المعبد بشمال اسنا .

الجزء العلوى المشار إليه بحرف b منقوش بالسقف ، بين الجدار الجانبى الذى يقع إلى اليسار عند الدخول وبين الأعمدة المجاورة ؛ أما الجزء السفلى فممنقوش بالسقف المقابل ، إلى اليمين .
يوجد يسارَ الرسم فى أقصى الرواق ، ويمينه بجانب الواجهة . وقد سقط جزء من اللوحة السفلية مع أعمدة الواجهة .

ونجد أجزاء من الرسم البروجي الناقصة فى السقف على الأحجار الساقطة على الأرض : كل النقوش بارزة . ولم يكن بالإمكان رسم النقوش الهيروغليزية . (للمزيد من التفاصيل ، انظر الوصف العام للآثار الفلكية) .

اللوحة ٨٨

منظور لمعبد بشمال اسنا .

لقد أكملنا فى هذا المنظر كل الزخارف ، حتى نتمكن من تصوير الوضع العام للآثار بطريقة صحيحة .

(ضواحي إسنا كونترالاتو) (Contra – Lato)

اللوحة ٨٩

مسطق أفقى وقطاع ، وواجهة ، وتفاصيل لمعبد بكونترالاتو .

شكل ١ :

مسطق أفقى للمعبد .

a - اقتلاع من الجدران . (انظر الشكل ٢) أما بقية هذه الجدران فههدمة حتى الأساس ، ولم نعرف إلى أى مدى يصل امتدادها ، ولا ما يمكن أن تكونه أجزاء هنا الأثر المتهدمة الآن ، حيث أن الأجزاء التى لازالت باقية هى فى نفس الوقت غير منتظمة ، كما أنها مفككة فيما بينها ، لدرجة أن قواعد التشابه لم تعد فى انجاز هذا الترميم .

c - فراغ يسبك الحائط . وهناك أشباه له بالحائط الذى يشكل قاع الرواق ، كما نراها مشار إليها بالمسطق الأفقى .

شكل ٢ :

واجهة المعبد .

لم قم بتنقيبات عند قاعدة الأعمدة لقياس الارتفاع ، ولكن بما أننا نعلم المسافة التى بين أسفل العتب وأعلى جدران ما بين الأعمدة ، فهنا يكفى لإعطاء هذه الجدران والأطر المنحوتة بها النسب التى لها عادة فى العباني الأخرى المماثلة ، وذلك حتى نحصل - على الأقل بطريقة تقريبية - على ارتفاع الأثر (لمعرفة كمية الانقراض انظر اللوحة ٨٤ ، شكل ١) ، أما بالنسبة للكرانيش والتزيينات المنحوتة بها ، فقد وجدنا - كما يدلنا النظر (لوحة ٨٤ ، شكل ١) ، أن هناك أجزاء كبيرة منها مصانة جيدا ، وقد أشير إلى ترميماتها بما فيه الكفاية .

شكل ٣ :

قطاع مأخوذ على الخط AB من الشكل ١ .

a - (انظر شرح الشكل ١) .

شكلى ٤ ، ٦ :

تفاصيل تاجين بأعمدة الواجهة .

شكل ٥ :

تفاصيل تاج من تيجان أعمدة داخل الرواق برسم منظورى .

شكل ٧ :

تفاصيل لجزء من نقوش العتب .

ونرى منها الوضع فى الشكل ٢ ، حيث وضعت نفس الاشكال التى إلى اليمين ، على يسار المركب ، وذلك من أجل تناظرها . وهذا التناظر نراه فى كل النقوش التى تشغل أوضاعا مماثلة لهذه .

شكل ٨ :

تتش بارز منحوت على إطار الباب المؤدى إلى الرواق الذى يوجد بداخل المعبد عند النقطة b من المسقط الأفقى : ولم يكن لدينا من الوقت ما يكفى إلا لنقل عدد قليل من النقوش الهيروغليفية .

اللوحة ٩٠

منظور لمعبد بكونترا لاتو .

رسم المعبد فى هذا المنظر ، وأكملت الزخارف التى تنقصه . ونرى فى عمق اللوحة جبال السلسلة العربية .

ارمنت (هيرمونثيس) [Hermonthis]

قام بشرح اللوحات السيد جومار .

اللوحة ٩١

منظر للمعبد مأخوذ من الجهة الجنوبية الغربية .

أخذ هنا المنظر عند النقطة A ، اللوحة ٩٧ شكل ٨ ، وهو يبين المعبد كما نلمحه من جانب النيل : أما الأعمدة فتبدو أكثر ارتفاعا من غالبية أعمدة المعابد ، الشيء الذى يعطيها وجهاً متميزا .

١ - كورنيش كالذى فى اللوحة ٤٢ ، شكل ١٨ .

ملحوظة : مثلث أشكال الثعابين بنتوءات أكثر (انظر اللوحة ٩٢) .

٢ - بقايا السور الخارجى للمعبد (انظر المسقط الأفقى للوحة ٩٤) .

٣ - قبر الشيخ الذى يطلق عليه بالعامية (الولى) وقد شكل بحجم كبير على المستوى الأول للوحة .

٤ ، ٥ - قبور مختلفة لسلمين .

ويوجد أمام المعبد مسافران يتهيآن لرسم الأطلال ، ويرفقتهم حارسهم وخدمهم .

اللوحة ٩٢

منظر لمعبد مأخوذ من الجهة الغربية .

أخذ هنا المنظر عند النقطة B ، لوحة ٩٧ شكل ٨ . وهو يمثل واجهة المعبد بوضعها الحالى .

أما الأحجار المتراكمة فى الأمام ، فهى بقايا السور والأعمدة التى كانت تشغل الجزء الداخلى للمعبد .

اللوحة ٩٣

منظر للمعبد مأخوذ من الجهة الشمالية الغربية .

أخذ هذا المنظر عند النقطة C ، لوحة ٩٧ شكل ٨ . وهو يمثل المعبد كما نراه من ناحية الصحراء . وتوجد - فى الأمام - بقايا بناء ، يبدو أنه ينتمى لسور عام . ولم يتبق - تقريبا - أى أثر للدليل المحيط بالمعبد .

ملحوظة : لقد مثلنا كل الجدران بدون أى زخرفة ، مع أنها مليئة بالزخارف ، وذلك لأن الوقت لم يتسع لرسمها .

اللوحة ٩٤

مستط أفقى وقطاع وواجهات المعبد .

شكل ١ :

مستط أفقى للمعبد .

- a'a - أعمدة لم يتبقى منها غير القواعد .
- b'b'b - دهليز مرمم . لم نعد نرى سوى الأعمدة المتساوية والجدران التى بين الأعمدة التى كانت تشكل هذا الدهليز .
- C - سلم يقود إلى السطح .
- D - باب قدس الأقدس .
- e - قدس الأقداس .
- f - تجويف لا يعرف الغرض منه .
- g - انظر لوحة ٩٥ .
- h - شرحه .
- i - شرحه .
- k - شرحه .
- l - شرحه .
- m - شرحه .
- n - شرحه .
- o,p - فراغ أحدثته التنقيبات بحثاً عن الأعمدة ، لكننا لم نتمكن من اكتشافها .
- q - دهليز .
- r - القاعة الأولى للمعبد .
- s - القاعة الرئيسية للمعبد .

ملحوظة : لقد أشرنا خطأً إلى طول المعبد بـ ٩١٦ و ١٤م ، فى حين أنه يصل إلى ١٧,٨٤ م .

شكل ٢ :

واجهة على الخط AB ، شكل ١ .

مثل القطاع والواجهات بكل ارتفاعها الذى وجد عن طريق التنقيب . وقد قمنا بترميم الدهاليز الجانبية بمقتضى تماثلها مع المعبد الصغير بادفو (انظر اللوحة ٦٢) ، ومع العديد من الآثار الأخرى . وكان المفروض أن تحمل خراطيش تيجان الأعمدة أشكال ثيفون Thyphon . ولعدم كفاية المعطيات ، لم تزين جدران لوحات النقوش الهيروغليفية التى كانت مغطاة بها - على الأرجح . وهذه النقوش الهيروغليفية التى شكلناها هنا غير موجودة بالمواقع ؛ وقد استمدت الزخارف من المناظر الرائعة .

شكل ٣ :

واجهة على الخط DC شكل ١ (انظر ملاحظات الشكل ٢) .

ملحوظة : كورنيش البناية الفاصلة محطم من أحد جوانبه . ولقد رمم مع إطاره ، لكننا جعلناه نحو الأسفل أكثر من ارتفاع نفس هذا الإطار ، وذلك بالرجوع إلى قاعدة التشابه ، التي عليها يكون الكورنيش والعتب دائما بارتفاع متساو .

شكل ٤ :

قطاع مأخوذ على الخط EF ، شكل ١ (انظر ملاحظات الشكل ٢) .

ملحوظة : لقد أنلف النقش عدة أبعاد ويمكن تصحيحها بالنظر إلى بقية الأجزاء .

اللوحة ٩٥

نقوش بارزة بداخل وخارج المعبد .

شكل ١ :

نقش بارز مرسوم بالمعبد .

شكل ٢ :

نقش بارز منحوت على الجانب i من المعبد (انظر اللوحة ٩٤ ، شكل ١) .

شكل ٣ :

نقش بارز منحوت عند النقطة g (انظر اللوحة ٩٤ ، شكل ١) .

شكل ٤ :

نقش بارز منحوت عند النقطة C (انظر الشكل نفسه) .

شكل ٥ :

نقش بارز منحوت عند النقطة h (انظر الشكل نفسه) .

شكل ٦ :

نقش بارز منحوت عند النقطة i (انظر الشكل نفسه) .

شكل ٧ :

نقش بارز منحوت عند النقطة I (انظر الشكل نفسه) راجع الوصف .

شكل ٨ :

نقش بارز منحوت عند النقطة k (انظر الشكل نفسه بين أعلى الباب والسقف ، وانظر كذلك اللوحة ٩٤ شكل ٤) .
ملحوظة : بما أن هذا النقش البارز قد رسمه عدد من الأشخاص ، لذلك كان لازما أن تخفض الرسوم إلى مقياس رسم موحد ، وهذا ما أقصد نسب الموضوع الأسفل .
ليس هناك أى مقياس على هذه اللوحة ، لكن حجم النقوش البارزة يمكن أن يستنتج من تلك التى بالشكل ٨ ، وهى المحفورة بهذا المكان ، اللوحة ٩٤ ، شكل ٤ .

اللوحة ٩٦

نقوش بارزة منحوتة بقدس أقداس المعبد .

شكل ١ :

نقش بارز يشغل كل طول القاعة e أو قدس الأقداس ، على الجانب m (انظر اللوحة ٩٤ ، شكل ١) ، وهناك جزء تالف . ولم ترسم الأشكال بدقة ، كما لم تنقل النقوش الهيروغليفية بسبب ضيق الوقت ، وقلة الضوء .

شكل ٢ :

نقش بارز يشغل سقف قدس الأقداس . وقد تم هنا الرسم خطيا على مجموعة الآثار الفلكية ، تحت حرف e .

شكل ٣ :

نقش بارز يشغل طول قدس الأقداس كله ، الجانب n (انظر اللوحة ٩٤ ، شكل ١) . والفتحة التى نراها بالزاوية السفلى إلى اليسار ، هى جزء من الباب d (انظر الشكل السابق) .

(أرمنت وضواحيها) [HERMONTHIS | ERMENT]

اللوحة ٩٧

- ١، ٢، ٣، ٤ نقوش بارزة بمعبد أرمنت .
٥، ٦، ٧ منظر ومسقط أفقى وتفصيل مبنى مشيد من بقايا المعبد .
٨، ٩ تخطيط عام للأقناض ولحوض قديم
١٠ مسقط أفقى لبقايا مبنى بطود Töd .

شكل ١، ٣ :

نقوش بارزة منحوتة على الجانب ا من المعبد (انظر اللوحة ٩٤ ، شكل ١) .

شكل ٢ :

نقش بارز منحوت بداخل المعبد .

شكل ٤ :

تفصيل للغطاء القماش بالشكل ٣ .

شكل ٥ :

أخذ هذا المنظر عند النقطة D . (انظر شكل ٨) . وهو لمبنى قديم يبدو أنه كان يستخدم كنيسة للمسيحيين الأوائل ، وكانت الأرض مغطاة بأعمدة جرانيتية .

شكل ٦ :

مسقط افقى لنفس المبنى ؛ الأجزاء الملونة بالأسود مازلت قائمة ، أما الأجزاء الأخرى فمحطمة تقريبا .

شكل ٧ :

تفصيل لحلية معمارية مرسومة على هذا البناء فى الجزء الشرقى .

شكل ٨ :

مسقط أفقى عام لأطلال مدينة هيرمونثيس القديمة .

A - منظر اللوحة ٩١ .

B - منظر اللوحة ٩٢ .

C - منظر اللوحة ٩٣ .

- D - منظر اللوحة ٩٧ ، شكل ٥ .
 b - آثار أبنية قديمة يعتقد أنها كانت تكون سوراً عاماً .
 a - حوض قديم لا يزال يصل إليه اليوم ماء النيل (انظر الشكل ٩) .
 ac - ممر قديم ، يتجه نحو مركز الحوض .

شكل ٩ :

- مستط أفقى للحوض ولجزء من المعبد .
 يتوافق محور الحوض تقريباً مع وسط طول المعبد .
 a - مكان به ماء النيل راكد مدة طويلة . ويعتقد أن هنا المكان كان به عمود لقياس منسوب مياه النيل .
 e - سلالم تؤدي إلى قاع الحوض . وهي محطمة تماماً . لذا لم تتمكن من معرفة عدد الدرجات .
 f - سلم صغير يستخدم للنزول من المعبد إلى الحوض .

شكل ١٠ :

مستط أفقى لأطلال مبنى قديم بطول T&d أو توفيوم T&phium ، الموجودة فوق طبقة على الضفة اليمنى للنيل . (انظر الوصف) .



زهير الشايب

- ☆ من مواليد قرية البتانون - مركز شبين الكوم - محافظة المنوفية سنة ١٩٢٥ .
- ☆ حصل على دبلوم معهد المعلمين الخاص من معهد شبين الكوم عام ١٩٥٧ ، وليسانس الآداب من جامعة القاهرة عام ١٩٥٩ .
- ☆ عمل بالتدريس ثم ببعض الوظائف الحكومية وأخيرا بالمصحافة .
- ☆ من كُتّاب القصة القصيرة والرواية ، وقد شارك بقلمه في ازدهار حركة القصة خلال الستينات .
- ☆ أسهم في تأسيس اتحاد الكتاب ، وانتخب أكثر من مرة بمجلس إدارته .
- ☆ اختير أمينا للجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .
- ☆ حصل على جائزة الدولة التشجيعية عام ١٩٧٩ في الترجمة الى العربية عن ترجمته للأجزاء الأربعة الأولى من موسوعة وصف مصر .
- ☆ حصل على وسام العلوم والفنون من الطبقة الأولى
- ☆ توفي في ٣ / ٥ / ١٩٨٢ .

هذا الكتاب إهداء من
مكتبة يوسف درويش

كتب أخرى للمترجم
اولاً : فى مجال الأدب :

- ١ - المطاردون . (مجموعة قصص قصيرة) . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ، ١٩٧٠ .
- ٢ - حكايات من عالم الحيوان . ملحق خاص من مجلة الثقافة الأسبوعية لعام ١٩٧٤ .
- ٣ - الصيد . (مجموعة قصص قصيرة) ، روايات الهلال ، ١٩٧٤ .
- ٤ - موتى بلا قبور ، تأليف جان بول سارتر . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٦ .
- ٥ - السماء تمطر ماء جافاً . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٧٩ . (كتاب أكتوبر - رواية تسجيلية تتناول وقائع الوحدة المصرية السورية وانفصالها) .

ثانياً : فى مجال التاريخ :

- ٦ - تطور مصر من ١٩٢٤ الى ١٩٥٠ ، تأليف مارسيل كولومب . ط ٢ . القاهرة ، مديولى ، ١٩٨٥ .
- ٧ - فصول من التاريخ الاجتماعى للقاهرة العثمانية ، تأليف أندريه ريمون . ط ٢ . القاهرة ، مديولى ، ١٩٨٥ .

ثالثاً : الترجمة العربية الكاملة لموسوعة وصف مصر :

- ٨ - المصريون المحدثون ، تأليف علماء الحملة الفرنسية . ط ٢ . القاهرة ، مديولى ، ١٩٨٥ . مج ١ .
- ٩ - العرب فى ريف مصر وصحراواتها ، تأليف علماء الحملة الفرنسية . ط ٢ . القاهرة ، مديولى ، ١٩٨٥ . مج ٢ .
- ١٠ - دراسات عن المدن والأقاليم المصرية ، تأليف علماء الحملة الفرنسية . ط ٢ . القاهرة ، مديولى ، ١٩٨٥ . مج ٣ .
- ١١ - موسوعة الحياة الاقتصادية فى مصر فى القرن الثامن عشر ، ح ١ : الزراعة ، الصناعات والحرف ، التجارة ، تأليف ب . س . جيران . ط ٢ . القاهرة ، مديولى ، ١٩٨٥ . مج ٤ .
- ١٢ - الحياة الاقتصادية فى مصر فى القرن الثامن عشر ، ح ٢ : النظام المالى والإدارى فى مصر العثمانية ، تأليف علماء الحملة الفرنسية . ط ٢ . القاهرة ، مديولى ، ١٩٨٥ . مج ٥ .
- ١٣ - الحياة الاقتصادية فى مصر فى القرن الثامن عشر ، ح ٣ : الموازين والنقود ، تأليف صامويل برنار . ط ٢ . القاهرة ، مديولى ، ١٩٨٥ . مج ٦ .
- ١٤ - الموسيقى والفناء عند قدماء المصريين ، تأليف علماء الهيئة الفرنسية . ط ٢ . القاهرة ، مديولى ، ١٩٨٥ . مج ٧ .
- ١٥ - الموسيقى والفناء عند المصريين المحدثين ، تأليف فيوتو . ط ٢ . القاهرة ، مديولى ، ١٩٨٥ . مج ٨ .
- ١٦ - الآلات الموسيقية المستخدمة عند المصريين المحدثين ، تأليف علماء الحملة الفرنسية . القاهرة ، مديولى ، ١٩٨٦ . مج ٩ .
- ١٧ - المجلد الأول والثانى للموجات الدولة الحديثة من موسوعة وصف مصر .

رابعاً تحت الطبع :

- بقية لوحات موسوعة وصف مصر .
- المجلد العاشر من الترجمة العربية الكاملة لوصف مصر (وصف مدينة القاهرة) تأليف إ . ف . جومار .

DESCRIPTION DE L'ÉGYPTÉ
ANTIQUITÉS, PLANCHES

TOME PREMIER.

ZOHEIR — EL CHAIBE

